

**can-am**

Serie **RENEGADE® T**

**2  
0  
2  
1**

# GUÍA DEL USUARIO

**Incluye**

información sobre seguridad,  
el vehículo y su mantenimiento

## **⚠ ADVERTENCIA**

Lea esta guía con atención.

Contiene información de seguridad importante.

Edad mínima recomendada: Usuario: 16 años.

Guarde esta Guía del usuario en el vehículo.

**2 1 9 0 0 2 0 9 7 \_ E S**

**Traducción de las  
instrucciones originales**

## **ADVERTENCIA**

**EXISTEN RIESGOS DERIVADOS DEL USO DEL VEHÍCULO.** Sin las precauciones adecuadas, las situaciones de colisión y volcado pueden darse con gran rapidez incluso durante maniobras comunes, por ejemplo, al tomar curvas o conducir en pendientes o sobre obstáculos. Por su seguridad, conviene que conozca y siga todas las advertencias que figuran en esta Guía del usuario, así como las etiquetas que hay en el vehículo. **Si no respeta esas advertencias, se expone a sufrir LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE.**  
Guarde siempre esta Guía del usuario en el vehículo.

## **ADVERTENCIA**

El hecho de no respetar cualquiera de las precauciones de seguridad o las instrucciones que figuran en esta Guía del usuario, el *VÍDEO SOBRE SEGURIDAD* y las etiquetas de seguridad del vehículo puede ocasionar lesiones o incluso la muerte.

## **ADVERTENCIA**

Este vehículo puede superar en rendimiento a otros vehículos que haya conducido en el pasado. Dedique el tiempo necesario a familiarizarse con su nuevo vehículo.

Las siguientes marcas pertenecen a Bombardier Recreational Products Inc.:

En Finlandia, los productos son distribuidos por BRP Finland Oy.

Can-Am® D.E.S.S.™ DPS™ Renegade™ Rotax® TTI™ XPS™

Este documento incluye la marca comercial de las empresas siguientes:

– † Visco-Lok es una marca comercial de GKN Viscodrive GmbH.


– † QS3 es una marca comercial de Fox Factory, Inc.

# I IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO

Los componentes principales de su vehículo (motor y bastidor) están identificados por números de serie distintos. En ocasiones puede que sea necesario buscar estos números para cuestiones relacionadas con la garantía o para la localización del vehículo en caso de pérdida. El distribuidor autorizado de Can-Am necesitará conocer estos números para cumplimentar las reclamaciones de garantía debidamente. BRP no autorizará ninguna operación relacionada con la garantía si el número de identificación del motor (EIN) o el número de identificación del vehículo (VIN) han sido retirados, manipulados o modificados del algún modo. Le recomendamos expresamente que tome nota de todos los números de serie del vehículo y que los facilite a su compañía de seguros.

## 1) Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

El VIN se encuentra en la placa reglamentaria que está ubicada debajo del asiento.

Bombardier Recreational Products Inc. 

1 → TXX

2 → eXXXXXXXXXXXXXXXXXX

3 → XXXXXXXXXXXXXXXXXXX

4 → XXXX kg

5 → A-1: XXX kg

6 → A-2: XXX kg

7 → A-3: XXX kg

	T-1	T-2	T-3
B-1	XXX kg	XXX kg	XXX kg
B-2	XXX kg	XXX kg	XXX kg

**TÍPICO: PLACA REGLAMENTARIA, UBICADA BAJO EL ASIENTO**

- 1: Categoría
- 2: Número de homologación
- 3: Número de identificación del vehículo
- 4: Masa(s) máxima(s) en carga permisible(s) del vehículo
- 5-7: Masa(s) máxima(s) permisible(s) por eje
- B-1: Peso remolcable permitido en punto de acoplamiento trasero; remolque sin freno
- B-2: Masa remolcable permisible en el punto de acoplamiento trasero; remolque frenado por inercia



kW	
kg	


 Bombardier Recreational Products Inc.  
 365 de la Montagne, Valcourt, QC  
 G5A 1S1 Canadá J0E 2L0

TIPO: ATV  
 BRP Europe N.V.  
 Skelkenstraat 125, Gent, Bélgica, 9042

Fabricado en México

**TÍPICO: ETIQUETA DE VIN - DEBAJO DEL ASIENTO**

## 2) Formulario de identificación del vehículo

Verifique con su distribuidor si se ha registrado el vehículo con BRP.

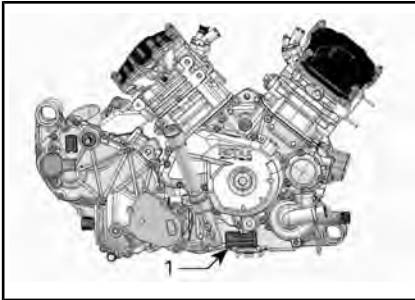
<b>Modelo n°:</b> _____			
<b>VEHÍCULO</b> NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (V.I.N.) _____			
<b>MOTOR</b> NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL MOTOR (E.I.N.) _____			
<b>Propietario:</b> _____			
NOMBRE			
_____	_____	_____	
N°	CALLE	APT	
POBLACIÓN:	PROVINCIA/REGIÓN	CÓDIGO POSTAL	
<b>Fecha de compra</b> _____	_____	_____	_____
	AÑO	MES	DÍA
<b>Fecha de caducidad de la garantía</b> _____	_____	_____	_____
	AÑO	MES	DÍA
Para ser completado por el concesionario en el momento de la venta.			

ZONA PARA EL SELLO DEL CONCESIONARIO

V00A2IL



### 3) Número de identificación del motor (EIN)



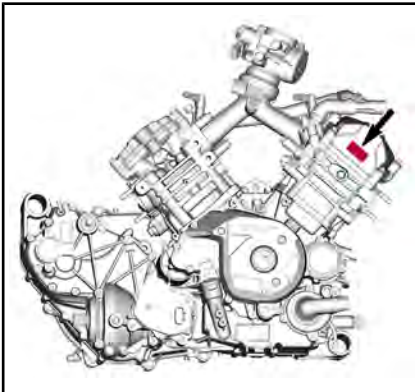
TÍPICO - PARTE DERECHA DEL MOTOR

1. Número de identificación del motor (EIN)

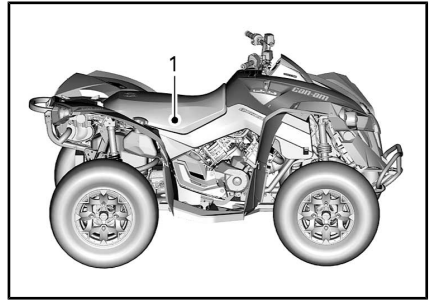
### 4) Etiqueta de conformidad

**Normativa (UE) 2016/1628 aplicable para máquinas móviles no viarias**

Los vehículos que cumplen la normativa (UE) 2016/1628 (NRMM) llevan la identificación en la tapa de culata del motor, además de debajo del asiento.

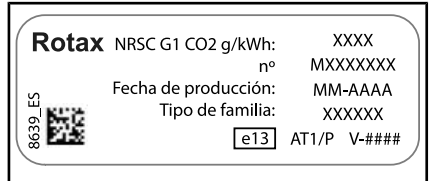


TÍPICO



TÍPICO

1. Etiqueta de NRMM debajo del asiento



TÍPICO: ETIQUETA DE IDENTIFICACIÓN NRMM

NOTA: Si se manipula el motor se anula la aprobación de tipo UE de ese motor en particular.

### 5) Uso previsto

Tractor agrícola que se puede utilizar para transportar materiales. Compruebe la carga máxima permitida del vehículo, que se indica en la placa reglamentaria en la etiqueta de carga máxima del vehículo. Consulte **ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL PRODUCTO**. El tractor de categoría Can-Am T puede tirar de un remolque en carretera. Compruebe la carga máxima permitida para el remolque. Compruebe las normativas de su zona en relación con el uso de tractores y remolques en la vía. Conecte las luces del remolque al vehículo.

---

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***

## II PRÓLOGO

### GUÍA DEL USUARIO DE 2021

Categoría T (UE) reg.167/2013

Renegade 650 Categoría T

Renegade X xc 650 categoría T

Renegade X xc 1000 categoría T

Deutsch	Dieses Handbuch ist möglicherweise in Ihrer Landessprache verfügbar. Bitte wenden Sie sich an Ihren Händler oder besuchen Sie: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
English	This guide may be available in your language. Check with your dealer or go to: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Español	Es posible que este manual esté disponible en su idioma. Consulte a su distribuidor o visite: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Français	Ce guide peut être disponible dans votre langue. Vérifier avec votre concessionnaire ou aller à: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Italiano	Questa guida potrebbe essere disponibile nella propria lingua. Contattare il concessionario o consultare: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
中文	本手册可能有您的语种的翻译版本。请向经销商询问，或者登录 <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a> 查询。
日本語	このガイドは、言語によって翻訳版が用意されています。ディーラーに問い合わせるか、次のアドレスでご確認ください： <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Nederlands	Deze handleiding kan beschikbaar zijn in uw taal. Vraag het aan uw dealer of ga naar: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Norsk	Denne boken kan finnes tilgjengelig på ditt eget språk. Kontakt din forhandler eller gå til: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Português	Este manual pode estar disponível em seu idioma. Fale com sua concessionária ou visite o site: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Русский	Воспользуйтесь руководством на вашем языке. Узнайте о его наличии у дилера или на странице по адресу <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Suomi	Käyttöohjekirja voi olla saatavissa omalla kielelläsi. Tarkista jälleenmyyjältä tai käy osoitteessa: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>
Svenska	Denna bok kan finnas tillgänglig på ditt språk. Kontakta din återförsäljare eller gå till: <a href="http://www.operatorsguides.brp.com">www.operatorsguides.brp.com</a>

Esta Guía del usuario forma parte del vehículo y debe acompañarlo en el momento de la venta.

Enhorabuena por haber adquirido un nuevo ATV Can-Am®. Cuenta con la garantía de BRP y una red de distribuidores autorizados de Can-Am que pueden suministrarle las piezas, el servicio y los accesorios que precise.

Su concesionario se compromete a garantizar su satisfacción. Ha recibido cursos de formación para llevar a cabo la configuración y la inspección inicial del vehículo, además de haber realizado el ajuste final antes de que usted tome posesión del mismo. Si necesita información más detallada sobre los servicios disponibles, consulte a su distribuidor.

En el momento de la entrega, también se le informó de la cobertura de garantía y firmó la *LISTA DE COMPROBACIÓN PREVIA A LA ENTREGA* con objeto de asegurar que su nuevo vehículo quedaba preparado a su entera satisfacción.

## 1) Infórmese antes de ponerse en marcha

Para saber cómo puede reducir el riesgo de lesiones o incluso de muerte para usted y para otras personas, lea esta Guía del usuario antes de utilizar el vehículo.

También, lea todas las etiquetas de seguridad de su ATV y vea atentamente el *VÍDEO DE SEGURIDAD* que está en <https://can-am.brp.com/off-road/safety>.



Este vehículo está diseñado fundamentalmente para el uso recreativo general, pero también puede usarse como vehículo utilitario.

Si no respeta las advertencias que se incluyen en esta Guía del usuario se expone a sufrir LESIONES GRAVES O INCLUSO LA MUERTE


## Curso de formación


No utilice nunca este vehículo sin un entrenamiento adecuado. **Siga un curso de aprendizaje.** Todos los usuarios deben pasar por un período de aprendizaje bajo la supervisión de un instructor certificado.

Si desea obtener más información acerca de la seguridad en el uso de vehículos ATV, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am, que podrá informarle sobre cursos de formación en su localidad.


## 2) Mensajes de seguridad

A continuación se explican los tipos de mensajes de seguridad, cómo se presentan y cómo se utilizan en esta guía:

El símbolo de alerta de seguridad  indica un posible riesgo de lesiones.

 **ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

 **CUIDADO** Indica una situación de riesgo que, si no se evita, podría provocar lesiones leves o moderadas.

**AVISO** Indica casos en los que, si no se sigue una instrucción, algunos de los componentes del vehículo u otros bienes pueden resultar seriamente dañados.



### 3) Acerca de esta Guía del usuario

Esta Guía del usuario ha sido preparada para dar a conocer al propietario/usuario de un vehículo nuevo los distintos mandos del vehículo, así como las instrucciones para el mantenimiento y un uso seguro. Es indispensable para el uso correcto del producto.

Después de leer esta Guía del usuario, guárdela en el vehículo. Si el vehículo se transfiere a un nuevo propietario, entréguele la guía.

Si tiene preguntas sobre cualquier tema, esté o no incluido en esta Guía del usuario, consulte la sección de *CONTACTE CON NOSOTROS*.

Si necesita más información, consulte a su distribuidor.

Tenga en cuenta que esta guía está disponible en varios idiomas. En caso de discrepancia, prevalecerá la versión en inglés.

Guarde esta Guía del usuario en el vehículo para poder consultarla cuando necesite información sobre mantenimiento, solución de problemas o sobre instrucciones a terceros.

Si desea ver o imprimir una copia adicional de la Guía del usuario, solo tiene que visitar el sitio web **[www.operatorsguides.brp.com](http://www.operatorsguides.brp.com)**.

La información que se incluye en este documento es correcta en el momento de su publicación. No obstante, BRP mantiene una política de mejora continua en sus productos sin tener por ello la obliga-

ción de instalarlos en productos fabricados previamente. Debido a cambios de última hora, es posible que existan algunas diferencias entre el producto fabricado y las descripciones y/o especificaciones que aparecen en esta guía. BRP se reserva el derecho de interrumpir o cambiar en todo momento especificaciones, diseños, características, modelos o equipamiento sin por ello contraer una obligación en ese sentido.

Esta Guía del usuario debe acompañar al vehículo en el momento de la venta.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

#### **ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

---

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***

---

# CONTENIDO

<b>I IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO.....</b>	<b>1</b>
1) NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO (V.I.N.).....	1
2) FORMULARIO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO.....	2
3) NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL MOTOR (EIN).....	3
4) ETIQUETA DE CONFORMIDAD.....	3
NORMATIVA (UE) 2016/1628 APLICABLE PARA MÁQUINAS MÓVILES NO VIARIAS.....	3
5) USO PREVISTO.....	3
<b>II PRÓLOGO.....</b>	<b>5</b>
1) INFÓRMESE ANTES DE PONERSE EN MARCHA.....	6
CURSO DE FORMACIÓN.....	6
2) MENSAJES DE SEGURIDAD.....	6
3) ACERCA DE ESTA GUÍA DEL USUARIO.....	7
<b><i>A) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD</i></b>	
<b>I PRECAUCIONES GENERALES.....</b>	<b>14</b>
1) EVITAR LAS INTOXICACIONES POR MONÓXIDO DE CARBO- NO.....	14
2) EVITAR RIESGOS DE INCENDIO DE LA GASOLINA Y OTROS... 14	14
3) EVITAR POSIBLES QUEMADURAS CON COMPONENTES A ALTA TEMPERATURA.....	14
4) ACCESORIOS Y MODIFICACIONES.....	15
<b>II MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD.....</b>	<b>16</b>
1) UNIÓN EUROPEA.....	18
<b>III ADVERTENCIAS PARA EL USO.....</b>	<b>19</b>
<b>IV CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO.....</b>	<b>45</b>
1) INSPECCIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN.....	46
2) PRENDAS Y EQUIPAMIENTO.....	50
3) CONDUCCIÓN CON UN PASAJERO.....	50
4) CONDUCCIÓN DE OCIO.....	51
5) ENTORNO.....	51
6) LIMITACIÓN DEL DISEÑO.....	52
7) USO TODOTERRENO.....	52
8) TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN.....	52
<b>V TRANSPORTE DE CARGA Y ACTIVIDADES LABORALES.....</b>	<b>63</b>
1) TRABAJO CON EL VEHÍCULO.....	63
2) TRANSPORTE DE CARGAS.....	63
3) CARGA DEL ÁREA TRASERA.....	65
4) ARRASTRE DE CARGAS.....	65
5) USO DE REMOLQUES.....	66
<b>VI ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL PRODUCTO....</b>	<b>68</b>
1) ETIQUETAS DE SEGURIDAD EN EL VEHÍCULO.....	68
2) ETIQUETAS DE CONFORMIDAD CON NORMAS.....	73
3) ETIQUETAS CON INFORMACIÓN TÉCNICA.....	73
<b><i>B) INFORMACIÓN DEL VEHÍCULO</i></b>	
<b>I CONTROLES.....</b>	<b>76</b>
1) PALANCA DEL ACELERADOR.....	77

2) PALANCA DE FRENO.....	77
3) BLOQUEO DE FRENO.....	77
4) PEDAL DE FRENO.....	78
5) INTERRUPTOR DE CONTACTO (LLAVE).....	78
6) EL INTERRUPTOR SELECTOR DE TRACCIÓN 2WD/4WD Y DE MODOS DE CONDUCCIÓN.....	79
7) INTERRUPTOR MULTIFUNCIÓN.....	80
8) PALANCA DE CAMBIOS.....	83
9) CONTROL DEL LÍMITE DE VELOCIDAD (SI ESTÁ INSTALADO).....	84
<b>PANTALLA DIGITAL II DE 4,5".....</b>	<b>86</b>
PANTALLA MULTIFUNCIÓN.....	86
TESTIGOS E INDICADORES.....	87
AJUSTES.....	88
<b>TECNOLOGÍAS DE CONDUCCIÓN ASISTIDA.....</b>	<b>91</b>
ABS (SISTEMA DE FRENOS ANTIBLOQUEO).....	91
ECBS (SISTEMA DE FRENOS ELECTRÓNICOS COMBINADOS).....	91
BTC (CONTROL DE TRACCIÓN DEL FRENO).....	91
DTC (CONTROL DEL PAR DE RESISTENCIA).....	91
<b>III EQUIPO.....</b>	<b>92</b>
1) ASIENTO.....	93
2) ESTRIBOS.....	93
3) LÁMPARAS INDICADORAS.....	94
4) TOMA DE CORRIENTE DE 12 VOLTIOS.....	94
5) ÁREA TRASERA DE CARGA.....	94
6) ENGANCHE DEL REMOLQUE.....	94
7) CONECTOR DEL REMOLQUE.....	95
8) JUEGO DE HERRAMIENTAS.....	95
9) SOPORTE DEL INDICADOR.....	95
10) CONSOLA.....	96
11) GANCHOS DE RECUPERACIÓN.....	96
12) LUZ DE PLACA DE MATRÍCULA.....	96
<b>IV COMBUSTIBLE.....</b>	<b>97</b>
1) REQUISITOS DE COMBUSTIBLE.....	97
2) COMBUSTIBLE RECOMENDADO.....	97
3) PROCEDIMIENTO DE REPOSTAJE DEL VEHÍCULO.....	97
<b>V PERÍODO DE RODAJE.....</b>	<b>99</b>
FUNCIONAMIENTO DURANTE EL PERÍODO DE RODAJE.....	99
<b>VI PROCEDIMIENTOS BÁSICOS.....</b>	<b>100</b>
1) ARRANQUE DEL MOTOR.....	100
2) CAMBIO DE MARCHA.....	100
3) PARADA DEL MOTOR Y APARCAMIENTO DEL VEHÍCULO.....	100
<b>VII PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.....</b>	<b>102</b>
1) QUÉ HACER SI HAY AGUA EN LA CVT.....	102
2) QUÉ HACER SI HAY AGUA EN EL ALOJAMIENTO DEL FILTRO DE AIRE.....	102
3) QUÉ HACER SI VUELCA EL VEHÍCULO.....	103
4) QUÉ HACER SI EL VEHÍCULO SE SUMERGE EN AGUA.....	103

<b>VIII OPTIMICE LA CONDUCCIÓN.....</b>	<b>104</b>
1) AJUSTE DE LA SUSPENSIÓN.....	104
2) AJUSTE DEL ASISTENTE DEL SISTEMA DE DIRECCIÓN ASISTIDA DINÁMICA (DPS).....	107
<b>X TRANSPORTE DEL VEHÍCULO.....</b>	<b>109</b>
1) USO DE LA ALIMENTACIÓN DEL VEHÍCULO PARA SUBIRLO EN EL EQUIPO DE REMOLCADO.....	110
2) USO DE UN CABRESTANTE PARA SUBIR EL VEHÍCULO AL EQUIPO DE REMOLCADO.....	110
3) SUJECIÓN DEL VEHÍCULO PARA EL TRANSPORTE.....	111
4) RETIRADA DEL VEHÍCULO DEL REMOLQUE.....	112
<b>INSTRUCCIONES PARA LA ELEVACIÓN DEL VEHÍCULO.....</b>	<b>113</b>
INFORMACIÓN GENERAL PARA LA ELEVACIÓN.....	113
ELEVACIÓN DE LA PARTE DELANTERA DEL VEHÍCULO.....	113
ELEVACIÓN DE LA PARTE TRASERA DEL VEHÍCULO.....	113
ELEVACIÓN DE TODO EL VEHÍCULO.....	114
<b><i>C) MANTENIMIENTO</i></b>	
<b>I PROGRAMA DE MANTENIMIENTO.....</b>	<b>116</b>
1) ZONAS CON MUCHO POLVO.....	116
2) LEYENDA DEL PROGRAMA DE MANTENIMIENTO.....	116
3) PROGRAMA DE MANTENIMIENTO.....	116
<b>II PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO.....</b>	<b>119</b>
1) FILTRO DE AIRE.....	119
2) ACEITE DEL MOTOR.....	123
3) FILTRO DE ACEITE.....	124
4) RADIADOR.....	125
5) REFRIGERANTE DEL MOTOR.....	126
6) AMORTIGUADOR DE CHISPAS DEL SILENCIADOR.....	129
7) FILTRO DE AIRE DE LA CVT.....	130
8) ACEITE PARA CAJA DE CAMBIOS.....	130
9) BUJÍAS.....	132
10) TAPA DE LA CVT.....	133
11) INSTALACIÓN DE LA TAPA DE LA CVT.....	134
12) CORREA DE TRANSMISIÓN.....	134
13) POLEAS CONDUCTORA Y CONDUCTIDA.....	135
14) BATERÍA.....	135
15) FUSIBLES.....	136
16) LUCES.....	138
17) FUELLE Y PROTECTOR DEL EJE MOTRIZ.....	140
18) COJINETE DE RUEDA.....	140
19) RUEDAS Y NEUMÁTICOS.....	141
20) VOLANTE.....	146
21) SUSPENSIÓN.....	146
22) FRENOS.....	147
<b>III CUIDADO DEL VEHÍCULO.....</b>	<b>150</b>
1) CUIDADOS POSTERIORES AL USO.....	150
2) LIMPIEZA DEL VEHÍCULO.....	150
<b>IV ALMACENAJE Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA.....</b>	<b>152</b>

**D) INFORMACIÓN TÉCNICA**

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE.....	154
DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EAC.....	155
I ESPECIFICACIONES.....	156

**E) SOLUCIÓN DE PROBLEMAS**

PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS.....	166
II MENSAJES EN EL INDICADOR MULTIFUNCIÓN.....	172

**F) PIEZAS DE REPUESTO**

I CATÁLOGOS.....	176
------------------	-----

**G) GARANTÍA**

GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN LOS EE. UU. Y EL CANADÁ: 2021 CAN-AM® ATV.....	178
GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES DE LA EPA DE E.E. U.U.....	182
GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP: 2021 CAN-AM® ATV.....	185
GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA EL ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO, LA COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES Y TURQUÍA: 2021 CAN-AM® ATV.....	190
REGISTROS DE MANTENIMIENTO.....	195

**H) INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE**

I INFORMACIÓN DE PRIVACIDAD.....	198
II CONTACTE CON NOSOTROS.....	199
ASIA.....	199
EUROPA.....	199
NORTEAMÉRICA.....	200
OCEANÍA.....	200
AMÉRICA LATINA.....	200
III CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD.....	201

# ***A) INFORMACIÓN DE SEGURIDAD***

---

# I PRECAUCIONES GENERALES

## 1) Evitar las intoxicaciones por monóxido de carbono

Los gases de escape de todos los motores contienen monóxido de carbono, un gas letal. Si se respira, el monóxido de carbono puede provocar dolores de cabeza, mareo, somnolencia, náuseas, confusión y, en última instancia, incluso la muerte.

El monóxido de carbono es un gas incoloro, inodoro e insípido que puede estar presente aunque no se vean ni se huelan gases de escape del motor. Se puede acumular rápidamente el monóxido de carbono hasta un nivel letal, de modo que no pueda sobreponerse y ponerse a salvo. Por otra parte, el monóxido de carbono acumulado en un volumen letal puede persistir durante horas o días en recintos cerrados o mal ventilados. Si experimenta algún síntoma de intoxicación por monóxido de carbono, abandone la zona inmediatamente, busque aire fresco y solicite asistencia médica.

Para evitar lesiones graves o incluso la muerte a causa del monóxido de carbono:

- No haga nunca funcionar el vehículo en zonas mal ventiladas o parcialmente cerradas como garajes, cocheras o graneros. Aunque intente ventilar las emisiones de escape con ventiladores o abriendo puertas y ventanas, el monóxido de carbono puede alcanzar rápidamente niveles peligrosos.
- No haga funcionar nunca el vehículo en el exterior en lugares en que los gases de escape puedan entrar en un edificio a través de aberturas tales como puertas y ventanas.

## 2) Evitar riesgos de incendio de la gasolina y otros

La gasolina es extremadamente inflamable y altamente explosiva. Una chispa o una llama pueden inflamar los vapores de combustible a muchos metros del motor. Para reducir el riesgo de incendio o explosión, siga estas instrucciones:

- Utilice únicamente un recipiente homologado para guardar combustible.
- No llene nunca el recipiente para combustible sobre el vehículo. Una descarga electrostática podría inflamar el combustible.
- Para el repostaje, siga estrictamente las instrucciones del apartado *COMBUSTIBLE*.
- Nunca ponga en marcha ni haga funcionar el motor si el tapón de combustible no está debidamente colocado.

La gasolina es tóxica y puede provocar lesiones e incluso la muerte.

- No intente provocar un sifón aspirando con la boca para trasvasar gasolina.
- Si ingiere gasolina, le salpica en los ojos o inhala vapor de gasolina, solicite asistencia médica de inmediato.

Si se mancha de gasolina, lávese a conciencia con agua y jabón, y cámbiese de ropa.

## 3) Evitar posibles quemaduras con componentes a alta temperatura

Algunos componentes alcanzan temperaturas elevadas durante el funcionamiento. Evite el contacto con dichas piezas durante el funcionamiento y poco después para evitar quemaduras.



## **4) Accesorios y modificaciones**

Las modificaciones o el montaje de accesorios puede afectar al manejo del vehículo. Es importante tomarse el tiempo necesario para familiarizarse con el vehículo una vez realizadas las modificaciones, para entender cómo adaptar su comportamiento de conducción en consecuencia.

No manipule con modificaciones no autorizadas ni instale equipos no certificados específicamente por BRP para el vehículo. Estas modificaciones no han sido probadas por BRP y pueden aumentar el riesgo de sufrir lesiones o la pérdida de control, o provocar que el vehículo no pueda circular legalmente. Como ejemplo, si se manipulan las especificaciones de los neumáticos se puede afectar al comportamiento del vehículo y aumentar el riesgo de pérdida de control.

Consulte con su concesionario autorizado de BRP los accesorios apropiados disponibles para su vehículo.

---

## II MENSAJES ESPECIALES DE SEGURIDAD

### **ESTE VEHÍCULO NO ES UN JUGUETE Y SU CONDUCCIÓN PUEDE ENTRAÑAR RIESGOS.**

- La conducción de este vehículo es diferente de la de otros vehículos, tales como las motocicletas y los automóviles. Sin las precauciones adecuadas, las situaciones de colisión y volcado pueden darse con gran rapidez incluso durante maniobras comunes, por ejemplo, al tomar curvas o conducir en pendientes o sobre obstáculos.

La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de **LESIONES GRAVES O INCLUSO DE MUERTE:**

- Lea detenidamente esta Guía del usuario y todas las etiquetas de seguridad del vehículo, y siga todos los procedimientos de uso que se describen. Estudie el *VIDEO SOBRE SEGURIDAD* antes de utilizar el vehículo.
- Respete siempre esta recomendación sobre la edad: Este vehículo nunca debe ser conducido por menores de 16 años.
- No conduzca nunca este vehículo sin el uso de un casco homologado de la talla correcta, entre otros componentes de equipo de protección requeridos. Consulte *PRENDAS Y EQUIPAMIENTO* en el subapartado *CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO* para obtener información detallada.
- No lleve nunca pasajeros en este vehículo. Este vehículo está diseñado para un usuario solamente. No utilice portaequipajes ni realice modificaciones en el vehículo para llevar pasajeros. El peso del pasajero o pasajeros afecta al equilibrio y a la dirección y aumenta el riesgo de perder el control.
- No conduzca nunca este vehículo si se encuentra cansado, enfermo, o bajo la influencia de las drogas o el alcohol. Su capacidad de reacción y criterio se verá afectada considerablemente en estas condiciones.
- No intente saltos ni piruetas con el vehículo.
- No conduzca nunca a una velocidad excesiva. Vaya siempre a una velocidad adecuada para el terreno, la visibilidad, las condiciones de conducción y su experiencia.
- Conduzca siempre lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido. Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo.
- No conduzca nunca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos. Observe especial precaución al conducir por esa clase de terrenos.
- Siga siempre los procedimientos adecuados para los giros. Consulte *TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN* en *CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO*.
- No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia.
- Siempre siga los procedimientos adecuados para subir cuestas, según lo descrito en *TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN*. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión. No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

- Para bajar pendientes y frenar en descenso, siga siempre los procedimientos adecuados descritos en *TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN*. Compruebe el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso.
- Siempre siga los procedimientos adecuados para recorrer laderas, según lo descrito en *TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN*. Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.
- Siga siempre los procedimientos indicados si el vehículo se queda inmovilizado o retrocede durante la ascensión de una cuesta. Para evitar que el vehículo se cale subiendo una cuesta, utilice una marcha lenta y mantenga una velocidad constante durante la ascensión. Si el vehículo se cala o retrocede, siga los procedimientos que se describen en *TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN*.
- Compruebe siempre si existen obstáculos antes de conducir en una zona desconocida. No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos. Siga siempre los procedimientos adecuados para sortear obstáculos, según lo descrito en el apartado *TÉCNICAS DE CONDUCCIÓN*.
- Tenga siempre mucha precaución al derrapar o deslizarse. Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso. En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.
- No conduzca nunca el vehículo por aguas profundas o de flujo rápido. El agua no debería superar nunca la altura de los reposapiés. Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua, el lodo o la nieve. Si es necesario, acciónelos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento.
- Recuerde siempre que la distancia de frenado dependerá, entre otras cosas, de las condiciones climáticas y del terreno, el estado de los frenos y los neumáticos, la velocidad y la actitud del vehículo, el transporte de cargas y el uso de remolques. Adapte el modo de conducción a las circunstancias.
- Asegúrese siempre de que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo cuando manobre marcha atrás. Cuando pueda maniobrar marcha atrás (R) sin peligro, hágalo lentamente
- BRP recomienda que el usuario permanezca sentado en el ATV durante las maniobras en marcha atrás. Evite ponerse en pie. Su peso podría desplazarse hacia delante y golpear la palanca del acelerador; la aceleración inesperada puede causar la pérdida del control.
- No sobrepase nunca los límites de carga especificados para el vehículo, teniendo en cuenta el peso del conductor, las cargas y los accesorios añadidos. La carga debe distribuirse debidamente y estar bien sujeta. Reduzca la velocidad y siga las instrucciones de esta guía para transportar carga o arrastrar un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.
- Antes de utilizar el vehículo, inspecciónelo siempre y asegúrese de que puede utilizarse de forma segura. Consulte *INSPECCIÓN PREVIA A LA CONDUCCIÓN* en *CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO*. Siga siempre el programa de mantenimiento descrito en esta Guía del usuario. Consulte el apartado de *MANTENIMIENTO*.

- No utilice nunca el vehículo si los mandos no funcionan normalmente.
- Mantenga siempre la presión adecuada de los neumáticos. Al cambiar los neumáticos, utilice siempre y exclusivamente neumáticos del tamaño y el tipo recomendados. La información relativa a los neumáticos está incluida en el apartado *ESPECIFICACIONES*.
- Si conduce el vehículo a demasiada velocidad dadas las circunstancias, podría sufrir lesiones. Apriete el acelerador sólo lo suficiente para una conducción segura. Las estadísticas demuestran que los percances y lesiones suelen ser resultado de giros a gran velocidad. No olvide nunca que el vehículo tiene un peso considerable. El peso es suficiente para que el conductor pueda quedar atrapado en caso de vuelco y sufrir lesiones personales.
- Este vehículo no ha sido diseñado para realizar saltos ni absorber la fuerza del impacto generado por este tipo de maniobras, que afectarían en gran medida al conductor. Si hace trompos, caballitos y otras piruetas con el vehículo, éste podría volcar y usted, quedar atrapado. Estas prácticas presentan un riesgo elevado y deben evitarse siempre.

## 1) Unión Europea

### Uso en carretera

Las siguientes advertencias sólo son pertinentes en los países europeos en los que se permite la conducción por carretera. **La no observación de estas instrucciones puede dar lugar a riesgos de LESIONES GRAVES O INCLUSO DE MUERTE.**



### ADVERTENCIA

- Este vehículo ha sido diseñado exclusivamente para la conducción **TODO TERRENO**. Puede conducirse a velocidad reducida en distancias cortas sobre superficies pavimentadas, con el fin de desplazar el vehículo desde un lugar para la conducción todoterreno a otro.
- Mantenga siempre una velocidad moderada y redúzcala sustancialmente en los giros.
- Respete siempre las normas de circulación, incluso en las carreteras de tierra o de grava.
- Utilice siempre los elementos que exija la ley de tráfico para vehículos lentos.

### III ADVERTENCIAS PARA EL USO

La siguiente advertencia y el formato en el que aparece ha sido solicitada por la United States Consumer Product Safety Commission y es obligatoria su inclusión en esta Guía del usuario en referencia a todos los ATV.

**NOTA:** Las ilustraciones constituyen únicamente representaciones genéricas. Su modelo puede presentar algunas variantes.

La lista siguiente no es exhaustiva.

#### **ADVERTENCIA**



#### **FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Uso de este vehículo sin un entrenamiento adecuado.

#### **QUÉ PUEDE OCURRIR**

El riesgo de accidente aumenta en gran medida si el usuario no sabe manejar debidamente este vehículo en distintas situaciones y con diferentes tipos de terreno.

#### **CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Los usuarios principiantes y no experimentados deberían seguir uno de los cursos de aprendizaje. También deberían practicar periódicamente las técnicas aprendidas en el curso y las técnicas de uso descritas en esta Guía del usuario.

Para aprender más acerca de los cursos de formación, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.



## ADVERTENCIA



V00A01Q

### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Incumplimiento de las recomendaciones sobre la edad de conducción de este vehículo.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

La no observación de estas recomendaciones sobre la edad puede entrañar riesgos de lesiones graves o incluso muerte del menor.

Aunque un menor se encuentre dentro de un grupo de edad para el que no esté prohibido el uso de este vehículo, quizá no conozca la técnica, o no cuente con la habilidad o la madurez que se precisan para conducir este vehículo de un modo seguro, por lo que correría el riesgo de sufrir un grave accidente.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Este vehículo no debe ser conducido por menores de 16 años.

 **ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Transporte de un pasajero en el vehículo.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Reduce considerablemente la capacidad de equilibrar y controlar el vehículo.

Podría provocar un accidente, con posibles lesiones para el usuario y el pasajero.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No lleve nunca un pasajero. Aunque el asiento sea largo para facilitar los movimientos del conductor, no está diseñado para llevar pasajeros.



## ADVERTENCIA



V00A2DQ

### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Pasajeros sentados en las rejillas portaequipajes delanteras o traseras del vehículo.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Llevar un pasajero podría:

- Alterar la estabilidad del vehículo, lo que podría provocar una pérdida de control.
- Causar lesiones personales al pasajero provocadas por el impacto con superficies duras.
- Causar accidentes, con posibles lesiones para el usuario y el pasajero.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No lleve nunca pasajeros sentados en las rejillas portaequipajes delanteras o traseras del vehículo.



**! ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Uso de este vehículo en superficies pavimentadas.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Las superficies pavimentadas pueden afectar seriamente al manejo y el control del vehículo, así como provocar la pérdida de control.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Si en su zona está permitida la conducción por carretera, conduzca su vehículo sobre superficies pavimentadas solo en distancias cortas y exclusivamente para trasladar el vehículo entre lugares aptos para la conducción todo terreno.

Utilice siempre el vehículo a baja velocidad (no supere nunca 40 km/h) y reduzca la velocidad al hacer un giro.

Respete siempre las normas de tráfico cuando conduzca su vehículo en carretera o por la vía pública.



## ADVERTENCIA



### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción del vehículo sin utilizar un casco homologado, protección para los ojos o equipo de protección.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

- La utilización sin casco homologado aumenta las posibilidades de sufrir lesiones graves en la cabeza o incluso la muerte en caso de accidente.
- La utilización sin protección para los ojos puede dar lugar a accidentes y aumenta las posibilidades de sufrir lesiones oculares en caso de siniestro.
- La utilización sin equipo de protección adecuado aumenta las posibilidades de sufrir lesiones graves en caso de accidente.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Utilice siempre un casco homologado que se ajuste correctamente. También debería llevar:

- Protección para los ojos (gafas protectoras o careta).
- Protector rígido para la barbilla
- Guantes y botas.
- Camisa de manga larga o chaqueta.
- Pantalones largos.

 **ADVERTENCIA**



V00A07Q

**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Si se usa este vehículo bajo efectos de drogas o alcohol.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede afectar seriamente a su criterio para maniobrar.

Puede afectar a sus reflejos.

Puede afectar a su equilibrio y percepción.

Puede provocar un accidente mortal.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Uso incompatible con el consumo y los efectos de drogas o alcohol.

**! ADVERTENCIA**



V00A08Q

**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción del vehículo a una velocidad excesiva.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Aumenta las posibilidades de perder el control del vehículo, con peligro de accidente.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Viaje siempre a una velocidad adecuada de acuerdo con el terreno, la visibilidad, las condiciones de la conducción y su experiencia.

**! ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Intento de realizar saltos y piruetas con el vehículo.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Aumenta las probabilidades de accidente, con vuelco o vuelta de campana.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No intente nunca piruetas, como trompos o saltos. No intente exhibirse.

 **ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Omisión de la inspección del vehículo antes de utilizarlo.

Omisión de un mantenimiento adecuado del vehículo.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Aumenta las probabilidades de accidente y de daños en el vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Inspeccione siempre el vehículo antes de utilizarlo para asegurarse de que puede usarse de forma segura.

Siga siempre el programa de mantenimiento descrito en esta Guía del usuario.

 **ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción sobre cursos de agua helada.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Una caída al agua por fractura del hielo puede provocar lesiones graves o incluso la muerte.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca nunca sobre una superficie helada si no tiene plena seguridad de que el hielo es lo suficientemente espeso y compacto como para aguantar el vehículo y su carga, además de la fuerza que se genera por el movimiento del vehículo.



## ADVERTENCIA



### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Quitar las manos del manillar o los pies de los reposapiés durante la conducción.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

El hecho de utilizar sólo una mano o de no apoyar un pie puede reducir la capacidad para controlar el vehículo o hacerle perder el equilibrio y que caiga del vehículo. Si retira un pie de un reposapiés, el pie o la pierna puede entrar en contacto con las ruedas traseras, lo que podría causarle lesiones o provocar un accidente.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Durante la conducción, el usuario debe mantener siempre las dos manos en los manillares y los pies en los reposapiés del vehículo.

**! ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Falta de precaución en la conducción de este vehículo en terreno poco conocido.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede haber rocas ocultas, baches o agujeros, y que no tenga tiempo suficiente para reaccionar.

Podría dar lugar al vuelco o a una pérdida de control del vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Conduzca lentamente y con especial precaución cuando se encuentre en un terreno poco conocido.

Manténgase siempre alerta ante el cambio de las condiciones del terreno cuando conduzca este vehículo.

**! ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Falta de precaución en la conducción por terreno muy abrupto, resbaladizo o poco compacto.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse una pérdida de tracción o del control del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente, incluso en forma de vuelco.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

No conduzca por terrenos excesivamente accidentados, resbaladizos o poco compactos hasta que conozca y haya practicado las técnicas necesarias para controlar el vehículo en ese tipo de terrenos.

Observe especial precaución al conducir por esa clase de terrenos.



 **ADVERTENCIA**



**FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Giro indebido.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Se puede perder el control del vehículo, con posibilidad de colisión o vuelco.

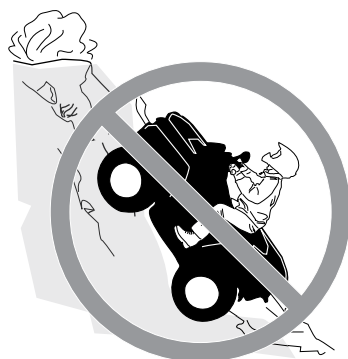
**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Para girar, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario. Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad.

No gire a demasiada velocidad.



## ADVERTENCIA



### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción por cuestas muy pronunciadas.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Existen más probabilidades de que el vehículo vuelque en cuestas muy inclinadas que en superficies llanas o en pequeños desniveles.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca nunca este vehículo en cuestas demasiado pronunciadas para la capacidad del vehículo y si no tiene la suficiente experiencia.

Practique en rampas menores antes de intentar subir grandes cuestas.

## ADVERTENCIA



### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Ascensión incorrecta de cuestas.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Siga siempre los procedimientos adecuados para subir cuestas, según lo descrito en esta Guía del usuario.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar una ascensión.

No suba nunca cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

Desplace su peso hacia delante.

No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

No se acerque a un cambio de rasante a alta velocidad. Al otro lado, fuera del campo de visión, podría haber un obstáculo, un brusco desnivel, otro vehículo o una persona.



## ADVERTENCIA



### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Descenso de una pendiente de un modo indebido.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Siga siempre los procedimientos adecuados para bajar pendientes, según lo descrito en esta Guía del usuario.

**NOTA:** Se precisa una técnica especial para frenar cuando se desciende una pendiente.

Compruebe siempre el terreno detenidamente antes de iniciar un descenso.

Desplace su peso hacia atrás.

No baje nunca una pendiente a gran velocidad.

No baje una pendiente en un ángulo en el que el vehículo pueda inclinarse bruscamente hacia un lado. Baje la pendiente en línea recta siempre que sea posible.

## ⚠ ADVERTENCIA



### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Travesía por laderas o giro en cuestas o pendientes de forma indebida.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse una pérdida de control o el vuelco del vehículo.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No intente nunca dar la vuelta en una cuesta o pendiente con el vehículo a menos que domine perfectamente esta técnica, descrita en la Guía del usuario, en terreno nivelado. Proceda con mucha precaución cuando gire en cuesta o en pendiente.

Si es posible, evite recorrer laderas que presenten una gran inclinación.

#### ***Cuando recorra una ladera:***

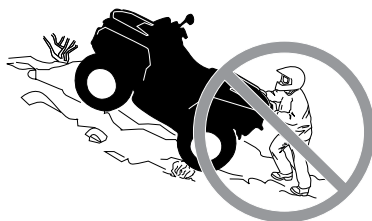
Siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario.

Evite las cuestas con superficies resbaladizas o con poca consistencia.

El usuario debe inclinar su peso hacia la parte del vehículo que se encuentre entre cuesta arriba.



## ADVERTENCIA



### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Parada del motor, retroceso o bajarse indebidamente del vehículo durante la subida de una cuesta.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede producirse un vuelco del vehículo.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Utilice una marcha lenta y mantenga una velocidad constante durante la ascensión.

#### ***Si pierde la velocidad de avance:***

Mantenga su peso sobre la parte que se encuentra cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

Accione los frenos.

Active el bloqueo del freno cuando se haya detenido.

Desembarque por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está cuesta arriba.

#### ***Si el vehículo empieza a retroceder:***

Mantenga su peso sobre la parte que se encuentra cuesta arriba. No abra nunca el acelerador bruscamente ni realice cambios de marcha bruscos. El vehículo podría dar una vuelta de campana hacia atrás.

No utilice nunca el freno trasero cuando el vehículo esté retrocediendo.

Utilice el freno delantero para frenar gradualmente.

Cuando se haya detenido totalmente el vehículo, utilice el freno trasero y bloqueo del freno.

Desembarque por la parte que se encuentra cuesta arriba o por uno de los lados si el vehículo está cuesta arriba.

Coloque el vehículo en sentido opuesto y vuelva a montar en el vehículo, según el procedimiento descrito en esta Guía del usuario.

**! ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Maniobras incorrectas para salvar obstáculos.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

Puede producirse la pérdida de control del vehículo o una colisión.

Puede provocar un vuelco del vehículo.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Antes de conducir por una zona nueva, compruebe si existen obstáculos.

No intente nunca pasar sobre obstáculos grandes, como rocas o árboles caídos.

Para sortear obstáculos, siga siempre los procedimientos adecuados, según lo descrito en esta Guía del usuario.



## ADVERTENCIA



### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Maniobras incorrectas con derrape o deslizamiento.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede perder el control del vehículo.

También existe la posibilidad de que se recupere inesperadamente la tracción, lo que podría provocar el vuelco del vehículo.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Aprenda a controlar los derrapes o deslizamientos practicando a baja velocidad y en terreno nivelado y liso.

En superficies muy resbaladizas, como el hielo, conduzca lentamente y con mucha precaución para reducir el riesgo de deslizamiento y pérdida de control.



## ADVERTENCIA



### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Conducción del vehículo por aguas profundas o rápidas.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Los neumáticos pueden flotar, provocando la pérdida de tracción y de control, con el consiguiente riesgo de accidente.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No conduzca nunca el vehículo por aguas profundas o de flujo rápido.

Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los reposapiés.

Recuerde que si los frenos están húmedos, se reducirá su capacidad. Compruebe los frenos después de salir del agua. Si es necesario, accíonelos varias veces para que las zapatas se sequen con el rozamiento.



## ADVERTENCIA



### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Maniobras incorrectas marcha atrás (R).

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Podría chocar con un obstáculo o atropellar a una persona que se encontrase detrás del vehículo, con el consiguiente riesgo de lesiones graves.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

Cuando seleccione la marcha atrás, asegúrese de que no hay obstáculos ni personas detrás del vehículo. Cuando pueda maniobrar sin peligro, hágalo lentamente.

**! ADVERTENCIA****FACTOR DE RIESGO POTENCIAL**

Conducción del vehículo con neumáticos inapropiados o con presión de los neumáticos inadecuada o desigual.

**QUÉ PUEDE OCURRIR**

El uso de neumáticos inapropiados o una presión inadecuada o desigual de los mismos puede producir la pérdida de control, reventones, que los neumáticos se salgan de las llantas y un mayor riesgo de accidente.

**CÓMO EVITAR ESTE RIESGO**

Utilice siempre neumáticos del tipo y el tamaño especificados para el vehículo en esta Guía del usuario.

Mantenga siempre la presión adecuada de los neumáticos, con arreglo a lo descrito en esta Guía del usuario.

Siempre deben reemplazarse las ruedas o los neumáticos dañados.



## ADVERTENCIA



### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Uso del vehículo con modificaciones indebidas.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

La instalación indebida de accesorios o las modificaciones en el vehículo pueden obligar a cambios de manejo que en algunos casos podrían hacer la conducción más peligrosa, con un mayor riesgo de accidente.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No modifique nunca este vehículo con accesorios inadecuados ni realice instalaciones indebidas. Todas las piezas y accesorios que se incorporen al vehículo deben ser homologados por BRP y su instalación e uso deben realizarse de acuerdo con las instrucciones. Ante cualquier duda, consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am.

No instale NUNCA asientos para pasajeros ni utilice las rejillas portaequipajes para llevar pasajeros.

La modificación del vehículo para aumentar la velocidad y el rendimiento puede contravenir los términos y condiciones de la garantía limitada del vehículo. Además, determinadas modificaciones que incluyen la retirada de componentes del motor o del escape, van contra la ley en muchos casos.

## ADVERTENCIA



### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

Sobrecarga del vehículo, transporte de carga o remolque de carga indebidos.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede afectar al manejo del vehículo, con el consiguiente riesgo de accidente.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No sobrepase nunca la capacidad de carga especificada para el vehículo, teniendo en cuenta el peso del conductor, todas las demás cargas y los accesorios añadidos.

La carga debe distribuirse debidamente y estar bien sujeta.

Reduzca la velocidad cuando transporte carga o arrastre un remolque. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Siga siempre las instrucciones de esta Guía del usuario para transportar carga o arrastrar un remolque.



## ADVERTENCIA



V03M01Q

### FACTOR DE RIESGO POTENCIAL

El transporte de material peligroso o inflamables puede conllevar riesgo de explosiones.

### QUÉ PUEDE OCURRIR

Puede provocar graves lesiones e incluso la muerte.

### CÓMO EVITAR ESTE RIESGO

No transporte nunca materias peligrosas ni inflamables.

---

## IV CONDUCCIÓN DEL VEHÍCULO

Para disfrutar plenamente de este vehículo, existen algunas sugerencias y reglas básicas que DEBE seguir. Algunas quizá sean nuevas para usted, pero otras le parecerán evidentes o de sentido común.

Dedique tiempo a estudiar esta Guía del Operador y todas las etiquetas de seguridad que hay en el producto, así como el **VÍDEO DE SEGURIDAD** que está en <https://can-am.brp.com/off-road/safety>. Se describe más detalladamente lo que debe saber acerca de este vehículo antes de utilizarlo.

Independientemente de que sea un nuevo usuario o un conductor experimentado, es importante para su seguridad personal que conozca los mandos y las funciones de este vehículo. Igualmente importante es que conozca la mejor manera de conducirlo.

Este es un ATV de alto rendimiento. Los usuarios sin experiencia podrían pasar por alto riesgos importantes y reaccionar incorrectamente ante el comportamiento del ATV en las diversas condiciones del terreno.

Se recomienda seguir las indicaciones relativas a la edad descritas en la etiqueta de seguridad incluida en la unidad. Aunque una persona se encuentre dentro de un grupo de edad para el que no esté prohibido el uso de este vehículo, quizá no conozca la técnica, o no cuente con la habilidad o la madurez que se precisan para conducir este vehículo de un modo seguro, por lo que correría el riesgo de sufrir un grave accidente.

Las personas con discapacidades físicas o cognitivas, así como las personas más arriesgadas están más expuestas a sufrir vuelcos o colisiones que podrían dar lugar a lesiones graves, o incluso la muerte.

No todos los vehículos son iguales. Cada vehículo tiene características de rendimiento, mandos y prestaciones distintos. En cada caso se conducirá y maniobrá de un modo diferente.

Familiarícese con los mandos y el funcionamiento general del vehículo antes de aventurarse en la conducción todoterreno. Practique conduciendo en una zona apropiada que resulte segura y observe la respuesta de cada mando. Conduzca a una velocidad reducida. Para conducir a una mayor velocidad se requieren experiencia, conocimiento del terreno y unas condiciones adecuadas para la conducción.

Las características de la conducción varían en función del lugar. Dependen de las condiciones meteorológicas, que pueden cambiar drásticamente de vez en cuando y de una estación a otra.

No es lo mismo conducir sobre arena que hacerlo sobre la nieve, en bosques o en marismas. En determinados lugares quizá se precise más precaución y pericia. Sea prudente. Actúe siempre con precaución. No corra riesgos innecesarios, podría encontrarse en dificultades o incluso sufrir lesiones.

No dé nunca por sentado que con el vehículo es posible viajar sin riesgos en cualquier entorno. Los cambios bruscos en el terreno, debidos a agujeros, depresiones, terraplenes, diferencias de consistencia del suelo y otras irregularidades pueden provocar la inestabilidad o que vuelque el vehículo. Para evitar que esto ocurra, reduzca la velocidad y observe siempre el terreno que tiene por delante. Si el vehículo empieza a inclinarse demasiado o a volcar, lo más recomendable es bajar del vehículo inmediatamente, en dirección OPUESTA a la del vuelco.

Si en su zona está permitida la conducción por carretera, conduzca su vehículo sobre superficies pavimentadas sólo en distancias cortas y exclusivamente para trasladar el vehículo entre lugares aptos para la conducción todo terreno. Utilice siempre el vehículo a baja velocidad (no supere nunca 40 km/h) y reduzca la velocidad al hacer un giro. Este vehículo no está equipado con un diferencial trasero (las ruedas traseras giran siempre a la misma velocidad). Por eso, el pavimento puede afectar seriamente al manejo y al control del vehículo.

Respete siempre las normas de tráfico cuando conduzca su vehículo en carretera o por la vía pública. Si tiene que cruzar una carretera, el conductor del primer vehículo del grupo deberá bajarse del vehículo para observar y dar indicaciones a los conductores de los demás vehículos. Luego, la última persona que cruce ayudará al conductor del primer vehículo a cruzar. No circule por las aceras. Están destinadas a los peatones.

Le animamos a que realice una revisión de seguridad anual de su vehículo. Póngase en contacto con un concesionario autorizado de BRP para obtener información detallada. Aunque no es obligatorio, se recomienda que un concesionario autorizado de BRP realice la preparación de pretemporada de su vehículo. Cada visita al concesionario autorizado de BRP es una gran oportunidad para comprobar si el vehículo está incluido en alguna campaña de seguridad. También le instamos a que visite su concesionario autorizado BRP respetando los plazos si llega a su conocimiento que hay alguna campaña de seguridad.

Consulte con un concesionario autorizado de BRP para informarse sobre la disponibilidad de los accesorios que necesite.

## 1) Inspección previa a la conducción



### ADVERTENCIA

Realice una inspección previa a la conducción cada vez que vaya a utilizar el vehículo para anticiparse a problemas que pudieran surgir. La inspección previa a la conducción puede ayudarle a supervisar indicios de desgaste y deterioro de componentes antes de que supongan un problema. Si detecta alguna anomalía, corríjala para reducir el riesgo de avería o accidente. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.

Antes de utilizar este vehículo, el usuario debe siempre llevar a cabo una serie de comprobaciones previas a la conducción.

**Corrija cualquier problema antes de usar el vehículo. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.**



## Lista de comprobaciones previas a la conducción

Comprobaciones previas al arranque del motor (llave de contacto en posición OFF)

<b>COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR</b>	<b>COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR</b>	✓
Aceite de motor	Compruebe el nivel de aceite del motor.	
Refrigerante	Compruebe el nivel de refrigerante.	
Fluidos	Compruebe los niveles de combustible, aceite del motor y refrigerante.	
Líquido de frenos	Compruebe el nivel del líquido de frenos.	
Fugas	Compruebe que no existen fugas bajo el vehículo.	
Palanca del acelerador	Active la palanca del acelerador varias veces para asegurarse de que funciona sin restricciones. Debe volver a la posición de ralentí cuando se suelta.	
Bloqueo de freno	Active el bloqueo del freno y compruebe que funciona correctamente.	
Neumáticos	Compruebe la presión y el estado de los neumáticos. Consulte el apartado de <i>ESPECIFICACIONES</i> y ajústelos de acuerdo con la carga.	
Ruedas	Compruebe si las ruedas presentan daños o una holgura anormal y asegúrese de que las tuercas de las ruedas están apretadas. Apretar los pernos de las llantas con sistema de bloqueo de talón (si está instalado). Consulte las especificaciones de par en el apartado <i>RUEDAS Y NEUMÁTICOS</i> en <i>PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO</i> .	
Radiador	Compruebe la limpieza del radiador.	
Manguitos del eje motriz	Compruebe el estado de los fuelles y los protectores del eje motriz.	
Asiento	Compruebe que el asiento del piloto se encuentra en su sitio y correctamente asegurado.	

COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR	COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR	✓
Carga	Si transporta carga, respete la capacidad especificada. Consulte <i>CARGA DEL ÁREA DE CARGA TRASERA</i> Asegúrese de que la carga esté fijada correctamente en los bastidores	
	Si se dispone a utilizar un remolque u otros equipos: - Compruebe el estado del enganche y de la bola del remolque. - Respete la capacidad de la lengua y la capacidad de remolque que se indican en la etiqueta fijada al gancho o consulte el apartado de <i>ESPECIFICACIONES</i> . - Asegúrese de que el remolque esté bien asegurado al enganche.	
Chasis y suspensión	Compruebe el estado del chasis y la suspensión del vehículo; limpie estos componentes, si es necesario.	
Filtro de aire del motor	Inspeccione y limpie el filtro de aire del motor.	
Filtro de aire de la CVT	Inspeccione y limpie el filtro de aire de la CVT.	

### Comprobaciones previas al arranque del motor (llave de contacto en posición ON)

<b>COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR</b>	<b>COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR</b>	✓
Grupo de indicadores multifunción	Compruebe el funcionamiento de las luces indicadoras del indicador multifunción nada más colocar la llave de contacto en posición de ENCENDIDO.	
	Compruebe los mensajes en el indicador multifunción.	
Luces	Compruebe el funcionamiento y la limpieza de los faros y la luz trasera.	
	Compruebe el funcionamiento de las luces cortas y largas.	
	Compruebe el funcionamiento de la luz de freno.	
	Compruebe el funcionamiento y la limpieza de los intermitentes.	
	Compruebe el funcionamiento de las luces de emergencia.	
Bocina	Compruebe el funcionamiento de la bocina.	
Nivel de combustible	Compruebe el nivel de combustible.	

### Comprobaciones tras el arranque del motor

<b>COMPONENTES QUE SE DEBEN COMPROBAR</b>	<b>COMPROBACIONES QUE SE DEBEN REALIZAR</b>	✓
Volante	Tuerza el manillar hacia la izquierda y la derecha para comprobar que la dirección funciona correctamente.	
Palanca de cambios	Compruebe el funcionamiento de la palanca de cambios (P, R, N, H y L).	
Selector 2WD/4WD	Compruebe el funcionamiento del selector de tracción a dos ruedas y a las cuatro ruedas (2WD/4WD).	
Frenos	Avance lentamente unos metros y aplique la palanca de freno y el pedal del freno de forma independiente. Los frenos deben estar completamente operativos. La palanca y el pedal deben volver a su posición inicial cuando se sueltan.	
Interruptor de paro del motor	Compruebe que el interruptor de parada del motor funciona debidamente	
Interruptor de contacto	Encienda y apague el motor para comprobar que el interruptor de contacto funciona correctamente.	

## 2) Prendas y equipamiento

Las condiciones meteorológicas pueden ayudarle a decidir qué ropa debe utilizar. Utilice prendas de vestir adecuadas para las temperaturas mínimas que puedan esperarse. La ropa interior térmica ofrece protección excelente. Es importante que el conductor utilice siempre equipo y accesorios de protección adecuados, como casco homologado, protección para los ojos, botas, guantes, pantalones y camisa de manga larga. Este tipo de vestido y accesorios le proporcionarán protección ante algunos riesgos menores que puede encontrarse en la ruta. El conductor no debe llevar nunca ropa suelta (por ejemplo, bufandas o pañuelos) que pueda enredarse en el vehículo o en ramas y arbustos. Según las condiciones, quizá sea necesario utilizar gafas protectoras antiniebla o gafas de sol. Existen cristales de distintos colores para las gafas protectoras o de sol que pueden facilitar la distinción de variaciones en el terreno. Sólo debe utilizar gafas de sol durante el día.



## 3) Conducción con un pasajero

Este vehículo está diseñado para que pueda viajar el conductor, únicamente. No instale asientos para pasajeros ni utilice las rejillas portaequipajes para llevar pasajeros.

## 4) Conducción de ocio

Respete los derechos y las limitaciones de los demás. No conduzca en zonas destinadas a otros tipos de usos todoterreno. Esto incluye pistas para motonieves, pistas ecuestres, pistas de esquí nórdico, pistas para bicicletas de montaña, etc. No dé nunca por sentado que no habrá otras personas utilizando la pista. No conduzca por el centro de la pista y no se desplace en zigzag, de un lado a otro de la pista. Esté siempre preparado para parar o apartarse a un lado si aparece otro usuario de la pista en sentido contrario.

Es recomendable hacerse socio de un club local de ATV. Le facilitarán un mapa y consejos o le informarán de dónde puede conducir. Si no hay ningún club en su zona, puede contribuir a que se cree uno. La conducción en grupo y las actividades de estos clubes proporcionan una agradable experiencia social.

Mantenga siempre una distancia de seguridad con respecto a otros conductores. Su criterio acerca de la velocidad, las condiciones del terreno y meteorológicas, el estado mecánico del vehículo y la "confianza en el criterio" de los demás le ayudarán a determinar la distancia de seguridad más apropiada. Al igual que cualquier otro vehículo motorizado, este vehículo necesita tiempo y espacio para frenar. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Antes de partir, indíquelo a alguien hacia dónde va y a qué hora ha previsto regresar.

Según la duración que vaya a tener el paseo, deberá llevar más herramientas, agua, comida y equipo para emergencias. Averigüe dónde puede obtener más gasolina y aceite. Prepárese para las condiciones que pudiera encontrar.

Botiquín de primeros auxilios	Llave inglesa
Teléfono móvil	Cuchillo
Cinta de fricción	Luz centelleante
Una cuerda	Gafas con cristales de color
Bombillas de repuesto	Mapa de pistas
Kit de herramientas suministrado	Refrigerios

## 5) Entorno

Una de las ventajas de este vehículo es que le permite alejarse de los caminos más trillados y alejarse de las poblaciones. Sin embargo, siempre debe respetarse la naturaleza y los derechos de los demás a disfrutarla. No conduzca en áreas protegidas o sensibles desde el punto de vista medioambiental. No conduzca por cosechas ni sobre arbustos, no tale árboles ni corte vallas, no derrape ni destruya el terreno. "Pise con suavidad".

Este vehículo puede causar incendios sin control fuera de la carretera asfaltada si los residuos se acumulan cerca del escape o en otro punto ca-

liente del motor y la chispa de encendido cae en pasto seco. Evite desplazarse en zonas húmedas, a través de tierras pantanosas o con pasto alto, donde los residuos se pueden acumular. Si necesita desplazarse por esas zonas, realice una inspección y quite todos los residuos del motor y de los puntos calientes.

La persecución de animales salvajes es ilegal en muchas zonas. Un animal puede morir de agotamiento después de haber sido perseguido por un vehículo motorizado. Si encuentra algún animal en la pista, deténgase y obsérvelo sin hacer ruido y con precaución. Probablemente, será uno de los mejores recuerdos de su vida.

Observe la norma de no dejar nada de lo que se haya llevado consigo. No tire basura. No encienda ninguna hoguera si no tiene permiso para ello y, aun en ese caso, hágalo lejos de zonas secas. Los peligros que ocasione en la pista pueden provocar daños a otras personas o incluso a usted mismo, incluso posteriormente.

Respete las tierras de labranza. Pida siempre permiso a los propietarios antes de conducir por fincas privadas. Respete las cosechas, los animales de granja y los límites de propiedad. Si abre una verja para pasar, vuelva a cerrarla cuando la haya franqueado.

Por último, no contamine los arroyos, los lagos ni los ríos. No modifique el motor ni el sistema de escape, y no quite ninguno de sus componentes.

## **6) Limitación del diseño**

Aunque el vehículo es excepcionalmente sólido entre los de su clase, sigue tratándose de un vehículo ligero por definición, y su uso debe limitarse a la finalidad para la que fue diseñado.

La adición de peso a cualquier parte del vehículo afecta a su centro de gravedad y modifica su rendimiento.

## **7) Uso todoterreno**

Por su propia naturaleza, la conducción todoterreno es peligrosa. Cualquier terreno que no haya sido específicamente preparado para el tránsito de vehículos presenta un riesgo inherente, dado que la angulosidad, la composición del terreno y la inclinación exacta son imprevisibles. El terreno en sí mismo representa un factor de riesgo constante, algo que debe ser asumido por quien se aventura a explorarlo.

Un conductor que se aleje de los caminos con el vehículo deberá actuar siempre con la máxima precaución para elegir la ruta más segura y observando atentamente el terreno inmediato. El vehículo no deberá ser utilizado en ningún caso por personas que no estén totalmente familiarizadas con las instrucciones de manejo correspondientes. Tampoco deberá utilizarse en terreno peligroso ni con grandes desniveles.

## **8) Técnicas de conducción**

La información que contiene esta guía es limitada. Complete un curso de formación certificado para incrementar sus conocimientos y mejorar sus habilidades.

Cuidado, prudencia, experiencia y pericia en la conducción son las mejores precauciones ante cualquier riesgo que pudiera surgir durante el uso del vehículo.

Respete y siga todas las señales de la pista. Su finalidad es servirle de ayuda a usted y a otros usuarios.

Si conduce en una zona no asfaltada, recuerde que los elementos más importantes son la potencia y la tracción, no la velocidad. No conduzca nunca más deprisa de lo que permitan la visibilidad y sus propias posibilidades de elegir una ruta segura.

Observe constantemente el terreno que se encuentra por delante para detectar cambios bruscos en pendientes u obstáculos, tales como rocas o raíces de árboles, capaces de provocar una pérdida de estabilidad que podría causar un vuelco o una vuelta de campana.

Siempre es recomendable conocer el estado del terreno al otro lado de la colina o terraplén. Con demasiada frecuencia surgen desniveles muy bruscos que es imposible sortear o descender.

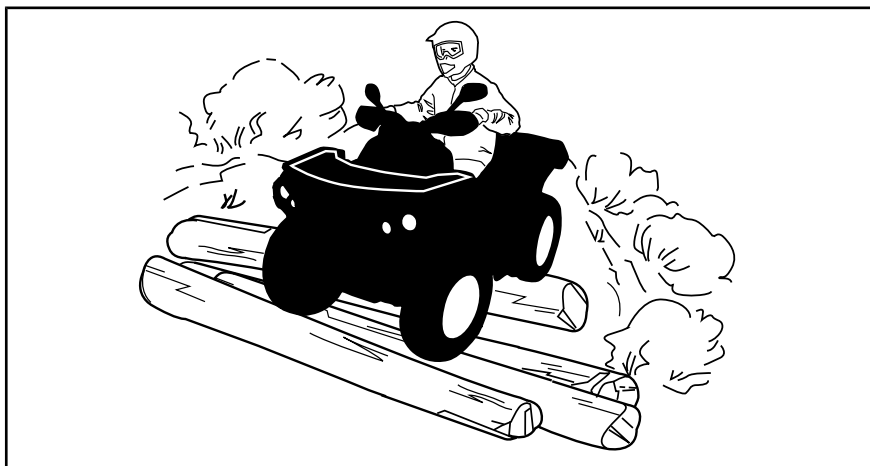
Cuando exista la más mínima duda acerca de la capacidad del vehículo para superar un obstáculo determinado, elija siempre otra ruta.

Utilice siempre técnicas de conducción adecuadas para evitar que el vehículo vuelque en cuestas, en terrenos accidentados o al girar.

### **Posición del cuerpo**

Para mantener un control adecuado, se recomienda expresamente mantener ambas manos en el manillar de modo que le resulte fácil alcanzar todos los mandos con facilidad. Esto mismo es aplicable en cuanto a los pies, que deben mantenerse en los estribos. Para reducir al mínimo la posibilidad de lesiones en las piernas o los pies, mantenga siempre los pies sobre los estribos. No oriente los pies hacia fuera ni extienda ninguno de los pies para girar, ya que podría engancharse o sufrir un golpe con un obstáculo o con las ruedas.

Aunque el vehículo incluye suspensión, existen terrenos muy accidentados, llenos de baches, por los que la conducción puede resultar incómoda e incluso dañar la espalda. A menudo será necesario conducir casi en cuclillas. Reduzca la velocidad y flexione las piernas para absorber parte de la fuerza del impacto.



### **Cruce de carreteras**

Si tiene que cruzar una carretera, el conductor del primer vehículo de su grupo deberá bajarse del vehículo para observar y dar indicaciones a los conductores de los demás vehículos. Luego, la última persona que cruce ayudará al conductor del primer vehículo a cruzar. No circule por las aceras. Están destinadas a los peatones.

Si en su zona está permitida la conducción por carretera, conduzca su vehículo sobre superficies pavimentadas sólo en distancias cortas y exclusivamente para trasladar el vehículo entre lugares aptos para la conducción todo terreno. Conduzca siempre su vehículo a velocidad moderada (nunca a más de 40 km/h) y reduzca la velocidad antes de girar. Este vehículo no está equipado con un diferencial trasero (las ruedas traseras giran siempre a la misma velocidad). Por eso, el pavimento puede afectar seriamente al manejo y al control del vehículo.

### **Conducción sobre carretera**

Respete siempre las normas de tráfico cuando conduzca su vehículo en carretera o por la vía pública. No circule por las aceras. Están destinadas a los peatones.

### **Giros**

Practique el giro a baja velocidad antes de intentar girar a una mayor velocidad.

Mantenga ambas manos en el manillar y los pies en los estribos.

Mantenga una velocidad constante o una ligera aceleración durante los giros.



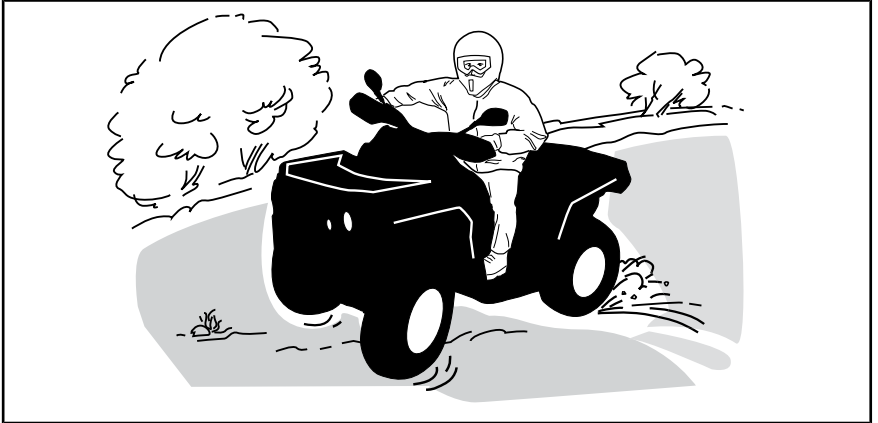
Para reducir el riesgo de vuelco:

- Sea cuidadoso al girar.
  - Gire el manillar en consonancia con la velocidad y el entorno; evite girarlo demasiado o con rapidez excesiva. Utilice el volante de forma coherente con la velocidad del vehículo y el entorno.
  - Reduzca la velocidad antes de tomar curvas. Evite frenar bruscamente en las curvas.
  - Evite acelerar bruscamente durante los giros, incluso al iniciar la marcha o a velocidades moderadas.
- No intente realizar piruetas, como giros sobre su propio eje, derrapes, deslizamientos, cabriolas o saltos. Si el vehículo empieza a derrapar o a deslizarse, gire el volante en la dirección del derrape o del deslizamiento. No pise de golpe los frenos y evite bloquear las ruedas.
- Evite las superficies pavimentadas. Este vehículo no está diseñado para el uso en superficies pavimentadas, donde el riesgo de vuelco es mayor. Si necesita conducir en superficies pavimentadas, realice giros lenta y gradualmente, y evite usos bruscos del acelerador y los frenos.

Evite usos repentinos y bruscos de la dirección, el acelerador o los frenos durante los giros.

## ADVERTENCIA

No gire a demasiada velocidad.



Si el vehículo derrapa o resbala, puede resultar de utilidad girar el manillar en la dirección del deslizamiento hasta que vuelva a recuperar el control. Procure que no se bloqueen nunca los frenos ni las ruedas.

## Frenada

Mantenga siempre ambas manos en el manillar y los pies en los estribos durante el uso de los frenos.

Familiarícese con el uso de los frenos para acostumbrarse a su capacidad de respuesta.

- Utilícelos primero a velocidad moderada; luego, incremente la velocidad.
- Pruebe a frenar con distintos grados de suavidad y brusquedad mientras se desplace en línea recta a diferentes velocidades.
- Familiarícese con los frenos en posibles situaciones de emergencia. El resultado de frenado óptimo se obtiene en línea recta, al pisar el freno bruscamente pero sin bloquear las ruedas.

Recuerde que la distancia de frenado dependerá de la velocidad del vehículo, de la carga y del tipo de superficie. Además, el estado de los neumáticos y los frenos juega un papel fundamental.

**NOTA:** Durante el desplazamiento hacia delante del vehículo y al frenar, el peso se transfiere a las ruedas delanteras. Para conseguir una mayor eficiencia de frenado, el sistema de frenos distribuye más fuerza de frenado a las ruedas delanteras. Esto afectará al manejo del vehículo y al control de la dirección cuando se frene bruscamente. Téngalo en cuenta a la hora de frenar.

## Maniobras en marcha atrás

Cuando maniobre marcha atrás, compruebe que no haya personas ni obstáculos detrás del vehículo. Maniobre lentamente y evite giros bruscos.

Recomendamos que permanezca sentado en el ATV durante las maniobras en marcha atrás. Evite ponerse en pie. Su peso podría desplazarse hacia delante y golpear la palanca del acelerador, lo que podría dar lugar a una aceleración inesperada.



### ADVERTENCIA

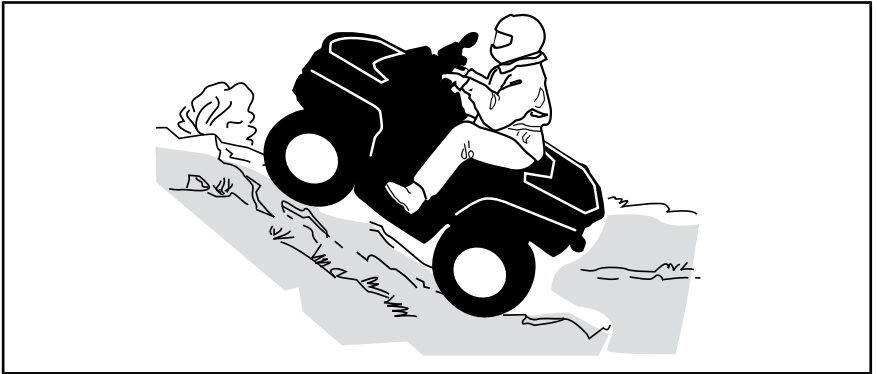
Cuando el ATV se está utilizando marcha atrás, una aceleración inesperada puede causar la pérdida del control.

## Obstáculos

Los obstáculos que aparezcan en la "pista" deben ser sorteados con precaución. Puede tratarse de rocas sueltas, árboles caídos, superficies resbaladizas, vallas, postes, terraplenes y depresiones. Deberá evitar estos obstáculos siempre que sea posible. Recuerde que algunos obstáculos son muy grandes o peligrosos para cruzarlos y deben ser evitados. Existe la posibilidad de sortear árboles caídos o rocas de pequeñas dimensiones: acérquese en un ángulo de 90°. Manténgase de pie, sobre los reposapiés y con las rodillas flexionadas. Ajuste la velocidad sin perder impulso y accione suavemente la palanca del acelerador. Agárrese fuerte al manillar. Desplace el peso del cuerpo hacia atrás y avance. No intente levantar del suelo las ruedas delanteras del vehículo. Tenga en cuenta que el objeto puede ser resbaladizo o que se mueva mientras está cruzando.

## Conducción en ascenso

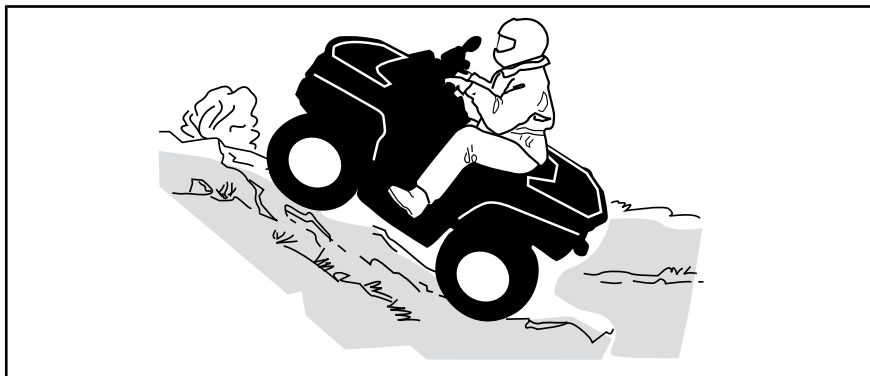
Antes de intentar subir una cuesta, recuerde lo siguiente. Sólo los conductores experimentados deben intentar subir cuestas. Comience con pendientes poco profundas. Conduzca siempre con la parte delantera del vehículo cuesta arriba y mantenga el peso del cuerpo hacia adelante y hacia la parte superior de la cuesta. Mantenga los pies sobre los reposapiés, cambie el ATV a una marcha corta y acelere antes de empezar a subir. Intente mantener una velocidad constante y tenga cuidado con el acelerador para evitar ir más rápido. Las pendientes bruscas o la variación del terreno o conducir con una rueda sobre un obstáculo podría afectar considerablemente la estabilidad, ya que levantará la parte delantera del vehículo y aumentará el riesgo de volcar. Algunas cuestas son demasiado inclinadas para detenerse con seguridad o recuperarse después de un intento de subida sin éxito. Evite inclinaciones muy profundas. Si no conduce con cuidado, podría volcar al subir una cuesta. Si la pendiente es demasiado pronunciada y no puede continuar o si el vehículo comienza a rodar hacia atrás, aplique el freno de mano, teniendo cuidado de no patinar, ponga el freno de mano. Baje por el lado izquierdo y utilice el giro en "K" (mientras camina retrocediendo, junto al vehículo en el lado de subida y con una mano en la palanca de freno, haga retroceder lentamente la parte trasera del vehículo hacia la parte superior de la cuesta y después inicie la conducción en descenso). Siempre deberá caminar o bajarse por la parte superior de la pendiente, con la precaución de no acercarse demasiado al vehículo ni a las ruedas mientras giran. No intente sujetar el vehículo si empieza a volcar. Apártese. No llegue a un cambio de rasante ni al final de una cuesta a gran velocidad. Podría haber obstáculos o un descenso muy brusco.



## Comportamiento del vehículo

Por su configuración, este vehículo tiene una gran capacidad para subir por pendientes, tanto que el vehículo puede volcar antes de perder la tracción. Por ejemplo, no es raro encontrar terrenos en los que la parte superior de la cuesta se ha erosionado hasta el punto de que la cima se eleva con una gran inclinación. El vehículo puede responder de inmediato ante esa situación; sin embargo, al hacerlo, cuando la parte delantera llega al punto en el que el equilibrio del vehículo se desplaza hacia atrás, puede producirse un vuelco.

Puede darse esa misma situación si un objeto incrustado provoca que la parte delantera del vehículo se incline más de lo deseado. Si se da esa situación, tome una ruta alternativa. Tenga en cuenta los peligros que entraña la conducción por laderas. Consulte *CONDUCCIÓN POR LADERAS* a continuación.

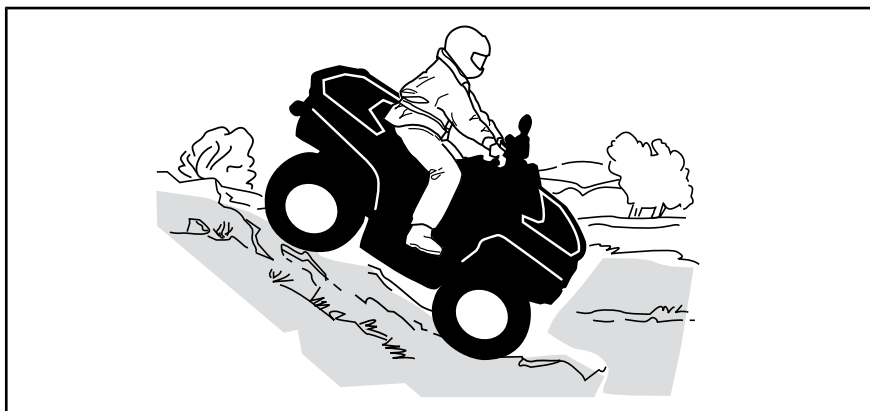


### **Conducción en descenso**

Incline el peso del cuerpo hacia atrás. Permanezca sentado. Frene gradualmente para evitar deslizamientos. No descienda la pendiente únicamente con el freno motor o en punto muerto (N).

Una desaceleración mientras se intenta descender por una pendiente resbaladiza podría provocar un “efecto tobogán” del vehículo. Mantenga una velocidad constante o acelere ligeramente para recuperar el control. Evite inclinaciones muy profundas. Si no conduce con cuidado, podría volcar al bajar una cuesta.

Incline el peso del cuerpo hacia atrás. Frene gradualmente para evitar deslizamientos. No descienda la pendiente únicamente con el freno motor o en punto muerto (N). Evite inclinaciones muy profundas. Si no conduce con cuidado, podría volcar al bajar una cuesta.



## Comportamiento del vehículo

Este vehículo puede ascender cuestas con mayor inclinación que las pendientes que es capaz de descender. Por lo tanto, es fundamental asegurarse de que existe una ruta segura para descender una pendiente antes de subir la cuesta correspondiente.

## Conducción por laderas

Éste es uno de los tipos de conducción **más arriesgados**, ya que el equilibrio del vehículo puede cambiar drásticamente. Deberá evitarse siempre que sea posible. No obstante, si es necesario, es importante que SIEMPRE mantenga el peso del cuerpo hacia la parte superior de la pendiente, preparado para bajarse por ese lado si el vehículo empieza a volcar.

Evite todos los objetos o las depresiones que puedan intensificar la elevación de un lado del vehículo con respecto al otro (esto podría causar un vuelco).

### ! ADVERTENCIA

No intente detener el vehículo por evitar que sufra desperfectos.

### ! ADVERTENCIA

Tenga precaución al cargar y transportar depósitos con líquidos. Pueden afectar a la estabilidad del vehículo durante la bajada de pendientes e incrementar el riesgo de vuelco.



## Pendientes bruscas

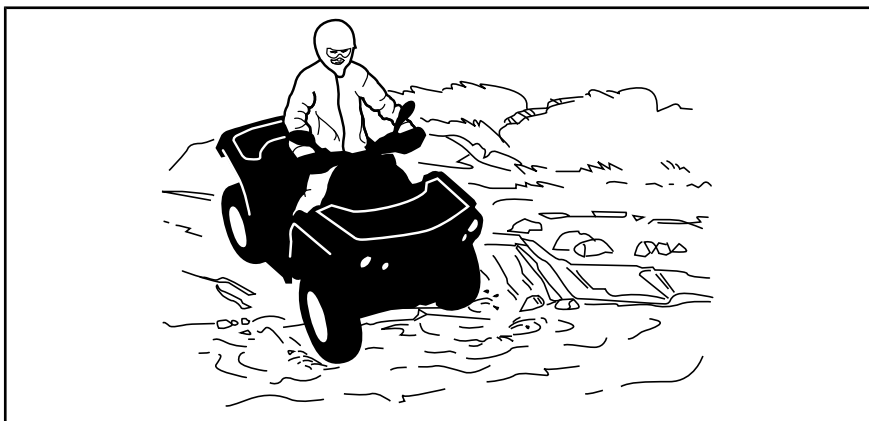
Los bajos del vehículo chocarán con el suelo y, por lo general, el vehículo se detendrá si las ruedas delanteras o traseras entran en un socavón o una pendiente muy brusca. Si la caída es muy repentina o profunda, el vehículo se inclinará y dará una vuelta de campana.

**ADVERTENCIA**

No intente maniobrar en pendientes muy bruscas. Utilice la marcha atrás y siga otra ruta.

**Conducción por agua**

El agua puede ser un factor de riesgo especial. Si el curso es demasiado profundo, el vehículo puede "flotar" y volcar. Compruebe la profundidad del agua y la fuerza de la corriente antes de cruzar con el vehículo. El nivel del agua no debería sobrepasar los reposapiés. Tenga cuidado con superficies resbaladizas, tales como rocas, hierba, troncos, etc., tanto en el agua como en las orillas. Puede producirse una pérdida de tracción. No intente entrar en el agua a gran velocidad. El agua actuaría de freno y podría salir despedido del vehículo y golpearse contra el suelo.



Si los frenos están húmedos, la capacidad de frenado del vehículo se ve afectada. Asegúrese de que se sequen los frenos; para ello, acci6nelos varias veces despu6s de salir del agua, del barro o de la nieve con el veh6culo. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado.

Junto al agua puede haber barro y terrenos de marismas. Prep6rese para la posibilidad de encontrarse s6bitamente con "hoyos" o cambios de profundidad. Asimismo, deber6 prestar atenci6n a posibles obst6culos peligrosos tales como rocas, troncos, etc., cubiertos parcialmente por la vegetaci6n.

**Conducci6n por hielo**

Si durante su recorrido pasa por v6as fluviales o canales helados, aseg6rese de que el espesor y la consistencia del hielo sean suficientes para aguantar la suma de su peso, el del veh6culo y la carga. Observe siempre si hay agua a la vista: es una indicaci6n segura de que el espesor del hielo variar6.

La presencia de hielo tambi6n afectar6 al control del veh6culo. Reduzca la velocidad y accione suavemente la palanca del acelerador. Esto s6lo pro-

vocaría que las ruedas patinasen y un posible vuelco del vehículo. No frene con rapidez. Esto también puede provocar un deslizamiento incontrolado y el vuelco del vehículo. Evite siempre la nieve fangosa o medio derretida, ya que podría bloquear la marcha o los mandos del vehículo.

### **Conducción sobre nieve**

Cuando realice la inspección previa a la conducción, preste especial atención a los lugares del vehículo en que la acumulación de nieve o hielo pueda obstruir la visibilidad de la luz trasera y los reflectores, las aberturas de ventilación, el radiador y el ventilador, así como afectar al movimiento de las palancas de mando, los interruptores y el pedal de freno. Antes de ponerse en marcha con el ATV, compruebe que no haya impedimentos al manejo de la dirección, las palancas de acelerador y freno, así como el pedal.

Siempre que se conduzca el ATV por un camino nevado, el agarre de los neumáticos se reduce, de modo que el vehículo reacciona de modo distinto a las acciones del conductor. En las superficies de poco agarre, la respuesta de la dirección no es tan inmediata y precisa, las distancias de frenado aumentan y la reacción a la aceleración es más lenta. Reduzca la velocidad y accione suavemente la palanca del acelerador. Esto solo provocaría que las ruedas patinasen y un posible deslizamiento del vehículo por sobreviraje. No frene bruscamente. El vehículo podría deslizarse sin control en línea recta. También en este caso lo más prudente es reducir la velocidad antes de realizar una maniobra. De ese modo dispondrá de más tiempo y distancia para recuperar completamente el control del vehículo antes de que se des controle.

Cuando conduzca el ATV sobre una superficie poco compacta o cubierta de nieve, la turbulencia que genera el vehículo al desplazarse atraparà nieve pulverizada, que puede llegar a acumularse o fundirse sobre algunos componentes descubiertos, entre los que se encuentran piezas giratorias como los discos de freno. El agua, la nieve y el hielo pueden afectar al tiempo de respuesta del sistema de frenos del ATV. Incluso cuando no sea necesario aminorar la velocidad del vehículo, accione los frenos con frecuencia para evitar que se acumule hielo o nieve y secan las pastillas y los discos de freno. En situaciones de conducción de bajo riesgo, esta operación le servirá para probar el nivel de agarre y saber cómo reacciona el vehículo a los mandos. Mantenga siempre despejados de hielo y nieve el pedal de freno, los reposapiés, las plataformas del piso y las palancas de freno y acelerador. Quite con frecuencia la nieve del asiento, los asideros, los faros, las luces traseras y los reflectores.

La nieve puede ocultar rocas, raíces de árboles u otros objetos y, si se derrite, puede imposibilitar la conducción, ya que existe el riesgo de que el vehículo se encalle o pierda la tracción. Observe a cierta distancia el camino por delante y preste siempre atención a posibles indicaciones de la existencia de esos obstáculos. En caso de duda, no se acerque. No conduzca sobre superficies de agua helada sin asegurarse antes de que el hielo puede aguantar bien el peso del ATV con los ocupantes y la carga. Recuerde que aunque un determinado espesor de hielo pueda ser suficiente para aguantar el paso de una motonieve, no necesariamente podrá soportar el de un ATV aunque tenga un peso idéntico, debido a la menor

superficie de soporte de carga de éste (los cuatro neumáticos, en contraste con la oruga y los esquíes de la motonieve).

Para maximizar la comodidad y evitar congelación, lleve siempre ropa y equipo de protección de ATV adecuado para las condiciones climáticas a las que se verá expuesto durante su conducción.

Al final de cada viaje es recomendable quitar la nieve y el hielo acumulados en la carrocería del vehículo y todas las piezas móviles (frenos, componentes de la dirección, tren motriz, mandos, ventilador del radiador, etc.). Después de parar el vehículo y el motor, la nieve se convertirá en hielo, que resultará más difícil de quitar en la siguiente inspección previa a la conducción.

La conducción sobre nieve puede reducir la capacidad de frenado. Modere la velocidad y tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para frenar. La nieve despedida puede llegar a acumularse (incluso en forma de hielo) en los componentes y mandos del sistema de frenos. Accione los frenos con frecuencia para evitar que se acumule hielo o nieve.

### **Conducción sobre arena**

La conducción sobre arena, dunas o nieve constituye una experiencia única; no obstante, deberá observar algunas precauciones básicas. La presencia de arena/nieve fina o profunda puede dar lugar a la pérdida de tracción y provocar un deslizamiento, un brusco descenso o que el vehículo quede "encallado". Si esto ocurre, busque una base más firme. Nuevamente, lo más recomendable es reducir la velocidad y mantenerse alerta.

Cuando conduzca por dunas, es recomendable que el vehículo vaya equipado con un indicador de seguridad (bandera) de tipo antena. Esto facilitará su localización para otros conductores que se encuentren en dunas cercanas. Conduzca con precaución si ve otro indicador de seguridad frente a usted. Dado que existe el riesgo de que el indicador de seguridad de tipo antena se enganche y rebote contra el conductor, no lo utilice en parajes en los que haya ramas bajas u otros obstáculos.

### **Conducción por grava suelta**

La conducción en terrenos con piedras sueltas y grava tiene varios puntos en común con las maniobras sobre el hielo. Afectan a la dirección del vehículo, de modo que existe el riesgo de deslizarse o volcar, sobre todo cuando se va a gran velocidad.

Además, estos elementos pueden influir en la distancia de frenado. Recuerde que al iniciar la marcha derrapando o derrapar en curvas puede provocar que salgan despedidas hacia atrás piedras sueltas, con el consiguiente riesgo para otros conductores. No lo haga nunca deliberadamente.



# V TRANSPORTE DE CARGA Y ACTIVIDADES LABORALES

## 1) Trabajo con el vehículo

El vehículo puede ayudarle a realizar algunas tareas LIGERAS, que van desde la retirada de nieve hasta el remolque de madera o el transporte de carga. Existe una gama de accesorios que puede obtener a través de su concesionario autorizado de Can-Am. Para evitar posibles lesiones, siga las instrucciones y las advertencias que acompañan al accesorio. Respete los límites de carga del vehículo. La sobrecarga del vehículo puede someter a los componentes a una presión excesiva y causar fallos. Evite realizar grandes esfuerzos físicos para levantar cargas pesadas o tirar de las mismas, o para empujar el vehículo.

### ADVERTENCIA

La maquinaria montada debe bajarse al suelo antes de abandonar el tractor.

## 2) Transporte de cargas

Cualquier carga que se encuentre en el vehículo afectará al manejo, la estabilidad y la distancia de frenado. No exceda nunca la carga total permitida para este vehículo, que incluye el peso del piloto, la carga, los accesorios y la extensión del remolque. Asegúrese siempre de que la carga esté bien sujeta y correctamente distribuida (1/3 de la carga en la parte delantera y 2/3 en la parte trasera), y de que no dificulte el control. Tenga siempre en cuenta que la carga puede deslizarse o caerse y provocar un accidente. Evite cargas que puedan sobresalir lateralmente y engancharse o quedar atrapadas en arbustos u otros obstáculos. No deje que la

carga cubra y obstruya los faros o la luz trasera.

Tenga siempre en cuenta que la carga puede deslizarse o caerse y provocar un accidente.

### ADVERTENCIA

No lleve una carga excesiva, ni remolque o transporte carga indebidamente. Reduzca la velocidad de acuerdo con las condiciones del terreno cuando transporte carga o arrastre un remolque y evite conducir por cuestas y terreno accidentado. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado, sobre todo en superficies inclinadas. Coloque siempre la carga de forma segura lo más baja posible para reducir el efecto de un centro de gravedad más alto. La omisión de estas recomendaciones puede dar lugar a cambios en el manejo del vehículo, con el consiguiente riesgo de sufrir un accidente.

<b>TABLA DE CARGAS MÁXIMAS</b>	
CARGA TOTAL DEL VEHÍCULO PERMITIDA Teniendo en cuenta el peso del conductor, la carga, los accesorios y la lengua del remolque	141 kg
CARGA MÁXIMA PARA EL ÁREA DE CARGA TRASERA	23 kg
PESO MÁXIMO DE LA LENGUA DEL REMOLQUE Remolque sin frenos	75 kg
PESO MÁXIMO DE LA LENGUA DEL REMOLQUE Remolque con frenos	75 kg

El siguiente es un ejemplo de una distribución adecuada de la carga:

<b>EJEMPLO DE DISTRIBUCIÓN DE LA CARGA</b>				
CARGA TOTAL DEL VEHÍCULO	OPERADORES	CARGA	ACCESORIOS	PESO DE LA LANZA
141 kg	75 kg	0 kg	0 kg	66 kg

### 3) Carga del área trasera

La carga debe tener la altura mínima posible; una carga alta elevará el centro de gravedad del vehículo, lo que producirá un efecto negativo en la estabilidad. Distribuya la carga en el portaequipajes de la forma más uniforme posible.

Asegure bien la carga en el portaequipajes. No sujete la carga a otras partes del vehículo. Si no está asegurada debidamente, la carga se podría deslizar o caer, y golpear a los ocupantes del vehículo o a transeúntes. Además, si se mueve durante la conducción, el manejo del vehículo podría verse afectado de forma negativa.

Los objetos de gran altura pueden obstaculizar la visibilidad del conductor y actuar como proyectiles en caso de accidente. Las cargas que sobresalen lateralmente pueden engancharse a arbustos, ramas u otros obstáculos. No deje que la carga tape las luces de freno. Asegúrese de que la carga cabe en el portaequipajes sin sobresalir y de que no interferirá con la visibilidad ni el control del vehículo.

**AVISO** No supere la capacidad del área de carga.

Nunca deposite recipientes contenedores de gasolina ni de líquidos peligrosos sobre el portaequipajes.

### ADVERTENCIA

No lleve una carga excesiva, ni remolque o transporte carga indebidamente. Reduzca la velocidad de acuerdo con las condiciones del terreno cuando transporte carga o arrastre un remolque y evite conducir por cuestas y terreno accidentado. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado. Coloque siempre la carga de forma segura lo más baja posible para reducir el efecto de un centro de gravedad más alto. La omisión de estas recomendaciones puede dar lugar a cambios en el manejo del vehículo, con el consiguiente riesgo de sufrir un accidente.

### 4) Arrastre de cargas

No utilice nunca el parachoques ni ningún otro componente o accesorio para arrastrar cargas; el vehículo podría volcar. Para remolcar una carga sólo debe usarse el enganche del remolque.

En caso de emergencia, utilice los ganchos de recuperación para rescatar un vehículo atascado. Consulte *GANCHOS DE RECUPERACIÓN* en *EQUIPAMIENTO*.

Si utiliza cadenas o cables para arrastrar cargas, asegúrese de que no hay holgura antes de iniciar la marcha y mantenga la tensión en todo momento.

Si utiliza cadenas o cables para arrastrar cargas, asegúrese de frenar de forma progresiva. La inercia de la carga podría dar origen a un impacto.

Cuando arrastre cargas, respete siempre la capacidad máxima especificada. Consulte *USO DE REMOLQUES* en este apartado.

**ADVERTENCIA**

Si hay holgura en la cadena o el cable, estos se podrían romper bruscamente.

Si se dispone a remolcar otro vehículo, asegúrese de tener a alguien al control del vehículo remolcado. Esta persona deberá encargarse de frenar y girar el volante para evitar la pérdida de control del vehículo.

Reduzca la velocidad cuando arrastre cargas y tome las curvas de forma gradual. Evite pendientes y terreno accidentado. No intente conducir por pendientes con inclinación excesiva. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado, sobre todo en superficies inclinadas. Procure evitar maniobras con riesgo de derrape o deslizamiento.

**5) Uso de remolques**

Consulte la carga máxima de los ejes en la placa de identificación del vehículo (placa reglamentaria). El tractor Can-Am categoría T puede arrastrar un remolque en la vía. Consulte la carga máxima del remolque en la placa de identificación. Compruebe las normativas de su zona en relación con el uso de tractores y remolques en la vía. Conecte las luces del remolque.

**AVISO** Para el uso de remolques, se debe instalar correctamente un enganche trasero aprobado por BRP en el vehículo.

Si se conduce este vehículo con remolque existe un mayor riesgo de vuelco, especialmente en terrenos inclinados. Si se acopla un remolque al vehículo, compruebe que el enganche es compatible con el del vehículo. Asegúrese de que el remolque se encuentra en horizontal con respecto al vehículo. (En algunos casos quizá sea necesario

instalar alguna extensión especial en el enganche del vehículo). Utilice cadenas o cables de seguridad para conectar el remolque al vehículo.

Reduzca la velocidad cuando arrastre un remolque y tome las curvas de forma gradual. Evite pendientes y terreno accidentado. No intente conducir por pendientes con inclinación excesiva. Tenga en cuenta la necesidad de una mayor distancia para el frenado, sobre todo en superficies inclinadas. Procure evitar maniobras con riesgo de derrape o deslizamiento.

Es posible que este vehículo precise más distancia para detenerse si se arrastran cargas pesadas, sobre todo en planos inclinados.

La carga indebida del remolque puede dar lugar a la pérdida de control del vehículo. Respete la capacidad máxima de remolque y la capacidad máxima de la lengua que se recomiendan. Consulte el apartado *ESPECIFICACIONES*. Asegúrese de que hay algo de peso en la lanza.

La carga debe estar siempre distribuida de forma equilibrada y asegurada correctamente en el remolque. Si el remolque está bien cargado, será más fácil manejarlo.

Durante el uso de remolques, coloque siempre la palanca de cambios en marcha baja (L); además de conseguir un par superior, el uso de la marcha baja compensará por el incremento de carga sobre las ruedas traseras.

Cuando se detenga o aparque, bloquee las ruedas del vehículo y del remolque para evitar desplazamientos.

Proceda con precaución cuando vaya a desenganchar un remolque cargado, ya que podría caer sobre usted o sobre otras personas.

No supere la capacidad de remolque ni el peso de la lengua. Consulte las *ESPECIFICACIONES* o la etiqueta fijada al gancho.

**NOTA:** La capacidad de remolque incluye el peso del remolque.



### **ADVERTENCIA**

Manténgase alejado de la zona comprendida entre el tractor y el vehículo remolcado.



### **ADVERTENCIA**

Cíñase a las instrucciones contenidas en la Guía del usuario del remolque o máquina arrastrado o montado, y no conduzca el conjunto tractor-máquina o tractor-remolque sin antes observar todas las instrucciones.

## VI ETIQUETAS IMPORTANTES PRESENTES EN EL PRODUCTO

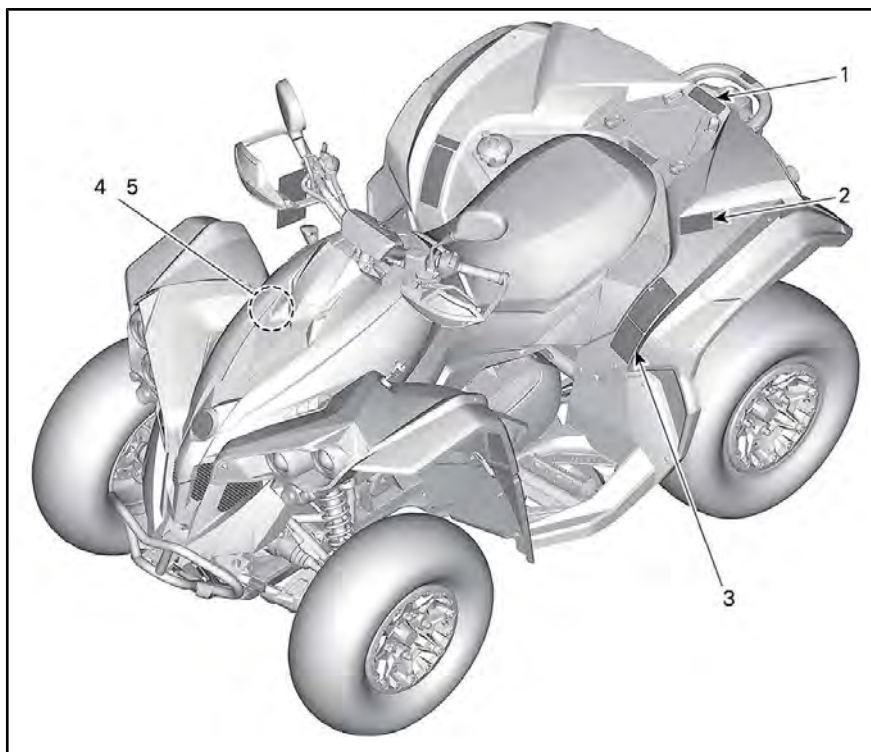
### 1) Etiquetas de seguridad en el vehículo

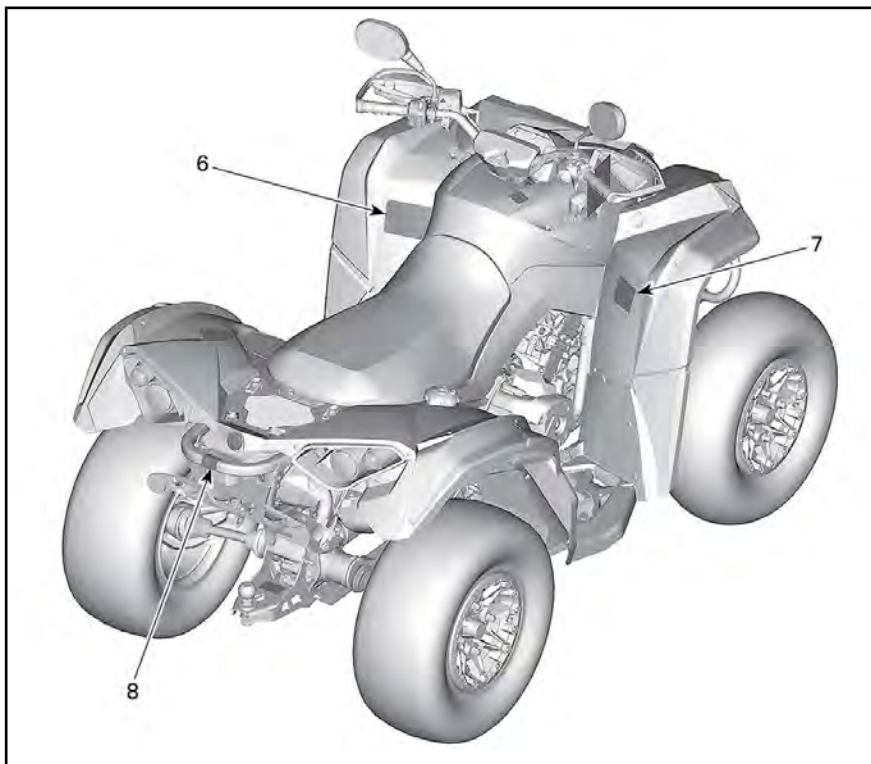
Lea detenidamente todas las etiquetas de seguridad que hay en el vehículo. Estas etiquetas están adheridas al vehículo para garantizar la seguridad del conductor y de cualquier otra persona que se encuentre en las proximidades.

En el vehículo están colocadas las siguientes etiquetas, las cuales deben ser consideradas componentes permanentes del vehículo. Es necesario que estén limpias y sean legibles en todo momento. Si no están o están dañadas, necesitará sustituirlas. Las etiquetas de seguridad son gratuitas. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am.

Además, cuando se sustituyan piezas que lleven etiquetas de seguridad, asegúrese de pedir (de forma gratuita) las advertencias de seguridad correspondientes, si no están ya instaladas en la pieza de repuesto.

**NOTA:** En caso de discrepancias entre esta guía y el vehículo, las etiquetas de seguridad adheridas al vehículo tienen prioridad sobre las etiquetas incluidas en esta guía.



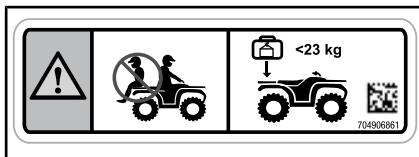


### Etiqueta 1



### ADVERTENCIA

- No lleve NUNCA pasajeros en este transporte.
- CARGA TRASERA MÁXIMA: 23 kg distribuida por igual (incluyendo el peso de la pluma del remolque en su caso).

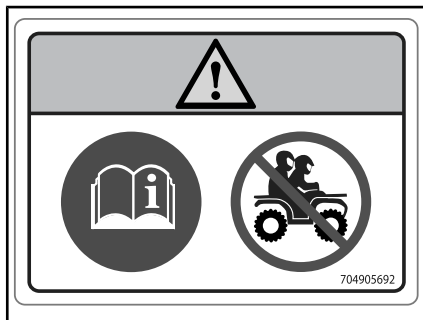


ETIQUETA 1

### Etiqueta 2

**! ADVERTENCIA**

- Lea la guía del usuario.
- No lleve NUNCA pasajeros.

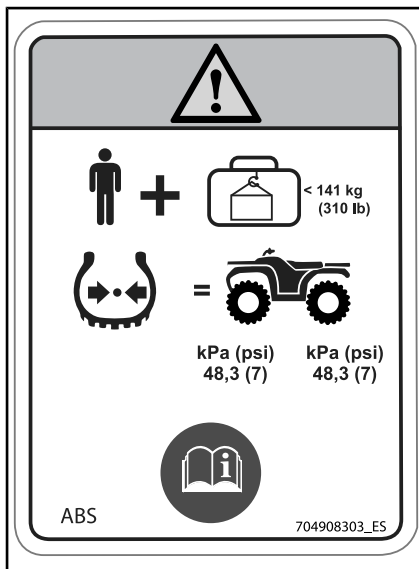


ETIQUETA 2

### Etiqueta 3

**! ADVERTENCIA**

- La presión inadecuada de los neumáticos o la sobrecarga pueden provocar la pérdida de control; esto podría resultar en LESIONES GRAVES o incluso la MUERTE.
- Mantenga SIEMPRE la presión adecuada de los neumáticos como se indica.
- No supere NUNCA la capacidad de carga 141 kg incluyendo el peso del operador, la carga y los accesorios (e incluyendo el peso de la pluma de remolque si es de aplicación).
- Lea la guía del usuario.



ETIQUETA 3



**Etiqueta 4**

ETIQUETA 4

**Etiqueta 5**

ETIQUETA 5

**Etiqueta 6**

- UTILICE SIEMPRE un casco homologado, prendas Y ACCESORIOS DE PROTECCIÓN.
- Utilice siempre protección para los oídos.
- Lea la guía del usuario. El uso de un ATV inapropiado puede dar lugar a LESIONES GRAVES o LA MUERTE. Siga todas las instrucciones y advertencias.
- Reduzca la velocidad si tiene que utilizar carreteras pavimentadas.
- No lleve nunca pasajeros.
- uso incompatible con el consumo y los efectos de drogas o alcohol.

Video sobre seguridad

<https://can-am.brp.com/off-road/safety>

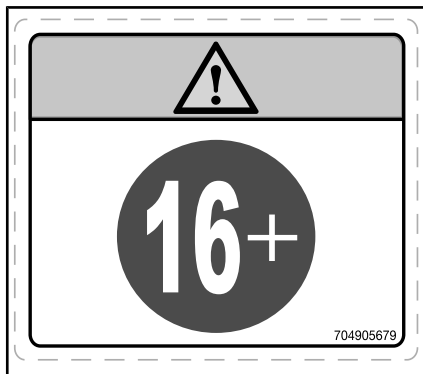
Patentes: [www.brp.com/en/about-brp/patents.html](http://www.brp.com/en/about-brp/patents.html)

ETIQUETA 6

### Etiqueta 7

**! ADVERTENCIA**

La conducción de este ATV por menores de 16 años entraña un mayor riesgo de LESIONES GRAVES e incluso de MUERTE. Este ATV no debe ser conducido NUNCA por menores de 16 años.



ETIQUETA 7

### Etiqueta 8

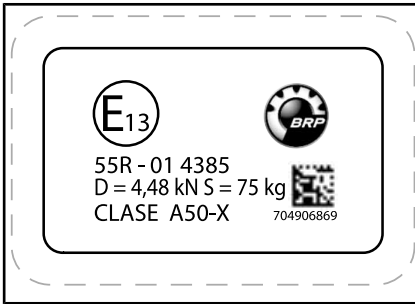
**! ADVERTENCIA**

NO UTILICE NUNCA esta zona ni el portaequipajes como puntos de amarre para tirar de una carga. El vehículo podría volcar. Para remolcar una carga SIEMPRE debe usarse el enganche del remolque (de ser pertinente) o el gancho de recuperación.



ETIQUETA 8

## 2) Etiquetas de conformidad con normas



EN EL ENGANCHE DEL REMOLQUE

Categoría 1: La cabina no ofrece ninguna protección contra sustancias que son peligrosas para la salud.

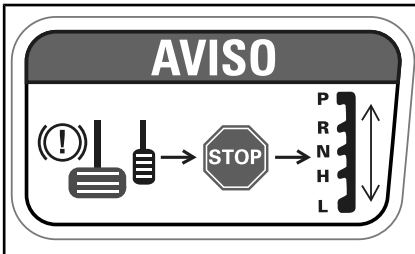


EN EL GUARDABARROS TRASERO DEL LADO IZQUIERDO

## 3) Etiquetas con información técnica

### Etiqueta 2

**AVISO** Este vehículo tiene que pararse antes de cambiar la palanca. Pise SIEMPRE el pedal de freno antes de cambiar desde la posición Aparcar (P) y Neutra (N).



ETIQUETA 2

### MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE

EL MANTENIMIENTO SE DEBE REALIZAR SEGÚN LAS INSTRUCCIONES DE LA GUÍA DEL USUARIO. EL MANTENIMIENTO DEL FILTRO DE AIRE DEBE REALIZARSE CON MAYOR FRECUENCIA EN ZONAS CON MUCHO POLVO.

### AIR FILTER MAINTENANCE

MAINTENANCE MUST BE PERFORMED AS SPECIFIED IN THE OPERATOR'S GUIDE. AIR FILTER MAINTENANCE SHOULD INCREASE IN FREQUENCY IN MORE SEVERE (DUSTY) CONDITIONS.

707800373

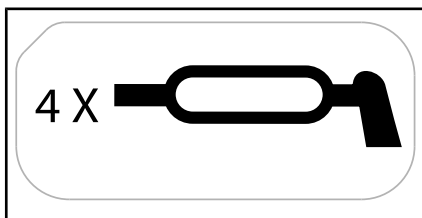
BAJO EL ASIENTO



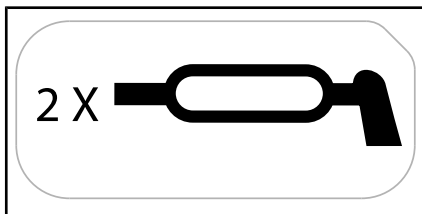
EN LA REJILLA DE LA PALANCA DE CAMBIO (POSICIÓN DE ESTACIONAMIENTO)



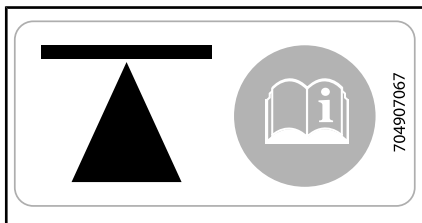
EN LOS DEPÓSITOS DEL LÍQUIDO DE FRENOS



EN LOS BRAZOS DE SUSPENSIÓN DE-  
LANTEROS



EN LOS BRAZOS DE SUSPENSIÓN TRA-  
SEROS



EN EL LATERAL DEL CHASIS - DELANTE  
Y DETRÁS

1. Consulte la sección con las INSTRUCCIONES PARA ELEVAR EL VEHÍCULO en su GUÍA DEL OPERADOR para ver las ubicaciones de los puntos de elevación y el procedimiento de elevación.



CERCA DEL TAPÓN DE COMBUSTIBLE

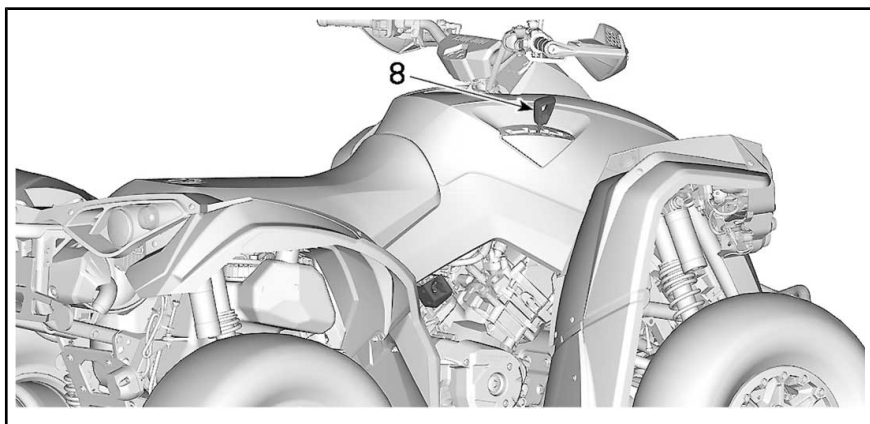
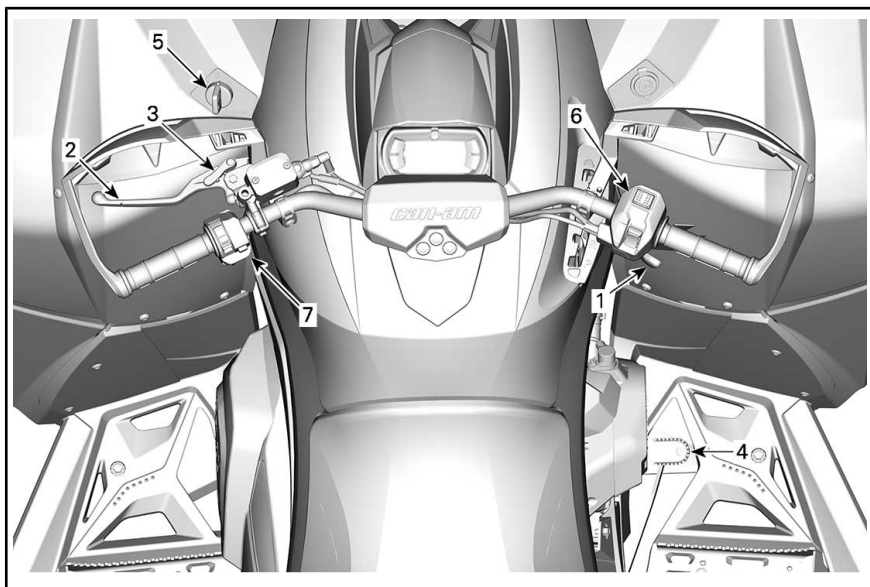


CERCA DEL TAPÓN DE COMBUSTIBLE

## ***B) INFORMACIÓN DEL VEHÍCULO***

# I CONTROLES

NOTA: Algunas etiquetas de seguridad del vehículo no se muestran en las ilustraciones. Para obtener más información acerca de las etiquetas de seguridad del vehículo, consulte el subapartado *ETIQUETAS DE SEGURIDAD DEL VEHÍCULO*.



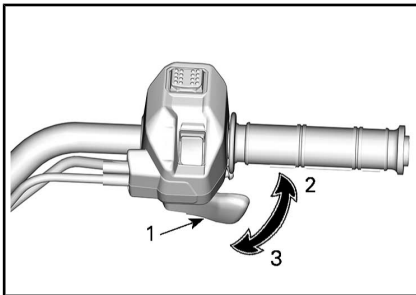
## 1) Palanca del acelerador

La palanca del acelerador se encuentra en la parte derecha del manillar. Se puede posicionar para accionarla con el pulgar u otro dedo.

La palanca del acelerador controla la velocidad del motor.

Para incrementar o mantener la velocidad del vehículo, pulse la palanca del acelerador.

Para reducir la velocidad del vehículo, suelte la palanca del acelerador.

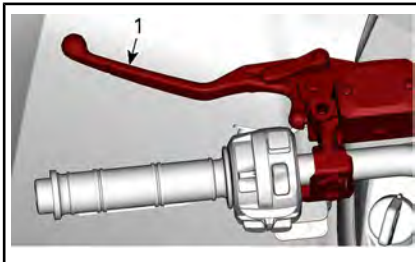


### TÍPICO

1. Palanca del acelerador
2. Para acelerar
3. Para desacelerar

## 2) Palanca de freno

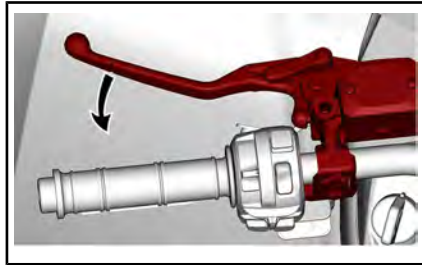
La palanca de freno se encuentra en la parte izquierda del manillar.



1. Palanca de freno

La palanca de freno sirve para reducir la velocidad del vehículo o detenerlo.

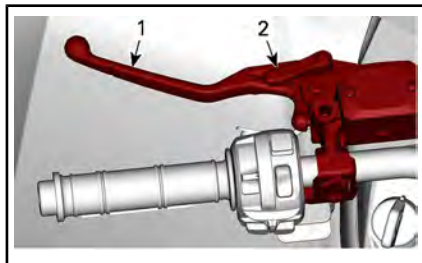
Cuando se comprime la palanca de freno, se accionan los frenos delanteros y traseros.



El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada a la palanca.

## 3) Bloqueo de freno

La palanca de bloqueo del freno se encuentra en la parte izquierda del manillar.



1. Palanca de freno
2. Palanca de bloqueo

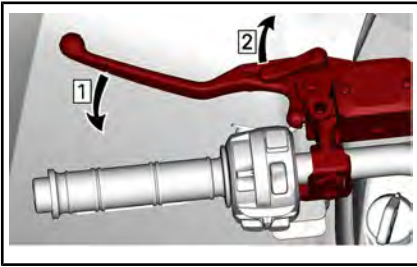
Utilice el bloqueo del freno cuando el vehículo esté aparcado.

El bloqueo del freno mantiene los frenos en las ruedas delanteras para evitar que el vehículo se mueva.

### **⚠ ADVERTENCIA**

Utilice siempre el bloqueo del freno y coloque la palanca de cambios en la posición de APARCAMIENTO (P) cuando el vehículo no esté funcionando.

Para activar el bloqueo del freno siga el procedimiento que se indica a continuación:



*Etapas:*  
 Etapa 1: Accione los frenos  
 Etapa 2: Bloquee los frenos

**NOTA:** La palanca de bloqueo se puede colocar en varias posiciones.

**AVISO** Cuando el bloqueo del freno esté accionado, asegúrese de que el vehículo permanece inmóvil de forma segura en la misma posición.

Para desbloquear los frenos, simplemente apriete la palanca de freno. Esto la debería devolver a la posición de reposo.

**⚠ ADVERTENCIA**

Asegúrese de que el bloqueo del freno esté totalmente quitado antes de utilizar el vehículo. Si se conduce el vehículo con el bloqueo del freno ACCIONADO, puede dañarse el sistema de freno y provocar la pérdida de capacidad de frenado e incluso un incendio.

#### 4) Pedal de freno

El pedal de freno está situado en el reposapiés derecho.

Quando se pisa, se accionan todos los frenos.



Quando se suelta, el pedal de freno debe volver automáticamente a su posición original.

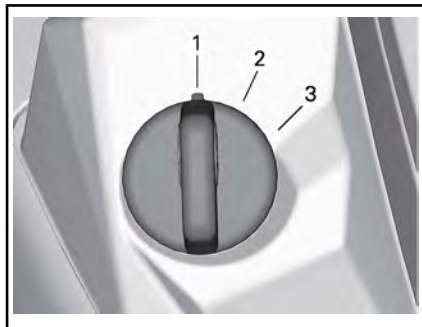
El efecto de frenada es proporcional a la fuerza aplicada al pedal.

**NOTA:** Al igual que en otros vehículos con ruedas, el peso se transfiere a las ruedas delanteras cuando se frena. Para conseguir una mayor eficiencia de frenado, el sistema de frenos distribuye más fuerza de frenado a las ruedas delanteras. Esto afectará al manejo del vehículo y al control de la dirección cuando se frene bruscamente. Téngalo en cuenta a la hora de frenar.

Si fallara el sistema de la palanca de freno, se puede usar el mecanismo de freno trasero pisando el pedal de freno.

#### 5) Interruptor de contacto (llave)

El interruptor de contacto se encuentra en la parte izquierda.



**INTERRUPTOR DE CONTACTO CONVENCIONAL**

- 1. OFF
- 2. Encendido (ON) con luz
- 3. ON

#### OFF

La llave solo se puede introducir o retirar en esta posición.



Cuando se gira la llave hasta la posición de apagado (OFF) el motor se para y el sistema eléctrico del vehículo se apaga unos segundos después.

**NOTA:** Aunque el motor se puede parar girando la llave de contacto hasta la posición de apagado (OFF), es recomendable detener el motor mediante el interruptor de parada del motor.

**Encendido (ON) con luces**

Cuando la llave se encuentra en esta posición, el sistema eléctrico del vehículo está encendido, incluidos el indicador y las luces.

Con la llave en la posición ON, y el interruptor parada del motor hacia arriba, se puede arrancar el motor.

**ON**

Esta posición ofrece las mismas funciones que la posición "ON con luces", excepto que las luces estarán apagadas.

**Sistema de Seguridad con Codificación Digital (D.E.S.S.)**

Las llaves de contacto contienen un circuito electrónico que proporciona un número de serie electrónico único a este dispositivo.

El sistema D.E.S.S. lee el código de la llave y permite el arranque del motor para las llaves que reconoce.

**D.E.S.S. Flexibilidad**

El sistema D.E.S.S. de su vehículo puede ser programado por su concesionario autorizado Can-Am para aceptar hasta 8 llaves distintas.

Si posee más de un vehículo Can-Am equipado con el sistema D.E.S.S., su concesionario autorizado Can-Am podrá programar cada uno de ellos para aceptar las llaves D.E.S.S. de los otros vehículos.

**6) El interruptor selector de tracción 2WD/4WD y de modos de conducción**

El selector de tracción 2WD/4WD y de modos de conducción se encuentra en la parte derecha del manillar.

Este interruptor se utiliza para seleccionar los modos 2WD o 4WD.



**MODO 4WD - TÍPICO**

**TÍPICO**

- 1. Selector 2WD/4WD
- 2. Posición 2WD
- 3. Posición 4WD
- 4. Selector de modos de conducción

Detenga el vehículo completamente con el motor a ralentí antes de cambiar entre los modos 2WD y 4WD o viceversa.

**AVISO** Pueden producirse daños mecánicos si se utiliza el interruptor selector de 2WD/4WD con el vehículo en movimiento. El vehículo debe estar detenido para cambiar entre 2WD y 4WD.

Para acoplar el modo 4WD, presione el interruptor hacia abajo.



**MODO 4WD - TÍPICO**

Para acoplar el modo 2WD, tire del interruptor hacia arriba.



**MODO 2WD - TÍPICO**

Este interruptor se utiliza para seleccionar los modos de conducción. (Si está equipado)



Elija entre modo SPORT y ECO en modelos seleccionados pulsando el selector a la izquierda o a la derecha.



El modo SPORT ofrece una respuesta más puntual de la aceleración. Pulse IZQUIERDA para activar, DERECHA para desactivar.

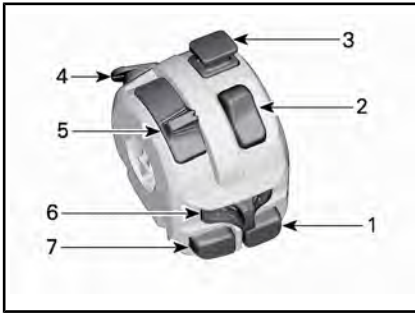
**NOTA:** El modo SPORT se puede activar con todos los tipos de llaves y proporciona la potencia máxima posible con la llave en uso.

El modo ECO ofrece una respuesta de aceleración más suave y está limitado a una velocidad máxima de 70 km/h. Pulse IZQUIERDA para activar, DERECHA para desactivar.

**NOTA:** Para una conducción más suave en caminos irregulares, no active el modo SPORT.

## 7) Interruptor multifunción

El interruptor multifunción se encuentra en la parte izquierda del manillar.



1. Botón de arranque del motor
2. Interruptor de paro del motor
3. Interruptor de luces de peligro
4. Botón de anulación (y modos DPS si se incluyen)
5. Interruptor de graduación de los faros
6. Interruptor de intermitente
7. Botón de la bocina

**Botón de arranque del motor**



Pulse el botón y manténgalo pulsado para arrancar el motor.

Suelte el botón en cuanto se haya puesto en marcha el motor.

**NOTA:** Para que el motor arranque, el interruptor de contacto debe estar en posición de encendido (ON) o de encendido con luces, y el interruptor de parada del motor debe estar en la posición de encendido (ON) (arriba).

**Interruptor de paro del motor**

Este interruptor se puede utilizar para detener el motor y como mando de emergencia.

Para detener el motor, coloque el interruptor de parada del motor en la posición de parada (STOP).



**Interruptor de las luces de emergencia**



Pulse el botón hacia abajo para encender las luces de emergencia. Tire de él hacia arriba para apagarlas.

El sistema de luces de emergencia acciona simultáneamente todos los intermitentes. Se utiliza cuando el vehículo está parado, para indicar que el vehículo obstruye el tráfico temporalmente.

**NOTA:** Las luces de emergencia pueden encenderse incluso cuando está pagado el sistema eléctrico del vehículo.

## Botón de anulación/DPS

Este botón puede tener 3 funciones en algunos modelos.



### Función de anulación

La función principal de este interruptor es anular el efecto del limitador de velocidad del motor en marcha atrás al permitir la aplicación del par máximo.

## **!** ADVERTENCIA

Utilice el modo de "anulación" únicamente si el vehículo se ha quedado atrapado en el barro u otro terreno blando, y la "marcha corta" no es suficiente. Asegúrese de que la zona es segura antes de utilizar el modo de "anulación". No utilice el modo de "anulación" cuando esté conduciendo marcha atrás con normalidad; esto produciría una velocidad excesiva.

Para utilizar la función de anulación, siga el procedimiento que se indica a continuación:

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

## **!** ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

Con la palanca de cambios en posición de MARCHA ATRÁS:

1. Asegúrese de que el vehículo está detenido.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón de anulación/DPS y, después, pulse la palanca del acelerador gradualmente.

**NOTA:** Durante el uso de la función de anulación, el indicador mostrará el mensaje **ANULACIÓN** para confirmar que la función se ha activado correctamente.

3. Para desactivar la función de anulación, simplemente suelte el botón.

### Función de dirección asistida dinámica, DPS (modelos con DPS)

Este botón también se utiliza para cambiar el modo DPS.

Para cambiar el modo DPS, consulte el subapartado *OPTIMICE LA CONDUCCIÓN*.

### Funcionamiento de emergencia del acelerador en el modo de protección

En caso de fallo del sensor de la palanca del acelerador o del sensor de posición del acelerador, se puede usar el botón de anulación/DPS para aumentar el régimen del motor y poder conducir el vehículo a baja velocidad.

Si se produce dicho fallo, se mostrará un mensaje en el indicador.

Pulse el botón de anulación/DPS. Si el régimen del motor aumenta,

conduzca el vehículo de forma segura. De lo contrario, mantenga pulsado el botón y pulse la palanca del acelerador.

**Interruptor de graduación de los faros**

Mueva el interruptor hacia delante para seleccionar la luz larga y hacia atrás para seleccionar la luz corta.



**Interruptor de intermitente**

Mueva el interruptor hacia la izquierda para encender los intermitentes del lado izquierdo y hacia la derecha para encender los intermitentes del lado derecho.

Para apagar los intermitentes, devuelva el interruptor a la posición central.



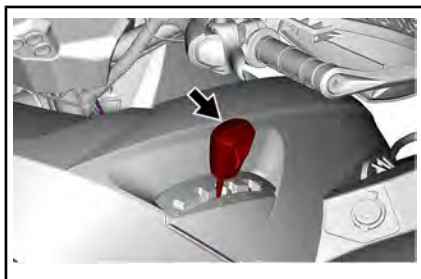
**Botón de la bocina**

Pulse el botón para accionar la bocina. Se detiene al soltar el botón.



**8) Palanca de cambios**

La palanca de cambios se encuentra en el lado derecho de la consola.



La palanca de cambios se utiliza para cambiar de marcha.

La palanca de cambios tiene 5 posiciones:


POSICIONES DE LA PALANCA DE CAMBIOS	
POSICIÓN	MARCHA
P	Aparcamiento
R	Marcha atrás
N	Imparcial
H	Gama de marchas largas (hacia adelante)
L	Gama de marchas cortas (hacia adelante)

El vehículo se debe parar y los frenos se deben aplicar antes de cambiar a cualquier marcha.

**AVISO** Esta caja de cambios no está diseñada para que se realicen cambios mientras el vehículo está en movimiento.

**P: Aparcamiento**

La posición de aparcamiento bloquea la transmisión para impedir que el vehículo se mueva.


 **ADVERTENCIA**

Utilice siempre la posición P (aparcamiento) cuando el vehículo no esté funcionando. De lo contrario, el vehículo podría rodar sin control.

**R: Marcha atrás**

Esta marcha permite retroceder con el vehículo.


**NOTA:** Durante la conducción en marcha atrás, el régimen de revoluciones del motor está limitado, con lo que se limita igualmente la velocidad del vehículo en marcha atrás.

 **ADVERTENCIA**

Al bajar por pendientes en marcha atrás, la gravedad puede incrementar la velocidad del vehículo por encima del límite de velocidad establecido para la marcha atrás.

**Imparcial**

La posición de punto muerto libera la transmisión.

 **ADVERTENCIA**

Utilice siempre la posición P (aparcamiento) cuando el vehículo no esté funcionando. Si la palanca de cambios está en posición de N (PUNTO MUERTO), el vehículo podría rodar sin control.

**Gama de marchas largas (hacia adelante)**

Esta posición selecciona la gama de marchas largas de la caja de cambios. Es la gama de velocidades de conducción normal. Permite que el vehículo alcance su máxima velocidad.


**Gama de marchas cortas (hacia adelante)**

Esta posición selecciona la gama de marchas cortas de la caja de cambios. Permite que el vehículo se mueva lentamente con un par máximo en las ruedas.

**AVISO** Utilice la gama de marchas cortas durante el uso de remolques, el transporte de cargas pesadas, el cruce de obstáculos o el ascenso y descenso de pendientes.

**9) Control del límite de velocidad (si está instalado)**

Los modelos equipados con ABS también están equipados con un dispositivo de limitación de la velocidad.

 **ADVERTENCIA**

Al bajar por pendientes, la gravedad puede incrementar la velocidad del vehículo por encima del límite de velocidad establecido.

Consulte el apartado de *INDICADOR MULTIFUNCIÓN* correspondiente a su vehículo para obtener más detalles y un funcionamiento correcto. El limitador de velocidad solo regula la aplicación del acelerador y no activa el sistema de frenos.

**ADVERTENCIA**

El límite de velocidad se puede desactivar temporalmente aplicando la aceleración máxima. Se producirán una subida de tensión y una aceleración repentinas. Conduzca con cuidado y asegúrese de que no hay obstáculos a su alrededor cuando aplique la aceleración máxima. No aplique la aceleración máxima cuando entre en un giro, cuando descienda girando o en una subida.

**ADVERTENCIA**

La lectura del indicador multifunción puede distraer la atención cuando se conduce el vehículo, sobre todo en lo que respecta a la observación constante del entorno.

**ADVERTENCIA**

Respete siempre las normas de circulación, incluso en las carreteras de tierra o de grava.

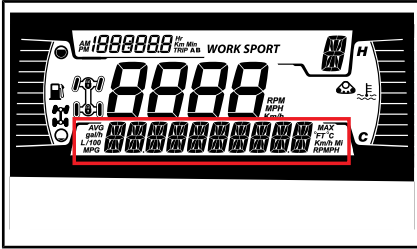
**ADVERTENCIA**

Inmovilice siempre el vehículo antes de cambiar o aplicar una limitación de velocidad.

# PANTALLA DIGITAL II DE 4,5"

## Pantalla multifunción

### Pantalla inferior

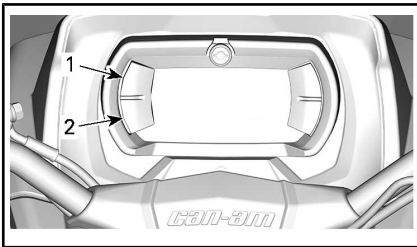


Puede mostrar lo siguiente:

- RPM
- Velocidad
- Temperatura del motor
- Voltaje de la batería
- Ajustes
- Mensajes

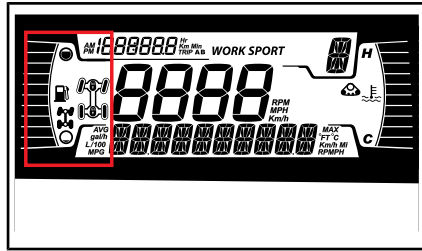
Utilice el botón MENOS (MENÚ) para cambiar la información que se visualiza.

La pantalla SPEED muestra la velocidad máxima y la velocidad media. Mantenga pulsado el botón MENOS (MENÚ) durante 1 segundo para restablecerlo.



1. Botón superior
2. Botón inferior

## Pantalla lateral izquierda



La pantalla lateral izquierda incluye:

- Indicador del nivel de combustible
- Testigo 2X4/4X4

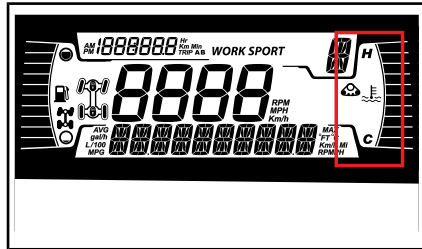


*ICONO DEL 4X4 PARA LA COMUNIDAD EUROPEA*



*ICONO DEL 4X4 PARA OTROS PAÍSES*

## Pantalla lateral derecha



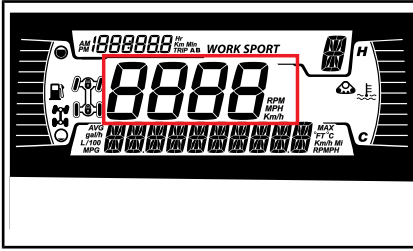
La pantalla lateral derecha incluye:

- Temperatura del motor
- Kit de pista activo

Cuando hay un kit de seguimiento instalado, se desplaza un mensaje en la pantalla inferior.

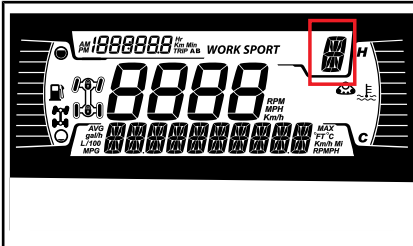


## Pantalla central



Muestra la velocidad del vehículo en km/h o mph.

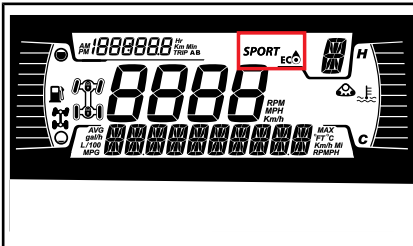
## Pantalla de posición de la transmisión



Esta pantalla muestra la posición de la marcha de la caja de cambios:

- P (estacionamiento)
- R (marcha atrás)
- N (punto muerto)
- H (marcha larga)
- L (marcha corta)
- -- (rango no válido)

## Pantalla MODE



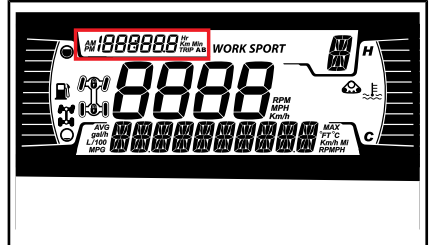
La pantalla MODE indica el modo de operación seleccionado:

- SPORT
- ECO

En la activación y desactivación, en la pantalla inferior se mostrará un mensaje con el modo seleccionado, como se indica a continuación:

MODO DE CONDUCCIÓN	MENSAJE DE ACTIVACIÓN	MENSAJE DE DESACTIVACIÓN
Deportivo	Deportivo	Deportivo DESACTIVADO
ECO	ECO	ECO OFF

## Pantalla de viaje



La pantalla muestra información de cuentakilómetros parcial:

- Cuentakilómetros (registro de distancia acumulativa)
- Cuentakilómetros A
- Cuentakilómetros B
- Horas acumuladas
- Reloj

Utilice el botón MÁS (VIAJE) para cambiar la información visualizada.

Mantenga pulsado el botón MÁS (VIAJE) para restablecer los medidores de Viaje A/B.

## Testigos e indicadores

Los testigos siguientes le alertarán de alguna condición del vehículo que puede llegar a ser grave. Algunos indicadores se encenderán al poner en marcha el vehículo para asegurarse de que funcionan. Si algún indicador permanece encendido después de arrancar el vehículo, consulte el testigo del

sistema correspondiente para obtener más información.

**NOTA:** Algunos indicadores de advertencia aparecen en la pantalla del indicador multifuncional y funcionan del mismo modo que un indicador pero no se muestran al arrancar el vehículo.

### Luces de testigos - Barra inferior



LUCES	DESCRIPCIÓN
	NARANJA: problema de funcionamiento del vehículo
	AZUL: las luces largas están seleccionadas
	ROJO: la temperatura del motor es demasiado alta.
	ROJO: el freno de estacionamiento está acoplado o hay un mal funcionamiento del sistema de frenos
	Verde: punto muerto
	ROJO: la tensión de la batería es demasiado baja o hay un problema con el sistema eléctrico
	ROJO - presión de aceite del motor baja Normalmente ENCENDIDA cuando el motor está APAGADO
	NARANJA: nivel bajo de combustible

LUCES	DESCRIPCIÓN
	NARANJA <b>Encendido:</b> Anomalía del sistema de control de emisiones del vehículo <b>Intermitente:</b> Problemas del motor, el modo de funcionamiento limitado está activado. Lleve el vehículo a reparar inmediatamente.

### Iconos e indicadores - Pantalla multifuncional

ICONOS E INDICADORES	
<i>SPORT</i>	Indica que el modo SPORT está seleccionado.
<i>WORK</i>	Indica que el modo WORK está seleccionado.
	Kit de seguimiento activo (si está instalado)

### Ajustes

Los botones para navegar por los menús están situados en la parte izquierda de la pantalla de LCD.

### Configuración

Utilizando el botón MENOS (MENU), seleccione **AJUSTES** y manténgalo pulsado para entrar en el menú de ajustes.

### Restablecimiento de mantenimiento

**NOTA:** Solo cuando se muestra el icono de mantenimiento.

Utilizando el botón MENOS (MENU), seleccione **RES MANT** y manténgalo pulsado para restablecer el mantenimiento.

## Códigos de avería

**NOTA:** Solo cuando hay códigos de avería activos.

Utilizando el botón MENOS (MENU), seleccione **CODES** y manténgalo pulsado para ver las actividades y los códigos de fallos. Los códigos de avería se desplazarán en la pantalla inferior.

## Modo de limitador de velocidad

El modo limitador de velocidad permite al operador establecer la velocidad máxima deseada.

Esto es útil al operar en zonas con velocidad limitada.

El piloto debe mantener el acelerador pulsado para que se mantenga la velocidad de avance.

Una vez establecida la velocidad máxima, el piloto puede cambiar la velocidad desde ralentí hasta la velocidad establecida usando el acelerador. Se superará la velocidad ajustada cuando se acelere a fondo el acelerador y en ese momento el indicador de velocidad se desactivará temporalmente (el icono estará parpadeante) hasta que la velocidad del vehículo sea igual o inferior al punto de ajuste del indicador de velocidad.

Cuando navegue con el ajuste de velocidad constante, manténgase atento a la navegación y al entorno.

Reducir la velocidad es cuestión de soltar el acelerador.

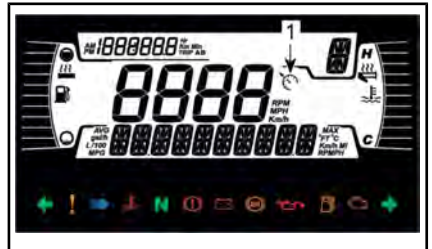
## Activación del modo de limitador de velocidad

1. Presione el interruptor del indicador para ir al menú **SETTINGS**.
2. Seleccione **LIM DE VELOCIDAD**, y después podrá elegir
  - 2.1 en km/h:
    - (sin límite)
    - 30 km/h

- 40 km/h
- 50 km/h
- 60 km/h
- 70 km/h
- 80 km/h
- 90 km/h
- 100 km/h

- 2.2 en MPH:
  - (sin límite)
  - 20 MPH
  - 25 MPH
  - 30 MPH
  - 35 MPH
  - 45 MPH
  - 50 MPH
  - 55 MPH
  - 60 MPH
  - 65 MPH

El indicador del limitador de velocidad se encenderá.



### TÍPICO

#### 1. INDICADOR del limitador de velocidad

Mantenga pulsado el botón del menú para confirmar el límite de velocidad seleccionado.

**NOTA:** Con la activación del modo de limitador de velocidad solo se limita la velocidad máxima disponible cuando se pisa el acelerador. Hay que mantener presionado el acelerador para mantener la velocidad de avance. Se puede cambiar la velocidad desde ralentí hasta la velocidad establecida usando el

acelerador una vez que se active la función del limitador de velocidad.

### Desactivación del modo de limitador de velocidad

Para desactivar el modo del limitador de velocidad, en *SETTINGS*, seleccione *SPEED LIM* y luego seleccione el límite – (unlimited).

### Selección de unidades

La pantalla multifunción está predefinida en fábrica en unidades imperiales, aunque es posible cambiarlas a unidades métricas.

Utilizando el botón MENOS (MENU), seleccione **UNIDADES** y manténgalo pulsado para cambiar las unidades.

### Poner a cero las estadísticas

Utilizando el botón MENOS (MENU), seleccione **RESTABLECER ESTADÍSTICAS** y manténgalo pulsado para restablecerlo.

### Ajuste del brillo

El brillo de la pantalla de LCD se puede ajustar.

Utilizando el botón MENOS (MENU), seleccione **BRILLO** y manténgalo pulsado para cambiar el brillo.

Utilizando el botón MENOS (MENU), ajuste el brillo y después presione y mantenga pulsado el botón MENOS (MENU) para confirmar la selección.

### Configuración del reloj

Utilizando el botón MENOS (MENU), seleccione **RELOJ** y manténgalo pulsado para cambiar las unidades.

1. Pulse el botón MENOS (MENU) para seleccionar la visualización del reloj.
2. Pulse y mantenga pulsado el botón MENOS (MENU) durante 1 segundo.

3. Pulse el botón MENOS (MENU) para seleccionar la base de la hora de 12:00 AM PM o 24:00 (la hora parpadea).
4. Pulse y mantenga pulsado el botón MENOS (MENU) para confirmar la selección.
5. Pulse el botón MENOS (MENU) para cambiar las horas (las horas parpadean).
6. Pulse MENOS (MENU) para confirmar la selección de hora.
7. Pulse el botón MENOS (MENU) para cambiar los minutos (los minutos parpadean).
8. Pulse el botón MENOS (MENU) para confirmar los minutos.

### Configuración del idioma

Es posible cambiar el idioma de la pantalla del indicador. Consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am sobre los idiomas disponibles y para configurar el indicador según sus preferencias.

---

# TECNOLOGÍAS DE CONDUCCIÓN ASISTIDA

Estos sistemas gestionan el freno y la tracción de forma activa.

Bajo determinadas circunstancias, el conductor puede llegar a notar las acciones realizadas por los sistemas en forma de vibraciones o sacudidas ligeras en el manillar, el pedal de freno o la palanca de freno, lo cual es normal.

## **ABS (Sistema de frenos antibloqueo)**

Este sistema impide que las ruedas se bloqueen durante el frenado, lo cual mejora la estabilidad del vehículo y el contacto de las ruedas con el suelo.

**Limitaciones:** Una baja adhesión de las ruedas a la superficie limita la capacidad de frenado. Incluso con ABS, la distancia de frenado será mayor en condiciones de baja adhesión.

## **eCBS (sistema de frenos electrónicos combinados)**

Este sistema gestiona de forma activa el equilibrio de la fuerza de frenado entre los ejes delantero y trasero.

## **BTC (control de tracción del freno)**

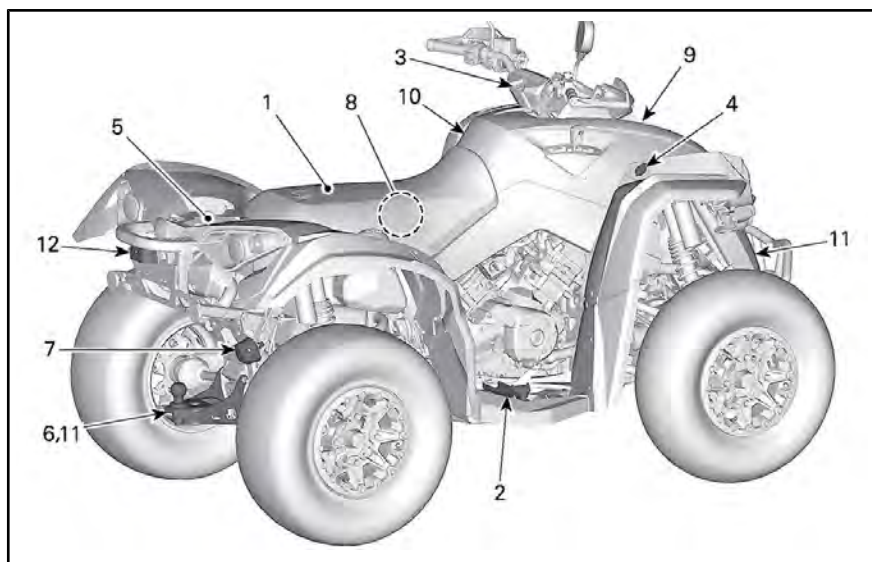
Este sistema gestiona de forma activa la tracción entre las ruedas delanteras durante la aceleración para impedir que se deslicen.

Este sistema solo está activo en el modo de 4WD.

## **DTC (control del par de resistencia)**

Este sistema impide que las ruedas se deslicen a causa del freno motor durante la aceleración.

### III EQUIPO

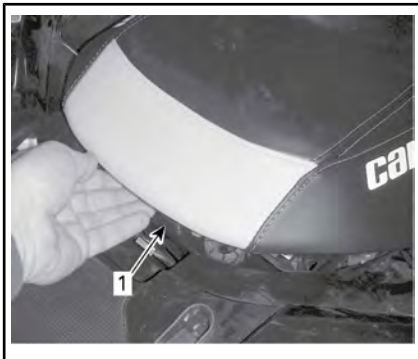


## 1) Asiento

El asiento está diseñado para un usuario solamente.

### Desmontaje del asiento

Para desinstalar el asiento, empuje el seguro de bloqueo del asiento hacia arriba. Este seguro de bloqueo se encuentra debajo de la parte posterior del asiento.



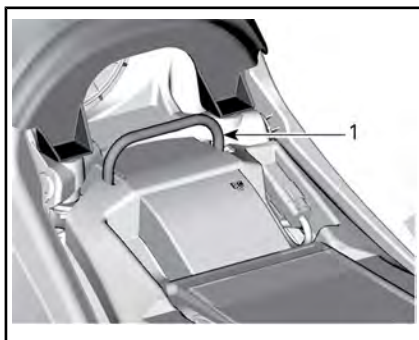
#### TÍPICO

1. Seguro de bloqueo del asiento

Tire del asiento hacia arriba y hacia atrás. Continúe levantando el asiento hasta que pueda liberar el dispositivo de retención de la parte delantera y, a continuación, retire el asiento.

### Instalación del asiento

Conecte la pestaña ubicada en la base del asiento al dispositivo de retención localizado en el chasis.



1. Dispositivo de retención

**NOTA:** Se notará un chasquido distintivo. Asegúrese bien de que el asiento está seguro mediante un tirón para confirmar que se ha bloqueado correctamente.

## ⚠ ADVERTENCIA

Tire del asiento hacia atrás y hacia arriba varias veces para asegurarse de que queda bien bloqueado en posición.

## 2) Estribos

Los estribos están ubicados en los reposapiés izquierdo y derecho.



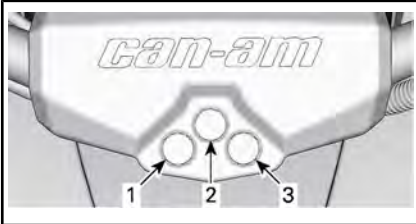
#### TÍPICO

1. Estribo derecho

**! ADVERTENCIA**

Durante la conducción del vehículo, el conductor debe tener ambos pies en los estribos en todo momento.

**3) Lámparas indicadoras**



**CUBIERTA DEL MANILLAR**

1. Indicador de las luces de posición
2. Indicador de luces de emergencia
3. Indicador de intermitentes del remolque/luces de emergencia

**4) Toma de corriente de 12 voltios**

Resulta práctica para el uso de faros orientables u otros equipos portátiles.



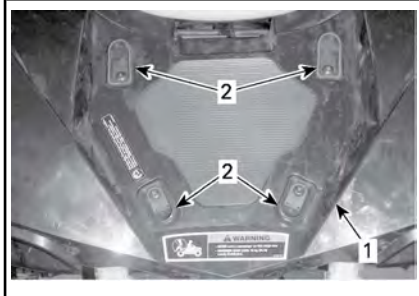
1. Salida de 12 V de potencia

Quite la tapa de protección para utilizarla. Vuelva a instalar la tapa de protección después del uso para proteger la toma de la intemperie.

**5) Área trasera de carga**

El área trasera de carga resulta práctica para transportar pequeños artículos.

Asegure la carga con los ojales.



1. Área de carga
2. Ojales de plástico

**! ADVERTENCIA**

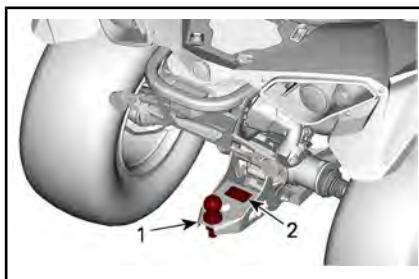
La carga MÁXIMA del área de carga es 23 kg

- No lleve nunca pasajeros en el área trasera de carga.
- La carga no debe interferir nunca con la línea de visión del conductor ni con su habilidad para manejar el vehículo.
- La carga debe estar bien asegurada y no debe sobresalir del área de carga.

**6) Enganche del remolque**

Es un práctico dispositivo de enganche para instalar una bola destinada al arrastre de remolques u otros equipos. Instale una bola de tamaño adecuado de acuerdo con las recomendaciones del fabricante del remolque. Consulte las *ESPECIFICACIONES* o la etiqueta de seguridad para indicar la capacidad de remolque y la de la lengua.





1. Enganche del remolque
2. Etiqueta de seguridad

## **⚠ ADVERTENCIA**

Asegúrese de instalar una bola del tamaño adecuado para el equipo que va a remolcar.

**NOTA:** Siga las instrucciones del fabricante para una correcta sujeción.

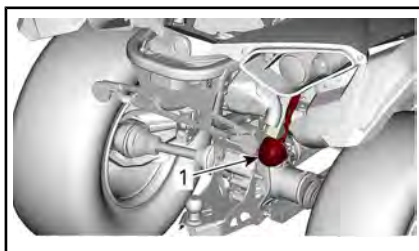
## **7) Conector del remolque**

El conector del remolque deberá usarse si este está equipado con luces.

Cuando se lleva un remolque acoplado y los intermitentes o las luces de emergencia están encendidos, una lámpara indicadora situada en la cubierta del manillar parpadea. Consulte *LÁMPARAS INDICADORAS*.

**NOTA:** El Módulo de intermitentes del remolque está diseñado para que las luces del remolque tengan un total de 40 W. Si las luces del remolque no son de esta potencia, la frecuencia de parpadeo se verá afectada.

Para el arrastre, consulte la etiqueta con las instrucciones situada en el enganche.



1. Conector del remolque

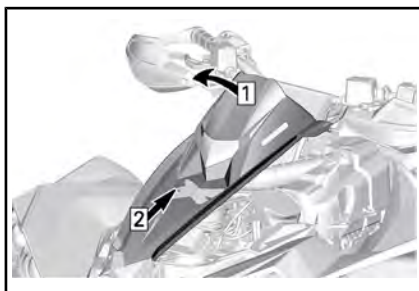
## **8) Juego de herramientas**

El kit de herramientas se encuentra debajo del asiento del conductor. Contiene herramientas para operaciones básicas de mantenimiento.

## **9) Soporte del indicador**

### **Extracción del soporte del indicador**

1. Tire de la parte trasera del soporte del indicador hacia arriba para soltar los salientes de los ojales.
2. Deslice el soporte del indicador hacia atrás para soltarlo de la consola.



- Etapas:*
- Etapas 1: Tire hacia arriba*  
*Etapas 2: Deslice hacia atrás*

3. Desenchufe el conector del indicador.

### **Instalación del soporte del indicador**

Siga un procedimiento inverso al del desmontaje.

## 10) Consola

### Desmontaje de la consola

1. Consulte el procedimiento descrito en este apartado y extraiga:
  - Asiento
  - Soporte del cuadro de indicadores
2. En la parte delantera de la consola, saque ambos salientes de sus ojales.
3. Saque los dos ganchos de sus ranuras.



#### TÍPICO

1. Consola
  2. Tuerca de la rueda
  3. Gancho
  4. Ranura
  5. Ojal
4. Tire de la parte trasera de la consola hacia arriba para soltar los salientes de los ojales.
  5. Quite la consola tirando de ella hacia atrás.



#### TÍPICO

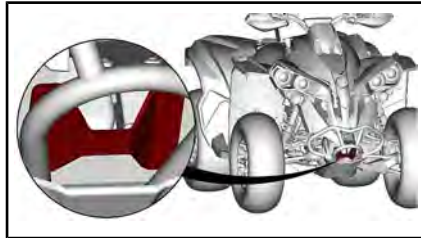
- Etapa 1: Tire hacia arriba  
Etapa 2: Tire hacia atrás

## Instalación de la consola

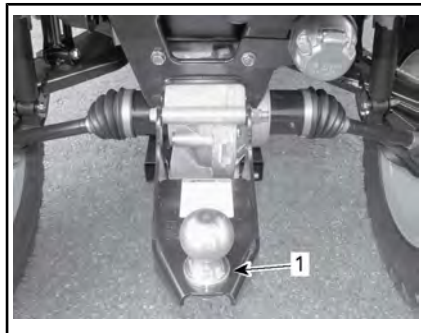
Siga un procedimiento inverso al del desmontaje.

## 11) Ganchos de recuperación

Práctico gancho que se puede usar para rescatar un ATV atascado.



GANCHO DE RECUPERACIÓN DELANTERO

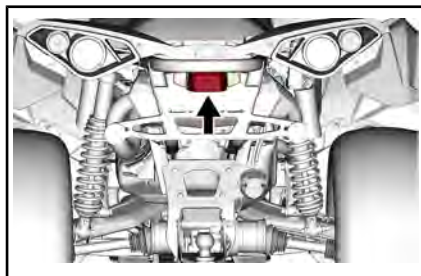


#### TÍPICO

1. Gancho de recuperación trasero

## 12) Luz de placa de matrícula

Proporciona luz para la matrícula.



# IV COMBUSTIBLE

## 1) Requisitos de combustible

**AVISO** Utilice siempre gasolina nueva. La gasolina se oxida, con la consiguiente pérdida de octanos y de componentes volátiles, y la producción de depósitos gomosos y de barniz que pueden dañar el sistema de combustible.

La mezcla de combustibles con alcohol varía según el país y la región. El vehículo ha sido diseñado para funcionar con los combustibles recomendados; sin embargo, se debe tener en cuenta lo siguiente:

- No se recomienda el uso de combustible con un porcentaje de alcohol superior al que especifican las reglamentaciones gubernamentales, y su uso puede dar lugar a los siguientes problemas de los componentes del sistema de combustible:
  - Dificultades de arranque y de conducción.
  - Deterioro de las piezas de goma o de plástico.
  - Corrosión de las piezas metálicas.
  - Daño de las piezas internas del motor.
- Compruebe con frecuencia la posible presencia de fugas de combustible y otras anomalías en el sistema de combustible si cree que el contenido de alcohol en la gasolina es superior al indicado en la normativa gubernamental actual.
- Los combustibles mezclados con alcohol atraen y retienen la humedad. Esto puede dar lugar a la separación de fases del combustible y causar problemas de rendimiento del motor o dañar el motor.

## 2) Combustible recomendado

Utilice gasolina normal sin plomo con un 10 % de etanol COMO MÁXIMO. La gasolina debe cumplir los siguientes requisitos de octanaje mínimo.

OCTANAJE MÍNIMO	
Fuera de Norteamérica	95 E10 RON



**AVISO** No experimente nunca con otros combustibles. El uso de un combustible inapropiado puede causar daños en el sistema de combustible y el motor.

## 3) Procedimiento de repostaje del vehículo

### ADVERTENCIA

- El combustible es inflamable y puede explotar en determinadas condiciones.
- No utilice nunca una llama para comprobar el nivel de combustible.
- No fume nunca y evite llamas o chispas en las proximidades.
- Trabaje siempre en un áreas bien ventiladas.

1. Pare el motor.

### ADVERTENCIA

Pare siempre el motor antes de repostar.

2. Pida al usuario que desmonte del vehículo.

**! ADVERTENCIA**

No permita que nadie permanezca en el vehículo durante el repostaje. En caso de incendio o explosión durante el repostaje, los ocupantes podrían tener dificultades para abandonar la zona con rapidez.

3. Desenrosque lentamente el tapón del depósito de combustible en sentido contrario a las agujas del reloj para retirarlo.



1. Tapón del depósito de combustible

**! ADVERTENCIA**

Si percibe una diferencia de presión (se oye un silbido al aflojar el tapón del depósito de combustible), pida que inspeccionen y, si es preciso, que reparen el vehículo antes de utilizarlo.

4. Introduzca el surtidor en el cuello de llenado.
5. Vierta el combustible lentamente para que el aire pueda salir del depósito y evitar el reflujo de combustible. Procure no derramar combustible.
6. Deje de repostar cuando el combustible alcance la parte inferior del cuello de llenado.

**No llene excesivamente.**

**! ADVERTENCIA**

Nunca llene el depósito de combustible completamente antes de llevar el vehículo a una zona en la que haga calor. Con el aumento de la temperatura, se incrementa el volumen del combustible y este puede desbordarse.

7. Apriete bien el tapón del depósito de combustible en el sentido de las agujas del reloj.

**! ADVERTENCIA**

Limpe siempre las salpicaduras de combustible del vehículo.

---

# V PERÍODO DE RODAJE

## Funcionamiento durante el período de rodaje

Es necesario un periodo de rodaje de 300 km o 10 horas de funcionamiento para el vehículo.

### Motor

Durante el período de rodaje:

- Evite la conducción a todo gas.
- No debe superarse una aceleración de tres cuartos de gas.
- Evite la aceleración sostenida.
- Evite velocidades de cruceo prolongadas.
- Evite el sobrecalentamiento del motor.

No obstante, breves impulsos de aceleración y variaciones de la velocidad contribuyen a obtener beneficios óptimos del rodaje.

**NOTA:** Es normal que el motor no funcione con la eficacia óptima hasta que haya concluido el período de rodaje.

### Frenos



#### **ADVERTENCIA**

Los frenos nuevos no funcionarán con la máxima eficacia hasta que haya transcurrido el período de rodaje. Proceda con precaución especial.

### Correa de transmisión

Las correas de transmisión nuevas necesitan un periodo de rodaje de 50 km.

Durante el período de rodaje:

- Evite cambios bruscos de velocidad.
- Evite remolcar cargas.
- Evite velocidades altas de cruceo.

# VI PROCEDIMIENTOS BÁSICOS

## 1) Arranque del motor

La palanca de cambios se debe encontrar en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N).

**NOTA:** Para su comodidad, el modo de anulación o control manual permite poner en marcha el motor independientemente de la posición de la palanca de cambios. Pulse la palanca del freno o el pedal de freno y manténgalos accionados mientras pulsa el botón de arranque del motor.

Introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela hasta la posición de ENCENDIDO.

Coloque el interruptor de parada del motor en la posición de marcha (RUN).

Pulse el botón de arranque del motor (start) y manténgalo pulsado hasta que se ponga en marcha el motor.

Suelte el botón de arranque del motor inmediatamente cuando se haya puesto en marcha el motor.

**AVISO** Si el motor no arranca en unos segundos, no mantenga el botón de arranque del motor pulsado más de 10 segundos. Consulte *SOLUCIÓN DE PROBLEMAS*.

## 2) Cambio de marcha

Accione los frenos, inmovilice el vehículo y, después, seleccione la posición de la palanca de cambios deseada.

Deje de accionar los frenos.

**AVISO** Siempre que se disponga a cambiar de marcha, detenga el vehículo por completo y aplique los frenos antes de mover la palanca de cambios. En caso contra-

rio, podrían producirse daños en la caja de cambios.

Accione gradualmente la palanca del acelerador para aumentar la velocidad del motor y para que entre en acción la transmisión continua variable (CVT).

Por el contrario, cuando se suelta la palanca del acelerador, se reduce la velocidad del motor.

## 3) Parada del motor y aparcamiento del vehículo

### ADVERTENCIA

Evite aparcar en pendientes, ya que el vehículo podría salir rodando.

### ADVERTENCIA

Coloque siempre la palanca de cambios en posición P (aparcamiento) al detener o aparcar el vehículo para evitar que salga rodando.

### ADVERTENCIA

Evite aparcar en lugares en que las piezas calientes podrían iniciar un incendio.

Cuando el vehículo esté detenido o aparcado, coloque siempre la palanca de cambios en la posición de aparcamiento. Esto es especialmente importante cuando se aparca en pendiente. Cuando se trate de grandes inclinaciones o si el vehículo está cargado, las ruedas deberán bloquearse con piedras o ladrillos.

Seleccione el terreno más llano posible para aparcar el vehículo.

Suelte el acelerador y use los frenos para detener el vehículo completamente.

Coloque la palanca de cambios en la posición P (aparcamiento).

Gire la llave en el interruptor de contacto hasta la posición OFF.

Retire la llave del contacto.

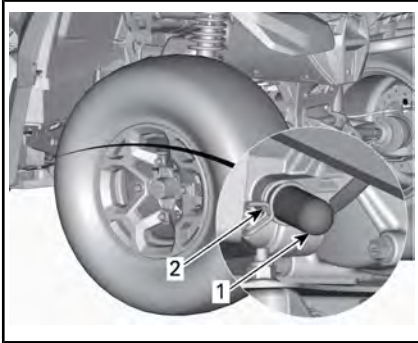
Si necesita aparcar en una pendiente muy inclinada o si el vehículo está cargado, bloquee las ruedas con piedras o ladrillos.

## VII PROCEDIMIENTOS ESPECIALES

### 1) Qué hacer si hay agua en la CVT

El tapón de drenaje de la CVT se encuentra en la parte trasera de la tapa de la CVT. El acceso al depósito se obtiene por detrás del guardabarros izquierdo.

Inspeccione el tapón de drenaje de la CVT para comprobar si hay agua.



1. Tapón de drenaje
2. Abrazadera de sujeción

**AVISO** El agua en la CVT puede hacer que la correa resbale. El motor acelerará pero el vehículo permanecerá inmóvil.

Si hay agua, quite el tapón de drenaje de la CVT para expulsar el agua.

**AVISO** Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para revisar y limpiar la CVT.

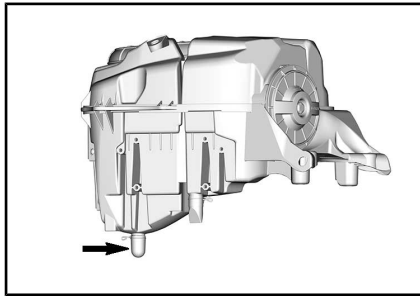
Vuelva a colocar el tapón de drenaje y fíjelo con la abrazadera de sujeción.

**NOTA:** Asegúrese de que la manguera esté correctamente insertada en la boquilla de la tapa de la CVT.

### 2) Qué hacer si hay agua en el alojamiento del filtro de aire

Extraiga el panel lateral izquierdo.

Revise la parte inferior del alojamiento del filtro de aire para comprobar si hay agua.



#### TÍPICO

Si hay agua, presione la sujeción y retire el depósito para extraer toda el agua del alojamiento del filtro de aire.

Si se cumple alguna de las siguientes condiciones, lleve el vehículo al servicio técnico del distribuidor autorizado de Can-Am más cercano:

- Si se encuentran más de 50 ml de agua (aproximadamente 5 depósitos de drenaje) se encuentran en la carcasa del filtro del aire.
- Si hay sedimentos en el depósito de drenaje.

En ese caso, el servicio técnico deberá realizar las siguientes operaciones:

- Respiraderos
- Limpieza del filtro de aire de la CVT
- Limpieza de la CVT



- Reemplazo del respiradero del depósito de combustible
- Revisión del lubricante y reemplazo si es necesario (motor, caja de cambios y transmisión final trasera).

**AVISO** La falta de mantenimiento del vehículo puede dar lugar a daños permanentes en los siguientes componentes, entre otros:

- Motor y caja de cambios
- Bomba de combustible
- CVT
- Diferencial delantero
- Transmisión final trasera.

### 3) Qué hacer si vuelca el vehículo

Cuando el vehículo haya volcado o permanezca inclinado sobre un lado, coloque de nuevo el vehículo sobre sus ruedas. Compruebe si existen daños en el vehículo.



#### ADVERTENCIA

No utilice nunca el vehículo si presenta daños. Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

Si el vehículo no ha sufrido daños, consulte el apartado sobre *PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO* y compruebe lo siguiente.

- Revise el alojamiento del filtro para descartar acumulaciones de aceite; si hubiera alguna, limpie el filtro de aire y su alojamiento.
- Compruebe el nivel de aceite del motor y rellene si es necesario.
- Compruebe el nivel de refrigerante del motor y rellene si es necesario.
- Compruebe el nivel de aceite de la caja de cambios y rellene si es necesario.

- Compruebe el nivel de aceite de la transmisión final trasera y rellene si es necesario.
- Ponga en marcha el motor. Si permanece encendida la luz indicadora de presión de aceite, pare el motor inmediatamente. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am.

Si el vehículo sufre un vuelco, un distribuidor autorizado de Can-Am deberá inspeccionarlo.

### 4) Qué hacer si el vehículo se sumerge en agua

Si se sumerge el vehículo, pare inmediatamente el motor. No utilice ningún material eléctrico.

Será necesario llevar el vehículo a un distribuidor autorizado de Can-Am a la mayor brevedad. **¡NO INTENTE NUNCA ARRANCAR EL MOTOR!**

**AVISO** La inmersión del vehículo puede provocar serios daños si no se sigue un procedimiento de arranque adecuado.

Cuando se saque el vehículo del agua, lleve a cabo las siguientes operaciones:

- Vacíe de agua la CVT. Consulte el procedimiento en *QUÉ HACER SI HAY AGUA EN LA CVT*.
- Vacíe de agua el alojamiento del filtro de aire. Consulte *QUÉ HACER SI HAY AGUA EN EL ALOJAMIENTO DEL FILTRO DE AIRE*, en este apartado.

**AVISO** El vehículo debe llevarse tan pronto como sea posible al servicio técnico de un distribuidor autorizado de Can-Am.

# VIII OPTIMICE LA CONDUCCIÓN



## ADVERTENCIA

El ajuste de la suspensión podría afectar a la maniobrabilidad del vehículo. Dedique el tiempo necesario para familiarizarse con la respuesta del vehículo después de realizar cualquier ajuste de la suspensión.

### 1) Ajuste de la suspensión

El ajuste de la suspensión y la carga pueden influir en la facilidad de manejo y la comodidad en el vehículo.

La elección de los ajustes de la suspensión varía según el peso del piloto, las preferencias personales, la velocidad y el estado del terreno.

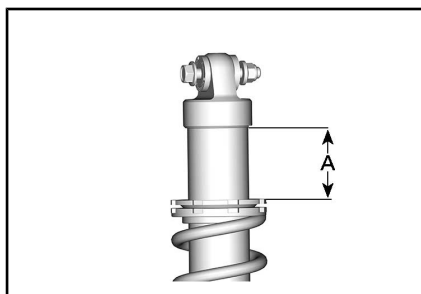
Realice los ajustes modificando una posición (clic) a la vez. Pruebe el vehículo en marcha en las mismas condiciones: pista, velocidad, posición de conducción, etc. Proceda metódicamente hasta que los resultados le parezcan satisfactorios.

**NOTA:** Los ajustes de fábrica son apropiados para casi todas las condiciones. Tenga en cuenta que el aumento de la distancia al suelo puede afectar el manejo del vehículo.

CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA DE PRECARGA DE LA SUSPENSIÓN DELANTERA		
AJUSTE	MODELO	CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA
Precarga de muelle	650 Standard	Posición 3 de leva
Precarga de muelle	X xc	42,6 mm

### CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA DE PRECARGA DE LA SUSPENSIÓN TRASERA

AJUSTE	MODELO	CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA
Precarga de muelle	650 Standard	Posición 3 de leva
Precarga de muelle	X xc	59 mm

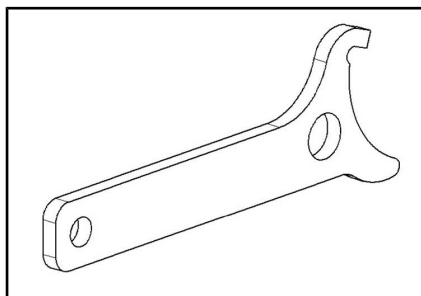


#### TÍPICO

$A = 42,6 \text{ mm}$  (Delante)

$A = 59 \text{ mm}$  (Detrás)

A continuación se indican algunas pautas para un ajuste fino de la suspensión. Utilice la herramienta de ajuste de la suspensión incluida en el juego de herramientas.



HERRAMIENTA DE AJUSTE DE LA SUSPENSIÓN

## Precarga de muelle

### ADVERTENCIA

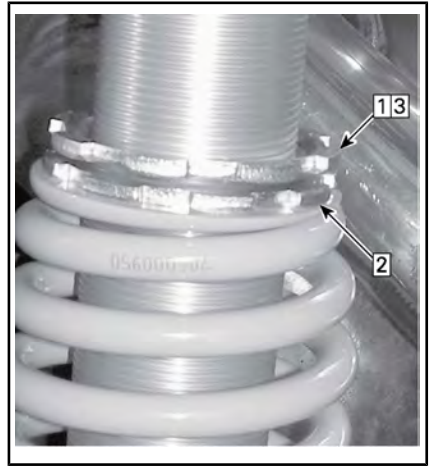
Los ajustes de amortiguación de la parte izquierda y derecha en la suspensión delantera o trasera siempre deben configurarse en la misma posición. No ajuste nunca un solo elemento. Un ajuste desigual puede afectar al manejo y provocar una pérdida de estabilidad, con el consiguiente riesgo de accidente.

Acorte los muelles para una conducción más firme sobre terreno accidentado.

Alargue los muelles para una conducción más suave sobre terreno en buen estado.

Ajuste girando la leva de ajuste, según corresponda. Utilice la herramienta pertinente que se encuentra en el kit de herramientas del vehículo.

**NOTA:** No aumente la precarga en amortiguadores FOX.



#### TÍPICO

- Etapa 1:* Afloje el anillo de bloqueo superior
- Etapa 2:* Gire el anillo de ajuste según corresponda
- Etapa 3:* Apriete el anillo de bloqueo superior

## Amortiguación de amortiguadores modelo X xc

### CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA DE LA AMORTIGUACIÓN DE LA SUSPENSIÓN DELANTERA

Rebote	12 clics hacia la izquierda desde el tope
Compresión de alta velocidad	2,25 giros hacia la izquierda desde el tope
Compresión de baja velocidad	2,25 giros hacia la izquierda desde el tope

CONFIGURACIÓN DE FÁBRICA DE LA AMORTIGUACIÓN DE LA SUSPENSIÓN TRASERA	
Rebote	12 clics hacia la izquierda desde el tope
Compresión de alta velocidad	2,25 giros hacia la izquierda desde el tope
Compresión de baja velocidad	2,25 giros hacia la izquierda desde el tope

### Amortiguación de compresión del amortiguador

La amortiguación de compresión controla cómo el amortiguador contiene la carrera de compresión.



*AMORTIGUACIÓN DE COMPRESIÓN - PARTE SUPERIOR DEL AMORTIGUADOR*

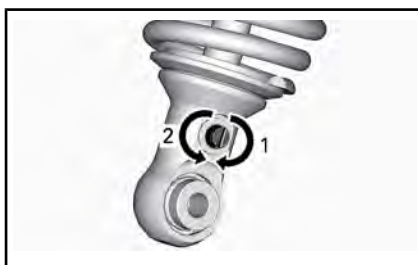
1. **Aumentar** (más rígido)
2. **Reducir** (más blando)

ACCIÓN	RESULTADO
Incremento de la fuerza de la compresión de amortiguación	Compresión de amortiguación más dura
Reducción de la fuerza de la compresión de amortiguación	Compresión de amortiguación más blanda

**⚠ ADVERTENCIA**  
 Asegúrese de que la configuración de la compresión de amortiguación sea igual en ambos lados.

### Amortiguación de rebote del amortiguador

La amortiguación de rebote controla cómo el amortiguador contiene la carrera de extensión.



*AMORTIGUACIÓN DE REBOTE - PARTE INFERIOR DEL AMORTIGUADOR*

1. **Aumentar** (más rígido)
2. **Reducir** (más blando)

## 2) Ajuste del asistente del sistema de dirección asistida dinámica (DPS)

La dirección asistida dinámica de modo triple (DPS) ofrece una asistencia de dirección fácil al conductor. El nivel de asistencia se adaptará automáticamente de acuerdo con la velocidad del vehículo y la demanda del conductor para proporcionar una dirección asistida máxima a bajas velocidades, cuando la demanda suele ser mayor. Conforme aumenta la velocidad, la asistencia se reduce progresivamente para mantener la máxima precisión y sensación al volante del conductor.

Es posible elegir entre tres modos de asistencia: Mínimo, Medio y Máximo. Cada modo seguirá adaptándose automáticamente a la velocidad del vehículo y a las demandas del conductor, por lo que no requiere de cambios mientras se conduce. Estos modos se usan para ajustar el nivel de asistencia conforme a las preferencias de cada conductor:

El vehículo incluye los siguientes modos de DPS preajustados de fábrica.

MODO DE AJUSTE DE DPS	
DPS MAX.	Asistencia a la dirección máxima
DPS MED.	Asistencia a la dirección media
DPS MÍN.	Asistencia a la dirección mínima

Para que se muestre el modo de DPS activo, siga el procedimiento que se indica a continuación:

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

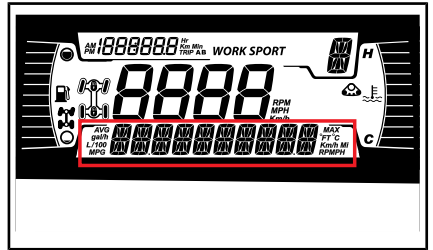
### ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

1. Pulse y suelte el botón de **Anulación/DPS**.



2. Consulte el indicador multifunción para comprobar el modo de DPS activo.



PANTALLA DIGITAL DE 4,5"

Para cambiar el modo de DPS, siga el procedimiento que se indica a continuación:

1. Mantenga pulsado el botón **Anulación/DPS** durante 2 segundos para ir al siguiente ajuste.
2. Suelte el botón de **Anulación/DPS**.

3. Repita esta operación hasta seleccionar el ajuste deseado.

**NOTA:** El ajuste de DPS no será posible si la transmisión del vehículo se encuentra en la posición de **MARCHA ATRÁS**.

# X TRANSPORTE DEL VEHÍCULO

Cuando se ponga en contacto con el servicio de transporte, pregunte si tienen un remolque de suelo plano, con rampa de carga o una rampa mecánica para elevar el vehículo con seguridad, y correas de sujeción. Asegúrese de que el transporte del vehículo se lleva a cabo correctamente, como se indica en esta sección.

**AVISO** No remolque nunca el vehículo; esto podría dañar seriamente la transmisión.

**AVISO** No utilice cadenas para asegurar el vehículo: pueden dañar los componentes de plástico y el acabado de la chapa.



## ADVERTENCIA

Asegúrese de que no hay objetos sueltos en el interior del vehículo durante el transporte del vehículo.



## ADVERTENCIA

Transporte siempre el vehículo mirando hacia adelante para evitar dañar el parabrisas y otros componentes. Los componentes pueden desprenderse durante el transporte.



## ADVERTENCIA

Antes de intentar montar el vehículo en una plataforma o un remolque, asegúrese de respetar las siguientes precauciones de seguridad.

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD	
Transporte de equipo	El elemento de transporte (plataforma o remolque) debe tener las dimensiones adecuadas y la capacidad de transportar con seguridad el vehículo.
Remolcado del vehículo.	No exceda la capacidad de remolcado y las especificaciones del vehículo. Asegúrese de que el remolque o la plataforma está correctamente sujeto al enganche del vehículo de remolcado.
Visibilidad	Asegúrese de tener una buena visibilidad durante toda la maniobra.
Terreno	El vehículo de remolcado y el remolque debe estar en una superficie nivelada. Utilice calzos de rueda en el remolque y en el vehículo de remolcado para evitar cualquier movimiento.
Rampas	Utilice rampas adecuadas y sujételas al remolque o la plataforma. Evite las rampas con mucha pendiente.
Transeúntes	Asegúrese siempre de que los transeúntes no estén cerca del vehículo o del equipo de remolcado mientras se sube.

## 1) Uso de la alimentación del vehículo para subirlo en el equipo de remolcado.

**Quando el vehículo puede subir de manera autónoma, proceda del siguiente modo:**

Lleve equipo de protección.

Utilice una marcha corta solamente (si está instalada).

Si el vehículo tiene la opción 4WD (o 6WD), utilícela.

Al conducir, permanezca sentado en todo momento.

Asegúrese de que se alinea correctamente sobre los raíles o la plataforma.

1. Empiece desde una distancia suficiente desde el remolque para alinear el vehículo en línea recta con las rampas. Nunca intente girar mientras se acerca a la rampa. Es posible que las ruedas traseras no estén alineadas una vez acceda a la rampa y el vehículo puede caerse.
2. Ascienda lentamente con las ruedas delanteras a la rampa para verificar la alineación.
3. Retroceda el vehículo, verifique que las rampas siguen siendo seguras y avance a una velocidad adecuada.
4. Conduzca con cuidado el vehículo sobre la plataforma o remolque. Utilice una velocidad suficiente para subir sin patinar las ruedas o acelerar bruscamente. Evite acelerar mientras se encuentra sobre las rampas para evitar el movimiento de estas.

5. Si el remolque está inclinado hacia la parte delantera, deje rodar el vehículo sin acelerarlo.
6. Una vez subido el vehículo, coloque la palanca de cambios en la posición de estacionamiento. Active el bloqueo del freno.

**Si el vehículo no se puede mover por sí mismo, o en el caso de riesgo de rebasamiento o si alguna condición peligrosa impide el embarque por sus propios medios, utilice un cabrestante.**

## 2) Uso de un cabrestante para subir el vehículo al equipo de remolcado.

**Quando el vehículo no puede subir de manera autónoma, proceda del siguiente modo:**



### ADVERTENCIA

Haga que le ayuden. Una persona debe estar en el vehículo para poder acceder a la dirección del vehículo, los frenos y el interruptor del cabrestante, mientras que la otra persona controla el entorno y la seguridad de la maniobra.



### ADVERTENCIA

Asegúrese de que el gancho del cabrestante se puede fijar con seguridad a un punto de anclaje adecuado. Utilice un aparejo adecuado.

**NOTA:** Si el vehículo se puede arrancar con seguridad, deje el motor a ralentí durante el arrastre con el cabrestante para evitar agotar la batería.



1. Coloque la palanca de cambios en N (punto muerto).
2. Si el vehículo está equipado con un cabrestante, utilícelo para mover el vehículo hasta colocarlo en la plataforma.
3. Si no cuenta con un cabestrante, haga lo siguiente:
  - 3.1 Ate una cinta al anclaje del paragolpes delantero inferior.
  - 3.2 Sujete la correa al cable del cabrestante del vehículo que lo va a remolcar.
  - 3.3 Tire del vehículo hasta colocarlo en el remolque plano con el cabrestante.
4. Coloque la palanca de cambios en la posición de estacionamiento. Active el bloqueo del freno.

- Coloque la palanca de cambios en la posición de APARCAMIENTO (P).
- Active el bloqueo del freno.
- Asegure el vehículo por los puntos de anclaje delantero y trasero.



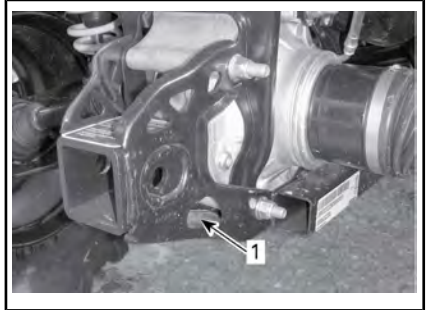
UBICACIÓN DEL PUNTO DE ANCLAJE DELANTERO

### 3) Sujeción del vehículo para el transporte

Cuando transporte este vehículo, asegúrelo al remolque o a la caja de transporte con los amarres adecuados. El uso de cuerdas normales no está recomendado.

#### **!** ADVERTENCIA

No remolque este vehículo arrastrándolo con un automóvil ni otro tipo de vehículo. Utilice un remolque. No incline nunca este vehículo sobre un extremo para el transporte. El vehículo debe encontrarse en su posición de funcionamiento normal (sobre todas las ruedas).



#### TÍPICO

1. Ubicación del punto de anclaje trasero

**AVISO** La sujeción del vehículo por otros puntos podría ocasionar daños.

Recuerde lo siguiente:

- Descargue las rejillas portaequipajes del vehículo antes del transporte.

## 4) Retirada del vehículo del remolque



### ADVERTENCIA

El vehículo puede haberse movido durante el transporte. Asegúrese de que el vehículo está correctamente alineado con las rampas antes de continuar.



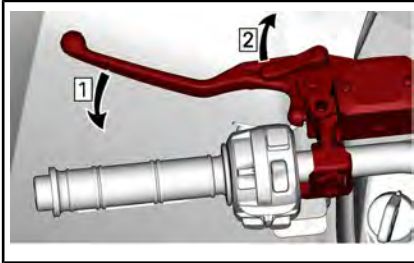
### ADVERTENCIA

La visibilidad será muy reducida al retroceder desde el remolque. Haga que le ayude un asistente para asegurarse de la alineación correcta y la seguridad del entorno.

# INSTRUCCIONES PARA LA ELEVACIÓN DEL VEHÍCULO

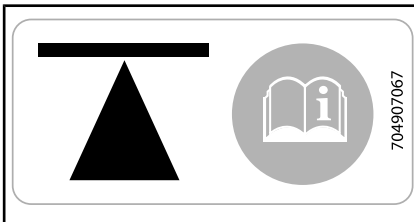
## Información general para la elevación

1. Seleccione el modo 4WD.  
**NOTA:** El modo 4WD se engrana cuando el motor está en marcha y el vehículo se desplaza un metro.
2. Coloque la palanca de cambios en la posición de APARCAMIENTO (P).  
**NOTA:** Asegúrese de que la caja de cambios está en la posición de APARCAMIENTO (P).
3. Bloquee los frenos.



*Etapa 1: Accione los frenos*  
*Etapa 2: Bloquee los frenos*

Cerca de los puntos de elevación encontrará la etiqueta siguiente.



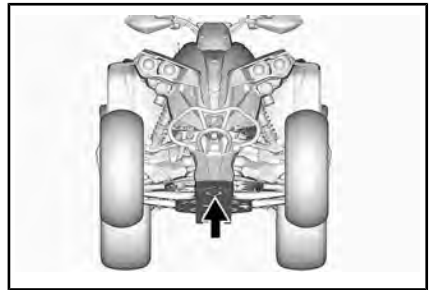
**EN EL LATERAL DEL CHASIS - DELANTE Y DETRÁS**

Eleve el vehículo usando un dispositivo de elevación adecuado.

## **!** ADVERTENCIA

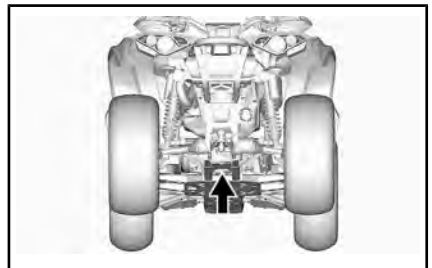
Asegúrese de que todas las ruedas están bloqueadas antes de elevar el vehículo. No sobrepase la capacidad de elevación del dispositivo. Use únicamente un dispositivo aprobado para la elevación de este tipo de vehículo. No mueva el vehículo con un dispositivo de elevación. Consulte las advertencias y las instrucciones del fabricante antes de usarlo.

## Elevación de la parte delantera del vehículo



**PUNTO DE ELEVACIÓN DELANTERO**

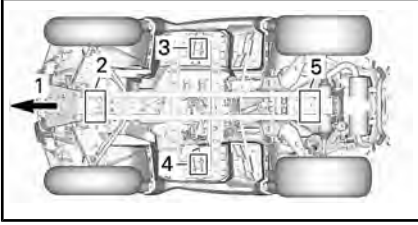
## Elevación de la parte trasera del vehículo



**PUNTO DE ELEVACIÓN TRASERO**

## Elevación de todo el vehículo

1. Utilice un dispositivo de elevación adecuado y eleve la parte delantera del vehículo.
2. Asegure el vehículo lateralmente con soportes regulables en los puntos de estabilización.



1. Parte delantera del vehículo
  2. Punto de elevación delantero
  3. Punto de estabilización izquierdo
  4. Punto de estabilización derecho
  5. Punto de elevación trasero
3. Levante la parte trasera del vehículo.
  4. Ajuste la altura de los soportes regulables.



### ADVERTENCIA

No eleve nunca las partes delantera Y trasera del vehículo sin asegurar los puntos de estabilización. No eleve nunca el vehículo utilizando solamente los puntos de estabilización.

## ***C) MANTENIMIENTO***

# I PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

El mantenimiento es muy importante para que el vehículo pueda usarse de forma segura. Es responsabilidad del usuario asegurar un mantenimiento adecuado. El vehículo se debe someter a las revisiones necesarias según el programa de mantenimiento.

El programa de mantenimiento no supone exención alguna de la inspección previa al uso.

A modo de recordatorio sobre los requisitos de mantenimiento, el mensaje siguiente se mostrará en el indicador cada 50 horas de funcionamiento: **MAINTENANCE REQUIRED**. Para borrar el mensaje, consulte la sección apropiada de *MENSAJES DEL INDICADOR MULTIFUNCIÓN*.



## ADVERTENCIA

Si no se siguen el programa y los procedimientos de mantenimiento, el uso del vehículo podría no resultar seguro.

## 1) ZONAS CON MUCHO POLVO

### Pautas para el mantenimiento del filtro de aire del motor

La periodicidad del mantenimiento del filtro de aire debe ajustarse a las condiciones de la conducción.

La frecuencia de mantenimiento del filtro de aire debe ser mayor en las siguientes circunstancias, en las que se produce mucho polvo:

- Conducción sobre arena seca
- Conducción sobre superficies cubiertas de tierra seca
- Conducción por carreteras de grava o similares.

NOTA: Si además se conduce en grupo, las necesidades de mantenimiento del filtro de aire serán aún mayores.

## 2) LEYENDA DEL PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

Conducción en pistas

Conducción en condiciones extremas (polvo o barro) o con cargas pesadas

## 3) PROGRAMA DE MANTENIMIENTO

No olvide realizar el mantenimiento adecuado en los momentos recomendados, como se indica en las tablas. Algunos puntos del programa de mantenimiento deben realizarse según el calendario, con independencia de la distancia y del tiempo de uso.

CADA 1500 km O 50 HORAS (lo que ocurra antes)

CADA 750 km O 25 HORAS (lo que ocurra antes)

Compruebe y limpie el filtro de aire del motor. Cámbielo si es necesario.

Compruebe las conexiones de la batería

<b>CADA 1500 km O 50 HORAS (lo que ocurra antes)</b>
<b>CADA 750 km O 25 HORAS (lo que ocurra antes)</b>
Lubrique las juntas de los ejes propulsores anterior y posterior
Compruebe el juego de los extremos de la barra de acoplamiento y las rótulas, así como el estado de los fuelles
Lubrique los casquillos de la suspensión delantera.
Lubrique los casquillos de la barra estabilizadora delantera y trasera
Inspeccione los fuelles y los protectores del eje motriz
Inspeccione las pastillas de freno. Cámbielo si es necesario.
Inspeccione si hay holgura en los cojinetes de las ruedas
Inspeccione y limpie el filtro de aire de la CVT. Cámbiela si es necesario. (Si está equipado)
Apriete las llantas con sistema de bloqueo de talón (si está equipado)
Lubrique los cojinetes esféricos inferiores de los amortiguadores (Renegade X xc)

<b>CADA 3000 km O 100 HORAS (lo que ocurra antes)</b>
<b>CADA 1500 km O 50 HORAS (lo que ocurra antes)</b>
Ajuste el juego de válvulas
Limpie el supresor de chispas del silenciador
Compruebe y limpie el regulador
Cambie el filtro del respiradero del combustible
Compruebe la correa de transmisión de la CVT y limpie las poleas
Lubrique el cojinete unidireccional de la polea conductora
<b>Es necesario realizar lo siguiente al menos una vez al año:</b>
Cambie el aceite del motor y el filtro
Inspeccione y limpie el sistema de frenos
Inspeccione el estado de la batería
Compruebe si el sistema de dirección presenta una holgura anormal
Compruebe el nivel de aceite del diferencial delantero y de la transmisión final trasera y mire si hay suciedad
Compruebe el nivel de aceite de la caja de cambios y mire si hay suciedad

REALICE A LAS PRIMERAS 3000 km Y A 6000 km Y DESPUÉS SIGA EL PROGRAMA NORMAL
REALICE A LAS PRIMERAS 1500 km Y A 3000 km Y DESPUÉS SIGA EL PROGRAMA NORMAL
Cambie el aceite de la caja de engranajes
Limpie el sensor de velocidad del vehículo (VSS)

CADA 6000 km O 200 HORAS (lo que ocurra antes)
CADA 3000 km O 100 HORAS (lo que ocurra antes)
Compruebe el sistema de refrigeración
Compruebe la eficacia del refrigerante del motor
Revise que no haya fugas en el sistema de combustible
Verifique la presión de la bomba de combustible
Cambie las bujías
Cambie el aceite del diferencial delantero
Cambie el aceite de la transmisión final trasera
Cambie el aceite de la caja de engranajes
Inspeccione los retenes del eje de salida y de entrada (caja de engranajes, diferencial y transmisión final)
Limpie el sensor de velocidad del vehículo
Limpie y lubrique los medios casquillos de la columna de la dirección inferior y superior
<b>Es necesario realizar lo siguiente cada 2 años:</b>
Cambie el líquido de frenos

CADA 12 000 km O 5 AÑOS (lo que ocurra antes)
CADA 6000 km O 5 AÑOS (lo que ocurra antes)
Cambie el refrigerante del motor



## II PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO

En este apartado, se incluyen instrucciones sobre los procedimientos básicos de mantenimiento. Si cuenta con las herramientas y los conocimientos de mecánica necesarios, puede llevar a cabo estos procedimientos. De lo contrario, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

Para otras operaciones importantes del programa de mantenimiento que resulten más difíciles y requieran conocimientos técnicos detallados o herramientas especiales, es aconsejable que recurra a un distribuidor autorizado de Can-Am.



### ADVERTENCIA

Si no se indica lo contrario, gire siempre el interruptor de contacto hasta la posición de APAGADO y retire la llave antes de realizar cualquier operación de mantenimiento.



### ADVERTENCIA

Si fuera necesario retirar un dispositivo de bloqueo (p. ej. pestañas de bloqueo, sujetiones con cierre automático, etc.), sustitúyalo siempre por una pieza nueva.

## 1) Filtro de aire

### Pautas para el mantenimiento del filtro de aire

Al igual que en cualquier otro ATV, el mantenimiento del filtro de aire es fundamental para un buen funcionamiento del motor y para prolongar la vida útil de éste.

La periodicidad del mantenimiento del filtro de aire debe ajustarse a las condiciones de la conducción.

La frecuencia de mantenimiento del filtro de aire será mayor y deberá añadirse aceite al filtro de espuma en las siguientes condiciones con polvo:

- Conducción sobre arena seca.
- Conducción sobre superficies cubiertas de tierra seca.
- Conducción por pistas de grava o similares.

**NOTA:** Si además se conduce en grupo, las necesidades de mantenimiento del filtro de aire serán aún mayores. Consulte *LIMPIEZA Y ENGRASE DEL FILTRO DE AIRE* en este apartado para conocer el procedimiento de mantenimiento.

**NOTA:** Puede utilizarse un prefiltro accesorio especial para zonas con mucho polvo. Póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am para obtener información más detallada.

### Extracción del filtro de aire

**AVISO** No quite ni modifique nunca ningún componente del alojamiento del filtro de aire. De lo contrario, el motor puede sufrir un deterioro del rendimiento o daños mecánicos. El motor está calibrado para funcionar específicamente con esos componentes.

Retire el asiento.

Retire la consola.

Levante la parte delantera del panel central.



### Inspección y drenaje del alojamiento del filtro de aire del motor

1. Extraiga el panel lateral izquierdo.
2. Vacíe de agua el tubo de vaciado de entrada del alojamiento del filtro de aire.

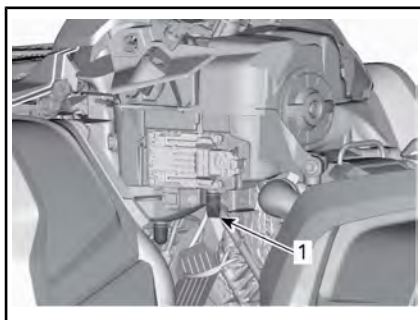
#### TÍPICO

1. Levante por aquí

Retire la consola. Consulte EQUIPO.

Gire la tapa del filtro de aire en el sentido contrario al de las agujas del reloj para retirarla.

**NOTA:** Se puede utilizar una llave de cubo para facilitar la extracción.



#### TÍPICO - PIEZAS RETIRADAS PARA MAYOR CLARIDAD

1. Tubo de vaciado de entrada del alojamiento del filtro de aire
3. Compruebe la limpieza del alojamiento del filtro de aire.
  - Si quedan residuos o agua, limpie el alojamiento del filtro de aire con una aspiradora.

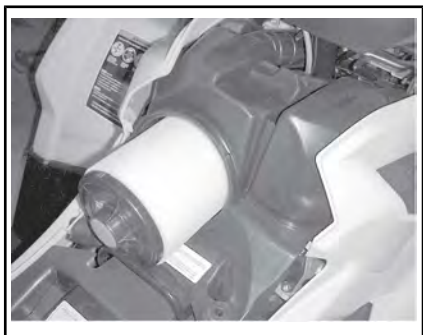


1. Tapa del filtro de aire

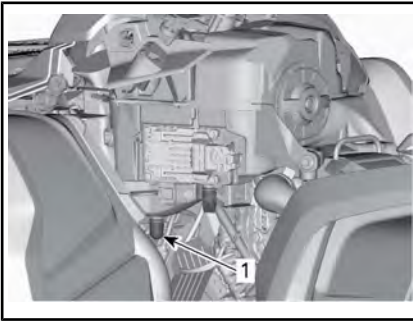
Retire el filtro de aire.

**AVISO** No aplique aire comprimido al alojamiento del filtro de aire.

4. Revise el tubo de vaciado del filtro de aire (alojamiento limpio).
  - Si quedan residuos o agua, consulte el apartado PROCEDIMIENTOS ESPECIALES.
  - Busque de dónde procede la suciedad.



#### EXTRACCIÓN DEL FILTRO DE AIRE



*TÍPICO - PIEZAS RETIRADAS PARA MA-  
YOR CLARIDAD*

1. Tubo de vaciado del filtro de aire

### **Limpieza y engrase del filtro de aire**

**!** **CUIDADO** Utilice siempre protección adecuada para la piel y los ojos. Los productos químicos pueden provocar erupciones y lesiones oculares.

#### **Limpieza del filtro de papel**

1. Asegúrese de quitar el filtro de espuma del filtro de papel.
2. Sacuda el filtro de papel para que salga el polvo grueso.

De ese modo saldrá la suciedad y el polvo del filtro de papel.

**NOTA:** La vida útil del filtro de papel es limitada; reemplace el filtro si está demasiado sucio u obstruido.

**AVISO** No es recomendable aplicar aire comprimido al filtro de papel, ya que podrían dañarse las fibras del papel y reducirse así la capacidad de filtración en zonas con mucho polvo.

**AVISO** No lave el filtro de papel con ninguna solución de limpieza.

### **Limpieza del filtro de espuma**

1. Rocíe el filtro de espuma por dentro y por fuera con un buen limpiador de filtro de aire y siga las instrucciones del fabricante.



*TÍPICO - ROCÍE EL FILTRO DE ESPUMA.*

2. Deje que el filtro de espuma se seque completamente.



*TÍPICO - SECAR*

**NOTA:** Puede que se precise una segunda aplicación si el elemento está muy sucio.

### **Lubricación del filtro de espuma**

1. Asegúrese de que el filtro esté limpio. Consulte *LIMPIEZA DEL FILTRO DE ESPUMA*.
2. Rocíe ACEITE PARA FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 340) en el filtro de espuma secado previamente.



ACEITE DEL FILTRO DE AIRE (N/P 219 700 340)



TÍPICO

6. Lubrique ligeramente la carcasa de plástico del filtro para facilitar la instalación y la extracción en el futuro.

### Instalación del filtro de aire

Lubrique ligeramente el retén de la junta tórica y la carcasa de plástico del filtro de aire.

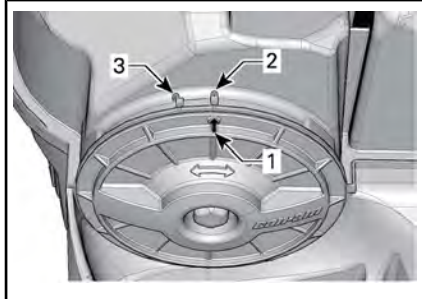
Coloque el filtro de aire siguiendo el procedimiento inverso al de extracción.

Asegúrese de que la tapa del filtro de aire esté correctamente bloqueada en el alojamiento del filtro de aire. Observe las indicaciones sobre la tapa y el alojamiento del filtro.



TÍPICO - LUBRIQUE EL FILTRO DE ESPUMA.

3. Déjelo entre 3 y 5 minutos.
4. Quite el exceso de aceite que pudiera traspasarse al filtro de papel; para ello, envuelva el filtro de espuma con un paño absorbente y apriete suavemente. Así también se garantiza una cobertura completa con aceite del filtro de espuma.
5. Vuelva a colocar el filtro de espuma sobre el filtro de papel.



1. Flecha de la posición de la tapa
2. Bloqueada
3. Desbloqueada

Volver a instalar:

- Consola
- Soporte del cuadro de indicadores
- Asiento

## 2) Aceite del motor

### Nivel de aceite del motor

**NOTA:** A la hora de comprobar el nivel de aceite, revise la zona del motor para descartar fugas.

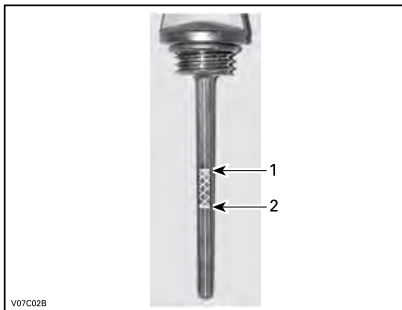


#### TÍPICO - PARTE DERECHA DEL MOTOR

1. Varilla medidora del nivel de aceite

Con el vehículo en una superficie llana y el motor frío, compruebe el nivel de aceite del modo siguiente:

1. Desenrosque la varilla medidora, sáquela y límpiela.
2. Vuelva a colocar la varilla y enrósquela completamente.
3. Sáquela y compruebe el nivel de aceite. Debe estar cerca de la marca superior.



#### TÍPICO

1. Lleno
2. Añadir

Para añadir aceite, retire la varilla medidora. Para evitar derrames, coloque un embudo en el conducto de la varilla.

Añada una pequeña cantidad del aceite recomendado y verifique de nuevo el nivel.

Repita los procedimientos anteriores hasta que el nivel de aceite llegue a la señal superior de la varilla.

**No llene excesivamente.**

Ajuste la varilla debidamente.

**AVISO** Si hace funcionar el motor o la caja de engranajes con un nivel inadecuado, estos componentes pueden sufrir graves daños.

### Aceite recomendado para el motor

Los motores Rotax® se han desarrollado y validado con el aceite XPS™. BRP recomienda el uso de su aceite de motor XPS o uno equivalente en todo momento. Los daños causados por el uso de un aceite inapropiado para el motor podrían quedar excluidos de la Garantía limitada de BRP.

ACEITE DE MOTOR XPS RECOMENDADO	
Multiuso	<p><b>Escandinavia:</b> ACEITE SINTÉTICO DE MEZCLA (EUR) (N/P 779290)</p> <p><b>Otros países:</b> ACEITE SINTÉTICO DE MEZCLA 4T 5W40 (N/P 779133)</p>
Temperatura baja	<p><b>Escandinavia:</b> ACEITE SINTÉTICO 4T 0W40 (EUR) (N/P 779286)</p> <p><b>Otros países:</b> ACEITE SINTÉTICO 4T 0W40 (N/P 779139)</p>
Temperatura cálida	<p><b>Escandinavia:</b> ACEITE SINTÉTICO 4T 10W50 (EUR) (N/P 779240)</p> <p><b>Otros países:</b> ACEITE SINTÉTICO 4T 10W50 (N/P 779234)</p>

**ACEITE DE MOTOR XPS RECOMENDADO**

SI NO ESTÁ DISPONIBLE EL ACEITE DE MOTOR XPS RECOMENDADO

Utilice aceite de motor SAE para motores de 4 tiempos que cumpla o exceda las especificaciones la industria siguientes en cuanto a lubricantes.

Compruebe siempre la certificación de la etiqueta de servicio API en el recipiente de aceite; debe contener como mínimo uno de los estándares indicados.

- **Clasificación de servicio API SJ, SL, SM o SN**

**Cambio de aceite del motor**

**! CUIDADO** El aceite del motor puede encontrarse a una temperatura muy alta. Espere hasta que el aceite del motor esté templado.

**AVISO** El aceite y el filtro de aceite del motor deben reemplazarse simultáneamente.

Deje que el motor alcance su temperatura de funcionamiento.

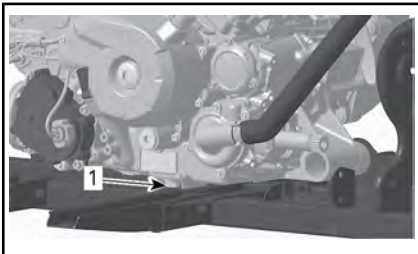
Asegúrese de que el vehículo se encuentra en una superficie llana.

Retire la varilla medidora.

Limpie la zona del tapón de drenaje del aceite.

Coloque un recipiente debajo de la zona del tapón de drenaje.

Desenrosque el tapón de drenaje de aceite.



1. Tapón de drenaje

Aguarde el tiempo necesario para que el aceite salga del filtro.

Cambie el filtro de aceite. Consulte *FILTRO DE ACEITE* en este apartado.

Cambie la junta del tapón de drenaje de aceite.

Limpie la zona de la junta en el motor y el tapón de drenaje de aceite; después, vuelva a colocar el tapón.

Vuelva a llenar el motor hasta el nivel correspondiente con el aceite recomendado.

Consulte el apartado de *ESPECIFICACIONES* para conocer la capacidad de almacenamiento de aceite.

Ponga en marcha el motor y déjelo al ralentí durante unos minutos.

Asegúrese de que no haya fugas en la zona del filtro de aceite y del tapón de drenaje de aceite.

Pare el motor.

Espere hasta que el aceite fluya hasta el cárter y compruebe el nivel del aceite.

Añada el aceite que sea necesario.

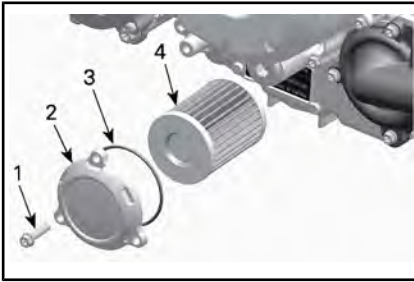
Deseche el aceite usado con arreglo a la normativa local de protección del medio ambiente.

**3) Filtro de aceite**

**Sustitución del filtro de aceite**

Quite la tapa situada a la derecha del motor.

Desenrosque la tapa del filtro de aceite.



1. Tornillo del filtro de aceite
2. Tapa del filtro de aceite
3. Junta tórica
4. Filtro de aceite

**AVISO** Preste atención para evitar pinzar la junta tórica durante la instalación del filtro y de la tapa.

Retire el filtro de aceite y sustitúyalo con un filtro nuevo.

Coloque una junta tórica **NUEVA** en la tapa del filtro de aceite.

Coloque el filtro nuevo en la tapa.

Aplique aceite del motor a la junta tórica y al extremo del filtro.

Atornille la tapa del filtro de aceite en la ubicación correspondiente.

Apriete los tornillos de la tapa del filtro de aceite según las especificaciones recomendadas.

PAR DE APRIETE	
Tornillos de la tapa del filtro de aceite	10 Nm $\pm$ 1 Nm

Limpie los restos de aceite derramado en el motor.

## 4) Radiador

### Revisión del radiador

Compruebe periódicamente la limpieza de la zona del radiador.



### TÍPICO

Revise el radiador y las mangueras para descartar la presencia de fugas y daños.

Revise las aletas del radiador. Deben estar limpias, sin barro, tierra, hojas ni otros restos que pudieran impedir que el radiador enfríe correctamente.

Retire los depósitos con las manos en la medida de lo posible. Si hay agua disponible en las proximidades, lave las aletas del radiador.

**NOTA:** Los guardabarros interiores se pueden extraer para facilitar la limpieza.

Si dispone de una manguera de riego, utilícela para lavar las aletas del radiador.

**!** **CUIDADO** No limpie nunca el radiador con las manos cuando esté caliente. Deje que el radiador se enfríe antes de limpiarlo.

**AVISO** Tenga cuidado de no dañar las aletas del radiador cuando las limpie. No utilice ningún objeto/herramienta que pudiera dañar las aletas. Las aletas son piezas delgadas diseñadas para permitir una refrigeración eficaz. **CUANDO LAVE, EMPLEE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE; NO UTILICE NUNCA**

## MÁQUINAS DE LIMPIEZA A ALTA PRESIÓN.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am para comprobar el rendimiento del sistema de refrigeración.

### 5) Refrigerante del motor

#### Comprobación del nivel del refrigerante del motor

#### ADVERTENCIA

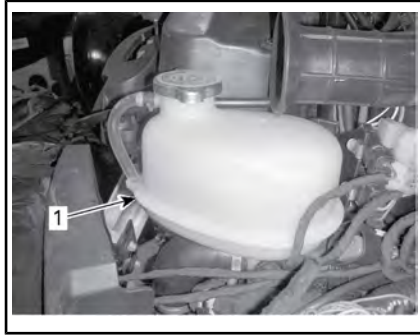
Compruebe el nivel de refrigerante con el motor en frío. Nunca añada refrigerante al sistema de refrigeración cuando el motor esté caliente.

1. Coloque el vehículo sobre una superficie plana.
2. Retire el asiento.
3. Levante la parte delantera del panel central.



#### TÍPICO

1. Levante por aquí
4. Retire la consola. Consulte EQUIPO.
5. Quite el tapón del depósito del refrigerante del motor.
6. Con el vehículo en una superficie llana, el líquido debe encontrarse entre las marcas de nivel MIN. y MAX. que figuran en el depósito de refrigerante.



1. Depósito de refrigerante del motor

NOTA: Al comprobar el nivel a una temperatura inferior a 20 °C, puede estar ligeramente inferior a la marca MIN.

7. Añada refrigerante si es necesario.

#### ADVERTENCIA

No retire el tapón del depósito de refrigerante con el motor caliente.

8. Utilice un embudo para evitar que se derrame. **No llene excesivamente.**
9. Vuelva a instalar y apriete correctamente el tapón del depósito.

#### ADVERTENCIA

Para evitar posibles quemaduras, no quite el tapón del radiador si el motor está caliente.

NOTA: Si el sistema de refrigeración precisa refrigerante con frecuencia, es síntoma de fugas o de un problema del motor. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am.



Volver a instalar:

- Consola
- Soporte del cuadro de indicadores
- Asiento

### Refrigerante recomendado para el motor

PAÍS	REFRIGERANTE RECOMENDADO
Escandinavia	REFRIGERANTE PREMEZCLADO DE LARGA DURACIÓN (EUR) (N/P 779223)
Todos los demás países	REFRIGERANTE PREMEZCLADO DE LARGA DURACIÓN (N/P 779150)
Alternativamente o si este producto no está disponible	Agua destilada y solución anticongelante (50 % agua destilada, 50 % anticongelante)

**AVISO** Utilice siempre anticongelante etilenglicol con inhibidores antioxidantes específicos para motores de aluminio de combustión interna.

### Sustitución del refrigerante del motor

#### Drenaje del sistema de refrigeración

Retire la consola. Consulte *EQUIPO*.

Quite el tapón del depósito de refrigerante.



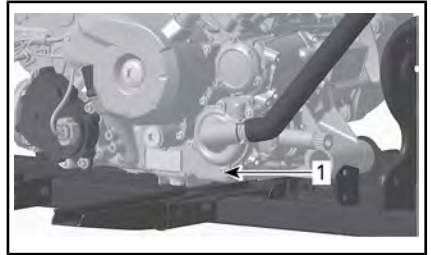
### ADVERTENCIA

Advertencia: No retire el tapón del depósito de refrigerante con el motor caliente.



1. Tapón del depósito de refrigerante del motor

Desenrosque el tapón de drenaje del refrigerante y vacíe el refrigerante en un recipiente apropiado.



1. Tapón de drenaje de refrigerante

**NOTA:** No desenrosque completamente el tapón de drenaje del refrigerante.

### Modelos 650

Desconecte la manguera del radiador inferior y vacíe el refrigerante que quede en un recipiente adecuado.

**NOTA:** Fíjese en la posición de la abrazadera en la manguera del radiador inferior.

Vuelva a colocar la manguera del radiador inferior.

Coloque la abrazadera de manguera del radiador según se observó durante la extracción.

**Todos los modelos**

Instale el tapón de drenaje del sistema de refrigeración con un nuevo anillo de sellado y ajústelo según las especificaciones.

PAR DE APRIETE	
Tapón de drenaje del sistema de refrigeración	9 Nm a 11 Nm

Purgue el sistema de refrigeración; consulte *PURGA DEL SISTEMA DE REFRIGERACIÓN*.

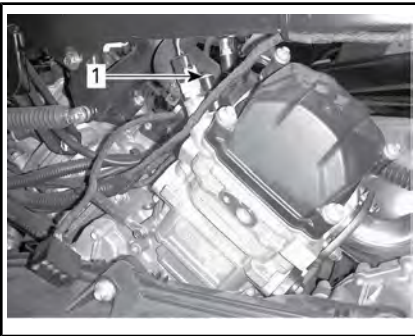
**Purga del sistema de refrigeración**

1. Quite los tornillos de purga que hay en los cilindros trasero y delantero.



*TÍPICO*

1. Tornillo de purga del cilindro delantero



*TÍPICO*

1. Tornillo de purga del cilindro trasero

2. Quite el tapón de presión.
3. Llene el sistema de refrigeración hasta que salga refrigerante por los orificios de los tornillos de purga.
4. Instale los tornillos de purga con juntas tóricas **NUEVAS** y apriételos al par especificado.

PAR DE APRIETE	
Tornillo de purga	4,4 Nm a 5,6 Nm

5. Añada refrigerante al sistema hasta la ubicación del tapón de presión.
  6. Ponga en marcha el motor.
- NOTA:** No coloque el tapón de presión.
7. Arranque el motor y deje que funcione al ralentí hasta que se encienda el ventilador del refrigerante.

**NOTA:** Vigile el nivel de refrigerante durante el calentamiento del motor y añada el refrigerante necesario.

8. Accione la palanca del acelerador dos o tres veces y, a continuación, compruebe el nivel de refrigerante.
9. Pare el motor y deje que se enfríe.
10. Revise el sistema de refrigeración para asegurarse de que no hay fugas.
11. Compruebe el nivel de refrigerante en el depósito. Añada la cantidad de refrigerante que sea necesaria.
12. Coloque el tapón de presión.

Volver a instalar:

- Consola
- Soporte del cuadro de indicadores
- Asiento

## 6) Amortiguador de chispas del silenciador

### Revisión y limpieza del supresor de chispas del silenciador

NOTA: Sólo será necesario sustituir la pantalla del supresor de chispas en caso de daños.

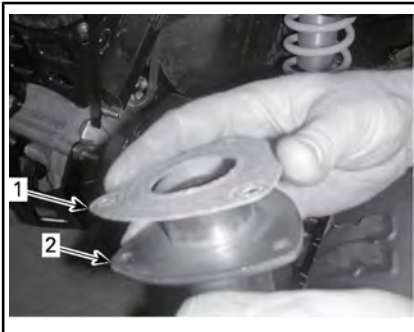
**! CUIDADO** Deje que el sistema de escape se enfríe antes de continuar con la limpieza y la inspección.

Retire los tornillos de fijación del tubo de escape y deséchelos.



TÍPICO - RETIRE EL TUBO DE ESCAPE.

Retire el tubo de escape, la junta (deséchela) y el supresor del silenciador.



TÍPICO

1. Junta
2. Tubo de escape

Extraiga cualquier depósito de carbonilla existente en el supresor de chispas, usando un cepillo.

**AVISO** Utilice un cepillo suave y tenga cuidado de no dañar la malla del supresor de chispas.

**! CUIDADO** Utilice protección para los ojos y guantes.



1. Limpieza del supresor de chispas

Revise la malla del supresor de chispas para comprobar si está dañada. Cámbielos si es necesario.

Inspeccione el compartimento del supresor de chispas del silenciador. Limpie los residuos según sea necesario.

Instale la junta nueva, el tubo de escape y los tornillos de sujeción nuevos.

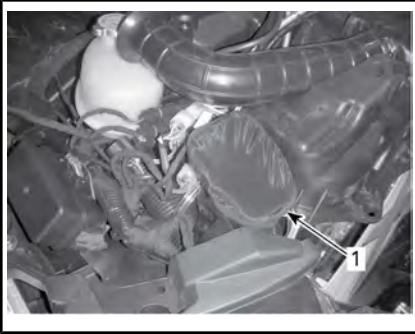
Reinstale la tapa del silenciador con tornillos de sujeción nuevos. Apriete según las especificaciones.

PAR DE APRIETE	
Tornillos de sujeción del tubo de escape	11 Nm $\pm$ 1 Nm
Tornillos de sujeción de la tapa	11 Nm $\pm$ 1 Nm

## 7) Filtro de aire de la CVT

### Desmontaje del filtro de aire de la CVT

1. Retire el soporte del indicador. Consulte *EQUIPO*.
2. Retire el filtro de aire de la entrada de aire de la CVT estirando por los lados.



1. Filtro de aire de la CVT

### Limpieza del filtro de aire de la CVT

1. Inspeccione el filtro y cámbielo si presenta daños.
2. Limpie el filtro cuidadosamente con una solución de agua corriente y jabón suave, y aclárelo bien.
3. Seque bien el filtro.
4. Limpie el conducto de entrada de aire de la CVT por dentro.

## Instalación del filtro de aire de la CVT

1. Instale el filtro de aire de la entrada de aire en la CVT estirando por los lados.
2. Vuelva a colocar el soporte del indicador. Consulte *EQUIPO*.

## 8) Aceite para caja de cambios

### Comprobación del nivel de aceite de la caja de cambios

**AVISO** Compruebe el nivel y rellene si es necesario. **No llene excesivamente.** El funcionamiento con un nivel inadecuado podría producir daños graves a la caja de cambios. Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

Sitúe el vehículo en una superficie plana.

Seleccione la posición de PUNTO MUERTO.

Active el bloqueo del freno.

**NOTA:** Compruebe el nivel de aceite de la caja de cambios cuando el motor está detenido y frío.

Limpie la zona del tapón del nivel de aceite.

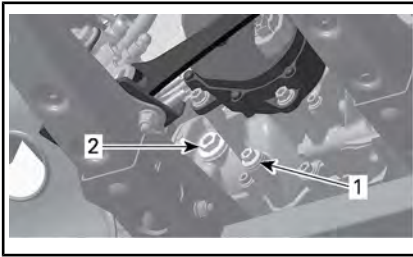
Quite el tapón del nivel de aceite.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:



## ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.

**TÍPICO**

1. Tapón de drenaje
2. Tapón del nivel de aceite

El aceite debería estar a ras de la parte inferior del orificio del nivel de aceite.

Llene cuando sea preciso hasta que el nivel de aceite de la caja de cambios salga por el orificio del nivel del aceite.

**Aceite recomendado para la caja de cambios**

<b>ACEITE RECOMENDADO PARA LA CAJA DE CAMBIOS</b>	
Escandinavia	ACEITE SINTÉTICO PARA CAJAS DE CAMBIOS 75W140 (EUR) (N/P 779215)
Todos los demás países	ACEITE SINTÉTICO PARA CAJAS DE CAMBIOS 75W140 (N/P 779160)

**NOTA:** El aceite XPS está formulado especialmente para satisfacer los estrictos requisitos de lubricación de esta caja de cambios. BRP recomienda que utilice su aceite XPS. No obstante, si no hay disponible aceite sintético XPS para cajas de cambios, utilice el lubricante siguiente:

<b>ACEITE PARA CAJA DE CAMBIOS REQUERIDO</b>
Aceite sintético para cajas de cambios 75W 140 API GL-5

**AVISO** No utilice otros tipos de aceite en operaciones de servicio técnico. No debe mezclarse con otros tipos de aceite.

**Cambio de aceite de la caja de cambios**

**NOTA:** Al cambiar el aceite de la caja de cambios, se recomienda limpiar el sensor de velocidad del vehículo (VSS) al mismo tiempo.

Sitúe el vehículo en una superficie plana.

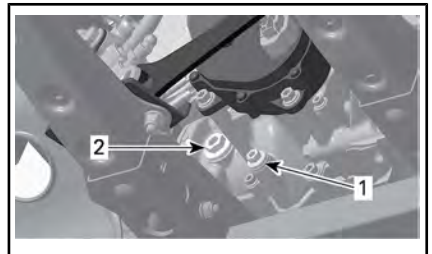
Limpie la zona del tapón de drenaje.

Limpie la zona del tapón del nivel de aceite.

Coloque una bandeja de drenaje debajo del área del tapón de drenaje de aceite.

Quite el tapón del nivel de aceite.

Retire el tan de drenaje.

**TÍPICO**

1. Tapón de drenaje
2. Tapón del nivel de aceite

Deje que la caja de cambios se vacíe por completo.

Limpie las partículas metálicas que puedan haber en el tapón de drenaje.

Instale el tapón de drenaje con un anillo de sellado **NUEVO** y apriételo según las especificaciones.

<b>PAR DE APRIETE</b>	
Tapón de drenaje	20 Nm ± 2 Nm

Llene la caja de cambios.

**AVISO** Utilice **EXCLUSIVAMENTE** el tipo de aceite recomendado.

El aceite debería estar a ras de la parte inferior del orificio del nivel de aceite.

**AVISO** No llene excesivamente.

Vuelva a instalar el tapón de nivel de aceite de la caja de cambios. Apriete el tapón según las especificaciones.

PAR DE APRIETE	
Tapón del nivel de aceite	5 Nm ± 0,6 Nm

Limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

Deseche el aceite de la caja de cambios con arreglo a la normativa local de protección del medio ambiente.

## 9) Bujías

### Acceso a las bujías

Extraiga los paneles laterales.

Desconecte los cables de bujía.

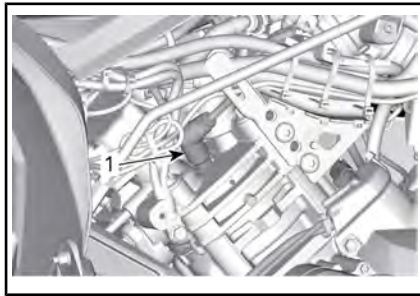
### Desmontaje de las bujías

Afloje las bujías una vuelta.

**⚠ CUIDADO** Utilice siempre gafas de seguridad cuando aplique aire a presión.

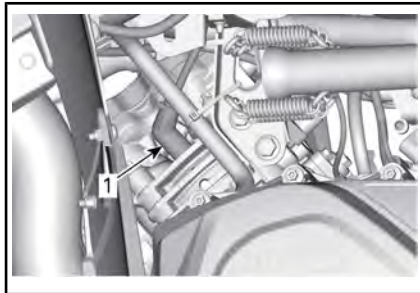
Limpie las bujías y las culatas con aire a presión, si es posible.

Desenrosque completamente las bujías con una llave de bujías, y retírelas.



*LATERAL DERECHO — CILINDRO DE LA PARTE TRASERA*

1. Bujía



*LATERAL IZQUIERDO — CILINDRO DE LA PARTE DELANTERA*

1. Bujía

### Instalación de las bujías

Antes de la instalación, asegúrese de que las superficies de contacto de las tapas de los cilindros y las bujías no presentan suciedad.

Con ayuda de una galga de espesores, ajuste la separación entre electrodos de la bujía.

SEPARACIÓN ENTRE ELECTRODOS DE LA BUJÍA	
650 1000	0,8 mm a 0,9 mm

Aplique lubricante antiagarrotador de cobre en la rosca de la bujía para prevenir un posible agarrotamiento.

Apriete manualmente las bujías contra las tapas de los cilindros y ajústelas con una llave dinamométrica y un adaptador apropiado.

**AVISO** No apriete demasiado las bujías. El motor podría sufrir daños.

PAR DE APRIETE	
Bujía	20 Nm $\pm$ 2,4 Nm

## 10) Tapa de la CVT

**NOTA:** Para mayor claridad, en algunas ilustraciones no se incluye el motor. Para realizar las operaciones siguientes, no es necesario retirar el motor.

Esta CVT no presenta lubricación alguna. No lubrique nunca ningún componente excepto el cojinete de la polea conductora.



### ADVERTENCIA

No toque nunca la CVT con el motor en funcionamiento. No utilice el vehículo si se ha retirado la tapa de la CVT.



### ADVERTENCIA

El motor debe estar frío antes de retirar la tapa. Utilice siempre guantes protectores para retirar la tapa.

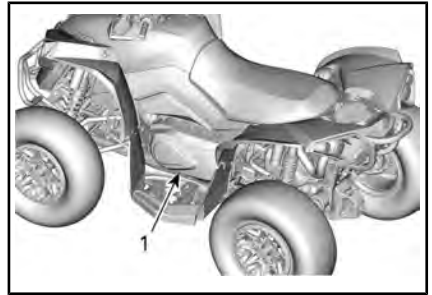
Sitúe el vehículo en una superficie plana. Seleccione la posición P (aparcamiento).

### Acceso a la tapa de la CVT

La tapa de la CVT se encuentra en la parte izquierda del vehículo.

Quite los siguientes componentes:

- Panel lateral izquierdo y extensiones
- Panel del reposapiés izquierdo



#### TÍPICO

1. Tapa de la CVT

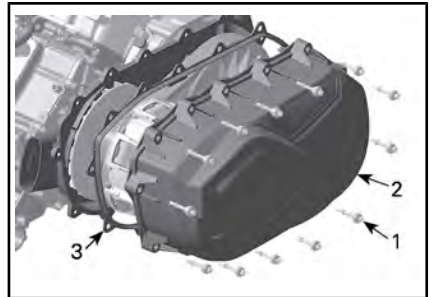
### Desmontaje de la tapa de la CVT

Quite todos los tornillos de sujeción de la tapa de la CVT.

Retire el tornillo superior central en último lugar para que sostenga la tapa durante el desmontaje.

**AVISO** No utilice una herramienta de impacto para quitar los tornillos de la tapa de la CVT.

Retire la tapa de la CVT y su junta.



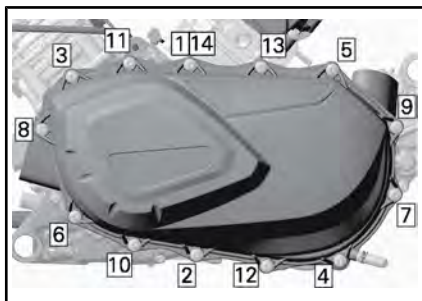
1. Tornillo de la tapa de la CVT
2. Tapa de la CVT
3. Junta

## 11) Instalación de la tapa de la CVT

Coloque primero el tornillo superior central.

**NOTA:** No utilice una herramienta de impacto para colocar los tornillos de la tapa de la CVT.

Apriete los tornillos de la tapa de la CVT según la secuencia siguiente.



SECUENCIA DE APRIETE DE LA TAPA DE LA CVT

PAR DE APRIETE	
Tornillos de la tapa de la CVT	7 Nm ± 0,8 Nm

## 12) Correa de transmisión

### Desmontaje de la correa de transmisión

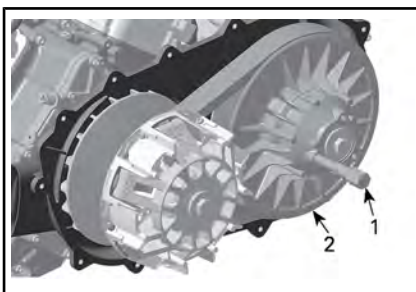
**AVISO** En caso de fallo de la correa de transmisión, será necesario limpiar la CVT, la tapa, el depósito de drenaje y la salida de aire y asegurarse de que no están obstruidos.

Quite la *TAPA DE LA CVT*.

Abra la polea conducida.

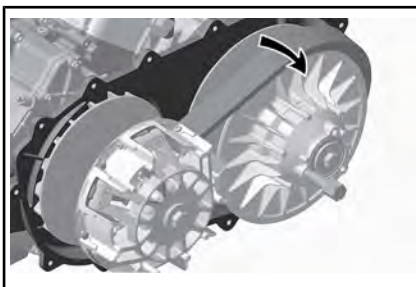
HERRAMIENTA NECESARIA	
TIRADOR/HERRAMIENTA DE BLOQUEO (N/P 529 036 098)	

Enrosque la herramienta en el orificio roscado de la polea conducida y apriete para abrir la polea.



1. Extractor/herramienta de bloqueo
2. Disco fijo de la polea conducida

Deslice la correa por encima del borde superior del disco fijo para retirarla.

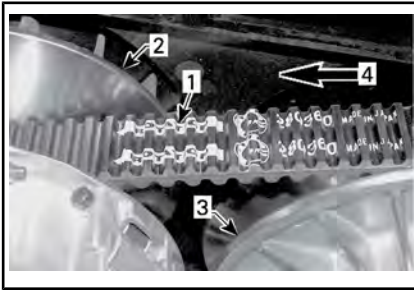


### Instalación de la correa de transmisión

Para la instalación, siga el orden inverso al procedimiento de desmontaje. Deberá prestar atención a los siguientes detalles.

La duración óptima de la correa de transmisión se obtiene cuando funciona en la dirección de rotación correcta. Instálela de forma que la flecha impresa en la correa esté orientada hacia la parte delantera del vehículo (vista desde arriba).





1. Flecha impresa en la correa
2. Polea conductora (delante)
3. Polea conducida (atrás)
4. Dirección de rotación

Gire la polea conducida hasta que la parte inferior de los dientes esté a la altura de la superficie externa de la correa conductora.



1. Parte inferior de los dientes a la altura de la superficie externa de la correa conductora

## 13) Poleas conductora y conducida

### Inspección de las poleas conductora y conducida

Esta inspección debe ser realizada por un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am, un taller de reparación o una persona de su elección, para que lleven a cabo el mantenimiento, la reparación o sustitución.

### Polea conductora

Inspeccione los casquillos del disco deslizante de la polea conductora; sustituya las piezas gastadas.

### Polea conducida

Inspeccione los casquillos de la leva y del disco deslizante de la polea conducida; sustituya las piezas gastadas.

## 14) Batería

**! CUIDADO** No cargue nunca una batería si está instalada en el vehículo.

Estos vehículos están equipados con baterías VRLA (de plomo-ácido con regulación por válvula). Es una batería que no precisa mantenimiento; no hay que añadir agua para ajustar el nivel del electrolito.

**AVISO** No quite nunca el tapón hermético de la batería.

### Aislamiento de la batería

Si es necesario aislar la batería para realizar operaciones de mantenimiento, desconecte el cable NEGRO (-) del borne de la batería.

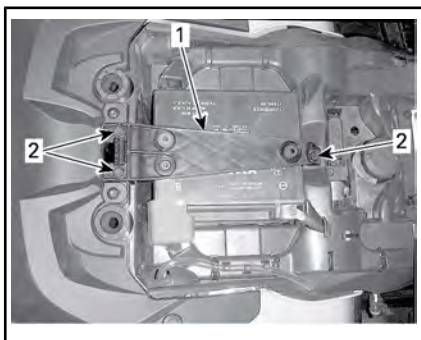
**AVISO** Asegúrese de que el conector no entra en contacto con el borne de la batería de forma accidental.

### Desmontaje de la batería

Desconecte primero el cable NEGRO (-) y luego el ROJO (+).

**AVISO** Desconecte siempre primero el cable NEGRO (-) de la batería.

Quite los tornillos de sujeción y el portabaterías. Seguidamente, saque la batería del bastidor.



1. Portabaterías
2. Tornillos de sujeción

### Limpeza de la batería

Limpe la batería, así como el alojamiento y los bornes de la misma, utilizando una solución de agua y bicarbonato.

Elimine la corrosión existente en los terminales de los cables de la batería y en los bordes de la misma, utilizando un cepillo de alambre fuerte.

### Instalación de la batería

Para la instalación de la batería, se siguen en orden inverso los pasos del procedimiento de desmontaje.

**AVISO** Conecte siempre primero el cable ROJO (+) de la batería.

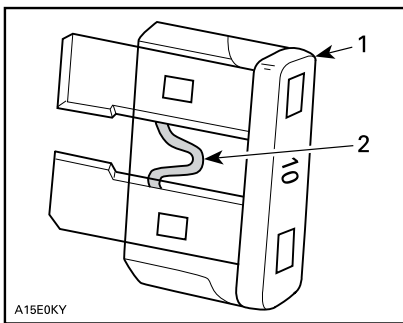
## 15) Fusibles

**⚠ CUIDADO** Apague siempre el interruptor de contacto (posición de APAGADO) antes de sustituir un fusible defectuoso.

### Inspección de fusibles

Compruebe si se ha fundido el filamento.

Si el filamento está fundido, sustituya el fusible dañado. Consulte el amperaje adecuado en *DESCRIPCIÓN DE LA CAJA DE FUSIBLES DELANTERA* y en *PORTAFUSIBLES TRASERO Y CONEXIONES DE LOS FUSIBLES*.



A15E0KY

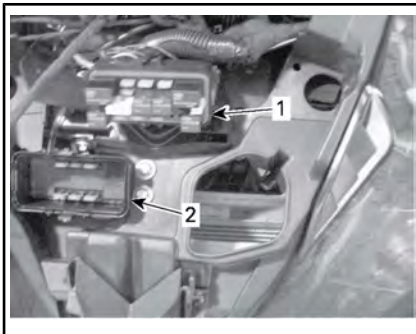
### TÍPICO

1. Fusible
2. Compruebe si se ha fundido

**AVISO** No utilice un fusible de mayor capacidad, ya que esto podría provocar serios daños.

### Acceso a la caja de fusibles delantera

Retire el soporte del indicador. Consulte *EQUIPO*.



1. Caja de fusibles delantera
2. Tapa de la caja de fusibles delantera

**NOTA:** Busque la ubicación de los fusibles en el interior de la tapa de la caja de fusibles.

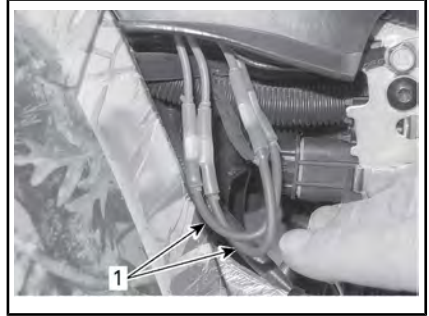
**AVISO** No almacene objetos en el compartimento de servicio de la parte delantera.

## Descripción de la caja de fusibles delantera

CAJA DE FUSIBLES DELANTERA		
N.º	DESCRIPCIÓN	AMPE- RAJE
RY1	Relé del ventilador de refrigeración	-
RY2	Relé principal	-
RY3	Relé de las luces	-
RY4	Relé de intermitentes del remolque	-
RY5	Relé de accesorios	-
RY6	Relé de frenos	-
F1	Interruptor de contacto Reloj	10 A
F2	Relé de las luces	30 A
F3	Conectores de accesorios 1 DC1/DC3	20 A
F4	Conectores de accesorios 2 DC5/DC6	20 A
F5	Bomba de combustible Inyectores Bobinas de encendido	10 A
F6	Indicador Relés	10 A
F7	Luces traseras Intermitentes	10 A
F8	ECM	10 A
F9	Actuador 4WD	10 A
F10	Luces de emergencia	10 A
F11	Válvulas del ABS	25 A
F12	Ventilador de refrigeración	25 A

## Portafusibles trasero y dispositivos de seguridad de fusión

El portafusibles trasero se encuentra bajo el asiento, cerca de la batería.



1. Vástagos fusibles



### CAJA DE FUSIBLES 2

## Identificación de fusibles trasero

IDENTIFICACIÓN DE VÁSTAGOS FUSIBLES			
Vástagos fusibles	1	Principal	16 awg
	2	Ventilador/ Accesorios	16 awg
Identificación de un fusible en la caja de fusibles 2			
Fusible	3	DPS (sistema dinámico de dirección asistida)	40 A

## 16) Luces

**⚠ CUIDADO** Apague siempre el interruptor de contacto (posición de APAGADO) antes de sustituir una bombilla defectuosa.

Compruebe siempre el funcionamiento de las luces después de reemplazarlas.

### Reemplazo de bombillas de los faros

**AVISO** No toque nunca la parte de cristal de una bombilla halógena directamente con los dedos, ya que así se acorta su duración. Si toca el cristal, límpielo con alcohol isopropílico, que no dejará película en la bombilla.

Desenchufe el conector de la bombilla.

Gire la bombilla en dirección contraria a las agujas del reloj para soltarla de su alojamiento.



Extraiga la bombilla.

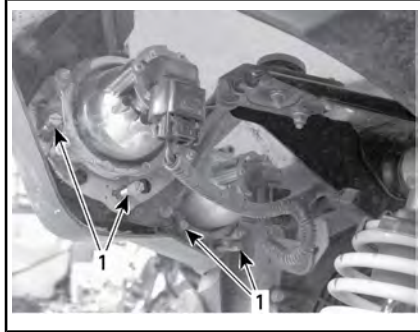
Vuelva a colocar las piezas en el orden inverso al del desmontaje.

Compruebe que el faro funciona correctamente.

### Orientación del haz del faro

Gire los botones de ajuste para regular la altura del haz según requiera.

**NOTA:** Cuando haya más de un faro, ajústelos del mismo modo.



#### TÍPICO

1. Tornillos de ajuste

### Sustitución de las bombillas de las luces traseras

Gire la luz trasera en dirección contraria a las agujas del reloj para soltarla de su alojamiento.



Saque la luz trasera de su alojamiento.

Desenchufe el conector de la bombilla.

Gire la bombilla en dirección contraria a las agujas del reloj para soltarla del alojamiento de la luz trasera.

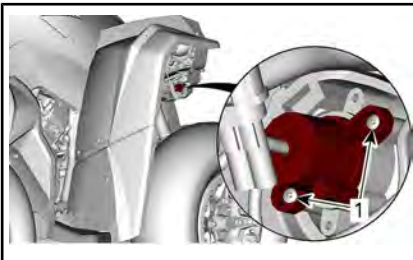


Retire el casquillo de la bombilla de la luz trasera.

Para la instalación se siguen en orden inverso los pasos del procedimiento de extracción.

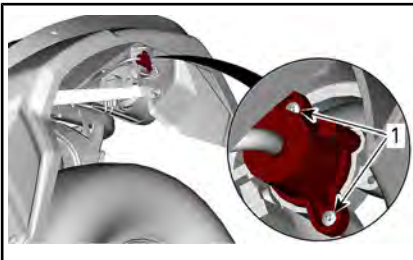
### Cambio de bombilla de luz indicadora de giro (intermitente)

1. Quite el casquillo de la bombilla.



#### LUZ INDICADORA DE GIRO (INTERMITENTE) DELANTERA

1. Tornillos de sujeción



#### LUZ INDICADORA DE GIRO (INTERMITENTE) TRASERA

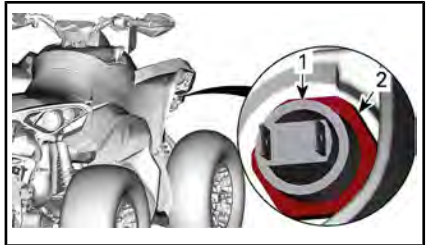
1. Tornillos de sujeción
2. Reemplace la bombilla.

3. Instale de nuevo el casquillo.

### Cambio de la luz de posición de la parte delantera

**NOTA:** Las luces de posición delanteras no se pueden desmontar. Se tienen que cambiar enteras.

1. Desconecte el conector eléctrico.
2. Quite la tuerca de sujeción.
3. Extraiga la luz de posición.

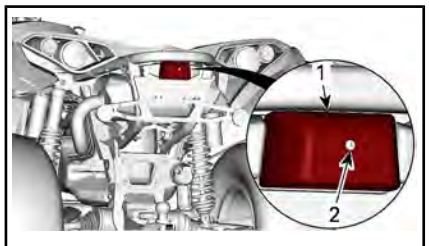


1. Luz de posición
2. Tuerca de sujeción

4. Instale la nueva luz de posición en orden inverso.

### Reemplazo de bombilla de la luz de placa de matrícula

1. Quite la cubierta de la bombilla de la placa de matrícula.



1. Cubierta de la bombilla de la placa de matrícula
2. Tornillo de sujeción
2. Reemplace la bombilla.
3. Vuelva a colocar la tapa.

## 17) Fuelle y protector del eje motriz

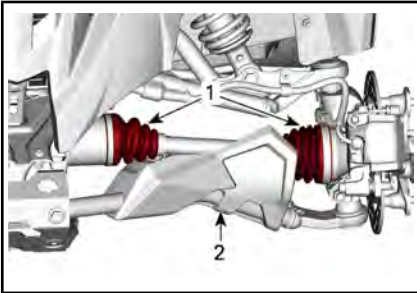
### Inspección de fuelle y protector del eje motriz

Revise el estado de los fuelles y protectores del eje motriz.

Compruebe si los protectores presentan daños o rozan con los ejes.

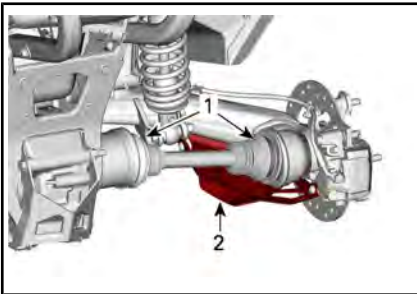
Compruebe si los fuelles presentan grietas, desgarros, fugas de grasa, etc.

Repáre o sustituya las piezas que sea necesario.



TÍPICO: PARTE DELANTERA DEL VEHÍCULO

1. Manguitos del eje motriz
2. Protector del eje motriz



TÍPICO: PARTE TRASERA DEL VEHÍCULO

1. Manguitos del eje motriz
2. Protector del eje motriz

## 18) Cojinete de rueda

### Inspección del cojinete de rueda

Coloque el vehículo sobre una superficie plana.

Active el bloqueo del freno.

Levante y apoye el vehículo.

Apoye el vehículo de forma segura sobre soportes regulables.

Empuje las ruedas y tire de las mismas desde el extremo superior para comprobar la holgura.

Diríjase a un Distribuidor autorizado de Can-Am si existe una holgura anormal.



TÍPICO

### Inspección del sistema de bloqueo de talón de las ruedas (si está instalado)

Reajuste del sistema de bloqueo de talón de las ruedas

**AVISO** No utilice una llave de impacto para apretar los tornillos del sistema de bloqueo de talón, ya que podría dañarlos.

1. Apriete todos los tornillos según las especificaciones y de acuerdo con la secuencia de ajuste siguiente.

PAR DE APRIETE	
Tornillos del sistema de bloqueo de talón	11 Nm $\pm$ 1 Nm



TÍPICO - SECUENCIA DE APRIETE FINAL

- Apriete los tornillos **unas cuantas vueltas cada vez** para garantizar una presión uniforme en el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón.

**NOTA:** Es normal que el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón se doble ligeramente para adaptarse al talón de la rueda.

#### Comprobación del hueco en el sistema de bloqueo de talón de las llantas

- Compruebe el hueco entre la rueda y el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón; debería ser prácticamente igual en todo el anillo.



#### TÍPICO

A. Hueco entre el neumático y el anillo

Si el hueco no es aceptable, consulte **SUSTITUCIÓN DE LOS NEUMÁTICOS**.

## 19) Ruedas y neumáticos

### Presión de los neumáticos

#### **!** ADVERTENCIA

La presión de los neumáticos afecta en gran medida al manejo y a la estabilidad del vehículo. Una presión insuficiente puede provocar que el neumático se desinfe y dé vueltas sobre la rueda. Una presión excesiva puede provocar que el neumático reviente. Siga siempre las presiones indicadas. No ajuste **NUNCA** la presión de los neumáticos por debajo del mínimo. El neumático podría salirse de la llanta. Dado que los neumáticos son de baja presión, debe utilizarse una bomba manual.

Compruebe la presión cuando los neumáticos estén **fríos** antes de utilizar el vehículo. La presión de los neumáticos cambia con la temperatura y la altitud. Vuelva a comprobar la presión si alguna de estas condiciones ha cambiado.

Para su comodidad, en el kit de herramientas se incluye un indicador de presión.

Aunque los neumáticos están específicamente diseñados para el uso todoterreno, puede producirse un pinchazo. Por lo tanto, se recomienda llevar una bomba de aire para neumáticos y un juego de reparación.

Consulte las *ESPECIFICACIONES* para ver la presión recomendada.

### Inspección de los neumáticos

Compruebe si los neumáticos presentan daños o signos de desgaste. Reemplácelos si es necesario.

No rote los neumáticos. Los neumáticos delanteros tienen un tamaño distinto al de los traseros. Los neumáticos son direccionales y su rotación debe mantenerse en una dirección determinada para un funcionamiento correcto.

### Cambio de neumáticos

La sustitución de los neumáticos debe encargarse a un distribuidor autorizado de Can-Am.

Cuando lea esta Guía para el usuario, recuerde lo siguiente:

## ADVERTENCIA

- Sustituya los neumáticos exclusivamente por otros del mismo tipo y tamaño.
- Para los patrones de banda de rodadura unidireccional, asegúrese de que los neumáticos están instalados en la dirección de rotación correcta.
- La sustitución de los neumáticos debe confiarse a una persona con la experiencia necesaria, y se debe llevar a cabo con las herramientas adecuadas y en consonancia con los estándares establecidos en el sector.

### Montaje de neumáticos en llantas con sistema de bloqueo de talón

1. Monte el neumático en la llanta.
  - 1.1 En el lado opuesto al sistema de bloqueo de talón, aplique lubricante de montaje de neumáticos en el talón interior del neumático y la llanta para garantizar el asentamiento correcto al hinchar la rueda. Monte el talón interior en la llanta del modo acostumbrado.

**AVISO** Monte el neumático únicamente desde el lado del sistema de bloqueo de talón.

## ADVERTENCIA

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso a la muerte.



- 1.2 Coloque el talón exterior del neumático en el reborde del anillo interior del sistema de bloqueo de talón y centre el neumático.

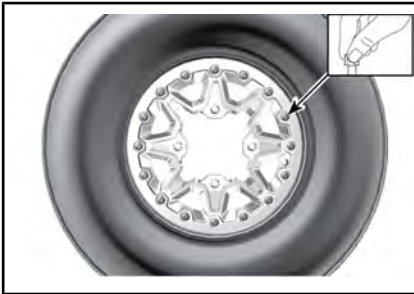


**TÍPICO**

1. Talón exterior del neumático
2. Reborde del anillo interior del sistema de bloqueo de talón

2. Instale todos los tornillos del sistema de bloqueo de talón. Para evitar que las roscas se estropeen, apriete los tornillos primero con la mano.

**AVISO** No utilice una llave de impacto para apretar los tornillos del sistema de bloqueo de talón. Con este tipo de llave, es fácil romper los tornillos o estropear las roscas.



**TÍPICO**

3. Apriete los tornillos del sistema de bloqueo de talón según la secuencia y las especificaciones siguientes.

**NOTA:** Para garantizar una presión uniforme en el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón, apriete los tornillos **varias vueltas cada vez**.

**PAR DE APRIETE**

Tornillos del sistema de bloqueo de talón (PRIMERA SECUENCIA)

3 Nm  $\pm$  1 Nm



**TÍPICO: SECUENCIA DE APRIETE**

4. Ahora, compruebe si el neumático continúa centrado en la llanta. Vuelva a centrarlo si es necesario.
5. Apriete los tornillos del sistema de bloqueo de talón según lo indicado en la **segunda** torsión utilizando la misma secuencia.

**PAR DE APRIETE**

Tornillos del sistema de bloqueo de talón (SEGUNDA SECUENCIA)

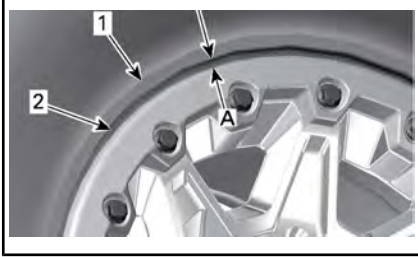
8 Nm  $\pm$  1 Nm



**TÍPICO: SECUENCIA DE APRIETE**

**NOTA:** Es posible que el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón se doble ligeramente para acomodarse al talón del neumático. ESTO ES NORMAL.

6. Compruebe el hueco entre la rueda y el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón; debería ser prácticamente igual en todo el anillo.



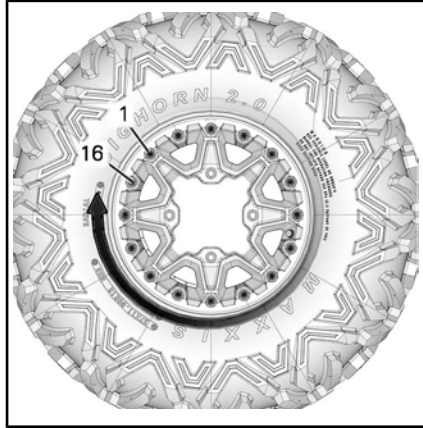
1. Neumático
2. Borde del anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón
- A. Hueco uniforme alrededor del anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón

Si el hueco no es aceptable,

- Afloje todos los tornillos.
- Compruebe la posición del neumático en la rueda y vuelva a colocarlo si es necesario.
- Inicie de nuevo la secuencia de apriete como se indica.

7. Ajuste los tornillos del sistema de bloqueo de talón una **última** vez siguiendo la secuencia indicada.

PAR DE APRIETE	
Tornillos del sistema de bloqueo de talón (ÚLTIMA SECUENCIA)	11 Nm ± 1 Nm



TÍPICO: SECUENCIA DE APRIETE FINAL

8. Hinche el neumático para asentar el talón interior en la llanta. Utilice siempre prácticas seguras, por ejemplo, haga uso de una jaula de seguridad para neumáticos.

**⚠ ADVERTENCIA**

No sobrepase nunca la presión máxima recomendada para los neumáticos durante el asentamiento de los talones.

### Desmontaje de una rueda

Coloque el vehículo sobre una superficie plana.

Active el modo 4WD.

Coloque la palanca de cambios en la posición de APARCAMIENTO (P).

Active el bloqueo del freno.

Afloje las tuercas de las ruedas y levante el vehículo.

Apoye el vehículo de forma segura sobre soportes regulables.

Quite las tuercas y, a continuación, retire la rueda.

## Instalación de una rueda

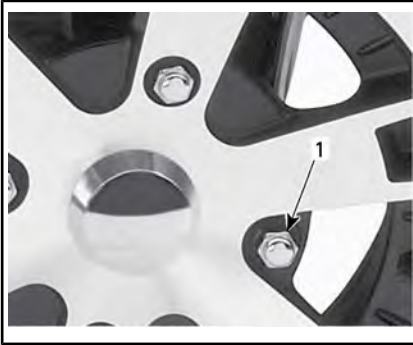
En el momento de la instalación, es recomendable aplicar lubricante antiagarrotador en las roscas.

Si los neumáticos son unidireccionales, asegúrese de instalar las ruedas en consonancia con la rotación del neumático.

Apriete con cuidado las tuercas en secuencia cruzada y aplique después un par de apriete final.

PAR DE APRIETE	
Tuercas de la rueda	80 Nm $\pm$ 5 Nm

**AVISO** Utilice siempre las tuercas recomendadas para cada tipo de rueda. El uso de tuercas de rueda de un tipo distinto podría dañar las llantas o los espárragos.



TÍPICO: RUEDA DE ALUMINIO

1. Tuerca de rueda (de extremo cerrado)

## Inspección del sistema de bloqueo de talón de las llantas

Reajuste del sistema de bloqueo de talón de las ruedas

**AVISO** No utilice una llave de impacto para apretar los tornillos del sistema de bloqueo de talón, ya que podría dañarlos.

1. Vuelva a apretar todos los tornillos según las especificaciones y de acuerdo con la secuencia de ajuste siguiente.

PAR DE APRIETE	
Tornillos del sistema de bloqueo de talón	11 Nm $\pm$ 1 Nm



TÍPICO - SECUENCIA DE APRIETE FINAL

2. Apriete los tornillos **unas cuantas vueltas cada vez** para garantizar una presión uniforme en el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón.

**NOTA:** Es normal que el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón se doble ligeramente para adaptarse al talón de la rueda.

## Comprobación del hueco en el sistema de bloqueo de talón de las llantas

1. Compruebe el hueco entre la rueda y el anillo de la abrazadera del sistema de bloqueo de talón; debería ser prácticamente igual en todo el anillo.



**TÍPICO**

A. Hueco entre el neumático y el anillo

Si el hueco no es aceptable, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am.

## 20) Volante

### Inspección de la dirección

#### **! ADVERTENCIA**

Las operaciones de revisión y reparación de los componentes de la dirección deben encargarse a un distribuidor autorizado de Can-Am.

### Barras de acoplamiento

Realice una inspección visual de las barras de acoplamiento

Si se detecta alguna deformación o cualquier otro daño, se deberán sustituir las barras de acoplamiento.

#### **! ADVERTENCIA**

La barra de acoplamiento se debe sustituir si presenta daños.

### Extremos de la barra de acoplamiento

Coloque el vehículo sobre una superficie plana.

Active el bloqueo del freno.

Levante el vehículo.

Apoye el vehículo de forma segura sobre soportes regulables.

Compruebe si los fuelles de la barra de acoplamiento presentan grietas en el interior o en el exterior.

Empuje y tire de las ruedas desde el extremo delantero o trasero para notar si hay algún desajuste.

Es necesario sustituir los extremos de la barra de acoplamiento si el fuelle presenta grietas o una holgura anormal.

#### **! ADVERTENCIA**

Es necesario sustituir el extremo de la barra de acoplamiento si el fuelle presenta grietas o una holgura anormal.

## 21) Suspensión

### Lubricación de la suspensión delantera

Lubrique los casquillos de la barra estabilizadora y los brazos de la suspensión delantera en los puntos de engrase.

GRASA PARA SUSPENSIÓN	
Escandinavia	GRASA SINTÉTICA DE SUSPENSIÓN (EUR) (N/P 779226)
Todos los demás países	GRASA SINTÉTICA DE SUSPENSIÓN (N/P 779163)

### Lubricación de la suspensión trasera

Lubrique los conectores de la barra estabilizadora de la parte trasera y el casquillo pivotante en los puntos de engrase.

GRASA PARA SUSPENSIÓN	
Escandinavia	GRASA SINTÉTICA DE SUSPENSIÓN (EUR) (N/P 779226)
Todos los demás países	GRASA SINTÉTICA DE SUSPENSIÓN (N/P 779163)

## Revisión de la suspensión

### Amortiguadores

Revise el amortiguador para detectar posibles fugas de aceite u otros daños.

Compruebe la tensión de las sujeciones.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si es necesario.

### Articulaciones de rótula

Coloque el vehículo sobre una superficie plana.

Active el bloqueo del freno.

Levante el vehículo.

Apoye el vehículo de forma segura sobre soportes regulables.

Compruebe si los fuelles de la articulación de rótula presentan grietas.

Empuje y tire de las ruedas desde el extremo superior e inferior para notar si hay algún desajuste.

Diríjase a un Distribuidor autorizado de Can-Am si existe una holgura anormal o si el fuelle presenta grietas.

Es necesario sustituir las articulaciones de rótula si el fuelle presenta grietas o una holgura anormal.



TÍPICO

## ! ADVERTENCIA

Es necesario sustituir la articulación de rótula si el fuelle presenta grietas o una holgura anormal.

### Brazos de suspensión delanteros

Compruebe si los brazos de suspensión están agrietados, doblados o presentan otros daños.

Diríjase a un Distribuidor autorizado de Can-Am cuando sea necesario o si existe una holgura anormal.

### Brazos de cola en la parte trasera

Compruebe si los brazos presentan distorsión, fisuras o curvaturas.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am si se detecta algún problema.

## 22) Frenos

### Comprobación del nivel del depósito del líquido de frenos

Con el vehículo en una superficie llana, compruebe el nivel del depósito del líquido de frenos.

**NOTA:** Un nivel bajo puede indicar fugas o un desgaste de las pastillas de freno.

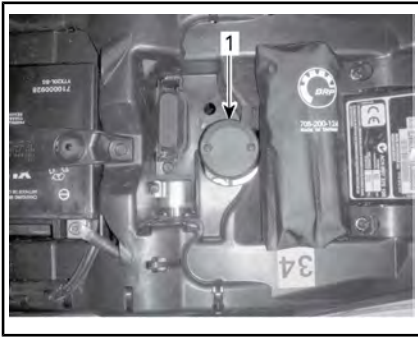
### Comprobación del nivel del depósito de líquido de frenos delantero

Mantenga recta la dirección para asegurarse de que el depósito está nivelado.

Compruebe el nivel del líquido de freno; el depósito está lleno cuando el líquido alcanza la parte superior de la ventanilla.

Examine el estado del fuelle de la palanca de freno.

Compruebe si existen grietas, roturas, etc. Sustitúyalo si está dañado.



1. Depósito de líquido de los frenos traseros

### Llenado del depósito de líquido de frenos

Limpie el tapón de llenado.

**⚠ ADVERTENCIA**  
Limpie el tapón de llenado antes de quitarlo.

Quite los tornillos que sujetan el tapón del depósito.

Retire el tapón del depósito.

Añada la cantidad de líquido que sea necesaria con un embudo limpio. **No llene excesivamente.**

**AVISO** El líquido de frenos puede dañar las superficies pintadas y de plástico. Seque y limpie cualquier resto de salpicaduras o líquido derramado.

Vuelva a colocar el tapón del depósito y ajuste los tornillos.

**NOTA:** Asegúrese de que el diafragma del tapón de llenado haya quedado empujado hacia dentro del tapón antes de cerrar el depósito de líquido de frenos.



TÍPICO

### Comprobación del nivel del depósito de líquido de frenos trasero

Retire el asiento.

Con el vehículo en una superficie llana, el líquido debe encontrarse entre las marcas de nivel MIN. y MAX. que figuran en el depósito de líquido del pedal de freno.

**Líquido de frenos recomendado**

Utilice siempre líquido de frenos DOT 4 de un recipiente precintado.

**ADVERTENCIA**

Para evitar daños en el sistema de frenos, no utilice otros tipos de líquido de frenos.

**Revisión de los frenos**

**CUIDADO** Los frenos pueden encontrarse a una temperatura muy alta después del uso prolongado del vehículo y provocar quemaduras. Espere que los frenos se enfríen.

Las operaciones de revisión, mantenimiento y reparación del sistema de frenos deben encargarse a un distribuidor autorizado de Can-Am.

No obstante, compruebe lo siguiente entre visitas al concesionario:

- Nivel del líquido de frenos
- Fugas en el sistema de frenos
- Limpieza de los frenos

**ADVERTENCIA**

El cambio del líquido de frenos o el mantenimiento y las reparaciones del sistema de frenos deben ser realizados por un concesionario autorizado de Can-Am.

# III CUIDADO DEL VEHÍCULO

## 1) Cuidados posteriores al uso

Cuando se utilice el vehículo en un ambiente en el que haya agua salada (zonas de playa, puertos, estiba en barcos, etc.), será necesario lavar el vehículo con agua dulce para proteger el vehículo y sus componentes. Se recomienda expresamente lubricar las piezas metálicas. Utilice LUBRICANTE Y ANTICORROSIVO (N/P 779168) o un equivalente. Esta operación debe realizarse al finalizar la jornada.

Cuando se utilice el vehículo sobre el barro, es recomendable lavarlo para preservar los componentes y que las luces estén limpias.

## 2) Limpieza del vehículo

**AVISO** No utilice nunca agua a alta presión para limpiar el vehículo. **UTILICE AGUA A BAJA PRESIÓN ÚNICAMENTE (como la de una manguera de riego).**

Preste especial atención a las zonas del vehículo donde podría darse cierta acumulación de barro o residuos, y causar desgaste, interferencias o corrosión.

Lave el vehículo con una solución de agua con jabón.

**AVISO** No limpie nunca los componentes de la carrocería de polipropileno con productos de limpieza a base de petróleo, ya que alterarán el acabado satinado.

## Productos de limpieza no compatibles

TIPO DE MATERIAL	PRODUCTOS DE LIMPIEZA NO COMPATIBLES
Polipropileno	CUALQUIER PRODUCTO DE LIMPIEZA A BASE DE PETRÓLEO
	AEROSOL DE ACABADO XPS PARA ATV (N/P 219 701 704)
	JUEGO DE LIMPIEZA DE ATV XPS (N/P 219 701 713) (contiene el Pulverizador de acabado para ATV XP-S anterior)



*NO UTILIZAR EN POLIPROPILENO*



Productos de limpieza  
compatibles

TIPO DE MATERIAL	PRODUCTO DE LIMPIEZA COMPATIBLE
Polipropileno	SOLUCIÓN LIMPIADORA XPS PARA ATV (N/P 219 701 702)
	Agua con jabón



*ADECUADO PARA POLIPROPILENO*

---

## **IV ALMACENAJE Y PREPARACIÓN DE PRETEMPORADA**

Cuando un vehículo no se va a utilizar durante más de 4 meses, es necesario guardarlo debidamente.

Cuando vaya a utilizar el vehículo después de un período de almacenamiento, se requerirán determinados preparativos.

Diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am a fin de preparar el vehículo para el almacenamiento o al inicio de la temporada.

# ***D) INFORMACIÓN TÉCNICA***

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE



5/5 de la Montagne Street  
Valcour (Québec) J0E 2L0  
Canada  
www.brp.com

## Declaración de conformidad UE

**Representante autorizado:** BRP Europe N.V., Skaldenstraat 125, Gante, Bélgica, 9042

La presente declaración de conformidad se expide bajo la exclusiva responsabilidad del fabricante.

El abajo firmante, representando al fabricante, declara por el presente que todos los modelos de **vehículos todo terreno (ATV) del año 2021** que lleven la marca **CC** y un número de identificación de vehículo (VIN) de 17 caracteres con formato **3JBxxxxxMxxxxxx** con los nombres comerciales **Can-Am Outlander** y **Can-Am Renegade** cumplen con todas las provisiones pertinentes de las siguientes Directivas y Normas:

Directiva de maquinaria 2006/42/CE en su forma enmendada hasta la Norma 2019/1243/UE	ISO 12100:2010
Norma sobre maquinaria móvil no de carretera (NRMM) (EU) 2016/1628 sobre contaminantes gaseosos	Categoría ATS, Límites de emisiones de Etapa V
Directiva de compatibilidad electromagnética (ECM) 2014/30/EU en su forma enmendada hasta la Norma (UE) 2018/1139	CISPR 12:2007/A1:2009 & IEC 61000-6-1:2005 o UN R10.04 o versión posterior
Directiva de baterías 2006/66/CE en su forma enmendada hasta la Dir. (UE) 2018/849 inclusive	
Directiva sobre equipos de radio (RED) 2014/53/EU en su forma enmendada hasta la Norma 2018/1139 (si está equipado con una llave D.E.S.S. de radiofrecuencia [RF])	EN 300 330-2 y EN 60950-1

Renald Plante, Ing.  
Director, Desarrollo de Producto, Can-Am y Spyder  
Bombardier Recreational Products Inc.

Valcourt, QC, Canadá

29 de enero de 2020

skidoo LYNX SEADOO EVINRUDE ROTAX CAN-AM

---

# DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD EAC

***Se ha dejado en blanco para la marca de Conformidad  
euroasiática donde sea aplicable***

# I ESPECIFICACIONES

MOTOR		
Tipo de motor	650	ROTAX® 650, 4 tiempos, 2 cilindros en V, refrigerado por líquido
	1000	ROTAX® 1000, 4 tiempos, 2 cilindros en V, refrigerado por líquido
Tren de válvulas		4 válvulas/cilindro (ajuste mecánico), árbol de levas en culata sencillo (SOHC) con cadena de distribución
Holgura de la válvula	Admisión	0,06 mm a 0,14 mm
	Escape	0,11 mm a 0,19 mm
Diámetro interior	650	82 mm
	1000	91 mm
Carrera	650	61,5 mm
	1000	75 mm
Cilindrada	650	650 cm <sup>3</sup>
	1000	976 cm <sup>3</sup>
Sistema de escape		Supresor de chispas homologado por el Servicio Forestal del Departamento de Agricultura de los EE. UU. Catalizador
Filtro de aire		Filtro de papel sintético con espuma

SISTEMA DE LUBRICACIÓN	
Tipo	Cárter húmedo. Filtro de aceite de cartucho reemplazable
Filtro de aceite	BRP Rotax tipo papel, reemplazable

SISTEMA DE LUBRICACIÓN		
Aceite de motor	Capacidad (cambio de aceite con filtro)	2,0 L
	Aceite recomendado Escandinavia	ACEITE SINTÉTICO 4T 10W50 (EUR) (N/P 779240) o ACEITE DE MEZCLA SINTÉTICO 4T 5W40 (EUR) (N/P 779290) o ACEITE SINTÉTICO 4T 0W40 (EUR) (N/P 779286)
	Aceite recomendado Resto de países	ACEITE SINTÉTICO 4T 10W50 (N/P 779234) o ACEITE DE MEZCLA SINTÉTICO 4T 5W40 (N/P 779133) o ACEITE SINTÉTICO 4T 0W40 (N/P 779139)
	Aceites alternativos si no se dispone de productos XPS	Si no está disponible, utilice aceite de motor 5W40 que cumpla los requisitos de la clasificación de servicio API SJ, SL, SM o SN

SISTEMA DE REFRIGERACIÓN		
Refrigerante	Tipo	Escandinavia: REFRIGERANTE PREMEZCLADO DE LARGA DURACIÓN (EUR) (N/P 779223) Todos los demás países: REFRIGERANTE PREMEZCLADO DE LARGA DURACIÓN (N/P 779150) o un refrigerante especialmente diseñado para motores de aluminio
	Capacidad	3,5 L

TRANSMISIÓN	
Tipo	CVT (Transmisión continua variable), subtransmisión con L/H/N/R/P, freno motor estándar

TRANSMISIÓN	
RPM de embrague	1800 rpm

CAJA DE CAMBIOS		
Tipo		Doble rango (marchas larga-corta) con posición de APARCAMIENTO, punto muerto y marcha atrás
Aceite para caja de cambios	Capacidad	450 ml
	Recomendado	Escandinavia: ACEITE SINTÉTICO PARA CAJAS DE CAMBIOS 75W140 (EUR) (N/P 779215) Todos los demás países: ACEITE SINTÉTICO PARA CAJA DE CAMBIOS 75W140 (N/P 779160) o aceite sintético para caja de cambios 75W140 API GL-5

SISTEMA ELÉCTRICO			
Potencia del generador magnetoeléctrico		625 W a 6000 rpm	
Tipo de sistema de encendido		IDI (Encendido por descarga inductiva)	
Puesta a punto del encendido		No ajustable	
Bujía	650 1000	Cantidad	2
		Marca y tipo	NGK DCPR8E o equivalente
		Separación entre electrodos	0,8 mm a 0,9 mm
Configuración del limitador de rpm del motor		Avance	8000 rpm
Batería	Tipo		Sin mantenimiento
	Voltaje		12 voltios
	Amperaje nominal		18 A•h
	Potencia del dispositivo de arranque		0,7 KW



SISTEMA ELÉCTRICO		
Faros	Alto	2 x 60 W (HB3)
	Bajo	2 x 60 W (HB3)
Luces traseras		2 x 5/21 W
Luces de señal de giro (intermitentes)		4 x 10 W
Luces de posición		2 x 5 W
Luz de la placa de la matrícula		1 x 10 W
Fusibles		Consulte <i>FUSIBLES</i> en el apartado <i>MANTENIMIENTO</i>

SISTEMA DE COMBUSTIBLE		
Alimentación de combustible	Tipo	Inyección electrónica de combustible (Electronic Fuel Injection, EFI), regulador DeLorto de 46 mm, 1 inyector por cilindro
Bomba de combustible	Tipo	Eléctrica (en el depósito de combustible)
Régimen de ralentí	650	1250 (no ajustable)
	1000	1400 (no ajustable)
Combustible	Tipo	Gasolina común sin plomo Consulte los <i>REQUISITOS DE COMBUSTIBLE</i>
	Octanaje mínimo	87 AKI indicados en la bomba (92 RON o 95 E10 RON)
Capacidad del depósito de combustible		20,5 L
Combustible restante cuando se ENCIENDE la luz de nivel bajo de combustible		± 5 L

SISTEMA DE TRANSMISIÓN	
Tipo de sistema de tracción	Selección de 2WD/4WD
Parte delantera	Diferencial abierto con BTC (control de tracción de frenos)
Relación en la parte delantera	3,6:1

SISTEMA DE TRANSMISIÓN		
Parte trasera		Engranaje biselado en espiral / Transmisión final activada por eje
Relación en la parte trasera		3,6:1
Aceite para el diferencial delantero	Capacidad	500 ml
	Tipo	Escandinavia: ACEITE SINTÉTICO PARA ENGRANAJES 75W90 (EUR) (N/P 779212) Todos los demás países: ACEITE SINTÉTICO PARA ENGRANAJES 75W90 (N/P 779158) o aceite sintético para engranajes 75W90 API GL-5
Aceite de la transmisión final trasera	Capacidad	250 ml
	Tipo	Escandinavia: ACEITE SINTÉTICO PARA CAJAS DE CAMBIOS 75W140 (EUR) (N/P 779215) Todos los demás países: ACEITE SINTÉTICO PARA CAJA DE ENGRANAJES 75W140 (N/P 779160) o aceite sintético para caja de engranajes 75W140 API GL-5
Grasa para juntas homocinéticas		GRASA PARA UNIÓN DE CV (N/P 293 550 062) o equivalente
Grasa para el eje propulsor		GRASA PARA EJE DE HÉLICE (N/P 293 550 063) o un equivalente

SUSPENSIÓN DELANTERA	
Tipo de suspensión	Trapezio de suspensión doble con geometría de control de clavada y barra estabilizadora externa
Recorrido de la suspensión	233,7 mm

SUSPENSIÓN DELANTERA			
Amortiguador	Cant.		2
	Tipo	Renegade X xc	Amortiguador Fox RC2 con depósito externo, ajustes de compresión y ajuste de rebote para dos velocidades
		Renegade	Control de movimiento
Tipo de ajuste de precarga			Enroscado

SUSPENSIÓN TRASERA			
Tipo de suspensión		Brazo oscilante torsional independiente (TTI) con barra de estabilización externa	
Recorrido de la suspensión		251,5 mm	
Amortiguador	Cant.		2
	Tipo	Renegade X xc	Amortiguador Fox RC2 con depósito externo, ajustes de compresión y ajuste de rebote para dos velocidades
		Renegade	Control de movimiento de TTI
Tipo de ajuste de precarga		Enroscado	

FRENOS		
Tipo		Frenos de disco hidráulicos con ABS
Freno delantero		Discos dobles perforados de 214 mm con pinzas flotantes de doble pistón
Freno trasero		Disco perforado de 214 mm con pinza flotante de doble pistón
Líquido de frenos	Capacidad	340 ml
	Tipo	DOT 4
Diámetro del pistón de la pinza		2 x 26 mm
Material de la pastilla de freno		Orgánico
Grosor mínimo de la pastilla de freno		1 mm

FRENOS	
Grosor mínimo del disco de freno	4,0 mm
Deformación máxima del disco de freno	0,2 mm

NEUMÁTICOS		
Presión de los neumáticos delanteros	48,3 kPa	
Presión de los neumáticos traseros	48,3 kPa	
Profundidad mínima del dibujo de los neumáticos	3 mm	
Tamaño	Delante	205/80R12 MST (205/80R12)
	Detrás	280/60R12 MST (270/60R12)

LLANTAS		
Tipo	Aluminio con sistema de bloqueo de talón	
Tamaño de llanta	Delante	30,5 x 15,2 cm
	Detrás	30,5 x 19,1 cm
Par de apriete de las tuercas de las ruedas	80 Nm $\pm$ 5 Nm	
Compensación de ruedas	Delante	41,2 mm
	Detrás	51 mm

DIMENSIONES		
Longitud total	218,4 cm	
Anchura total	121,9 cm	
Altura total	124 cm	
Batalla	129,5 cm	
Distancia entre ruedas	Delante	96,5 cm
	Detrás	91,4 cm
Altura sobre el suelo	26,7 cm	

PESO Y CAPACIDAD DE CARGA		
Peso en seco	650	303 kg
	1000	323 kg
Capacidad del área de carga trasera		23 kg
Capacidad de carga del compartimento de almacenamiento trasero		No hay ningún compartimento de almacenamiento trasero disponible
Carga por neumático	Delante	145 kg
	Detrás	218 kg
Distribución del peso por eje Delante/detrás (%)		49/51
Carga total del vehículo permitida (incluido el piloto, las demás cargas y los accesorios añadidos)		141 kg
Capacidad de remolque	Remolque sin frenos	395 kg
	Remolque con frenos	660 kg
Capacidad de peso sobre la lanza	Remolque sin frenos	75 kg
	Remolque con frenos	75 kg

RUIDO Y VIBRACIONES			
Nivel de sonido exterior (dB (A)) Según el Anexo II (EU) 2018/985	Estático	650	79 dB(A)
		1000	80 dB(A)
	En movimiento	650	84 dB(A)
		1000	85 dB (A)
Nivel de sonido percibido por el conductor (dB (A)) De acuerdo con el Anexo XIII de la Directiva 1322/2014 (UE)	650		76 dB(A)
	1000		76 dB(A)
Vibración del asiento De acuerdo con el Anexo XIV de la Directiva 1322/2014 (UE)	650		0,51 m/s <sup>2</sup>
	1000		0,89 m/s <sup>2</sup>

---

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***

# ***E) SOLUCIÓN DE PROBLEMAS***

---

# PAUTAS PARA LA SOLUCIÓN DE PROBLEMAS

---

## EL MOTOR NO GIRA

---

1. El interruptor de contacto se encuentra en la posición OFF.
  - *Coloque el interruptor en la posición de ENCENDIDO.*
2. Interruptor de paro del motor.
  - *Asegúrese de que el interruptor de paro del motor está en la posición encendido (ON).*
3. La marcha no está en posición de APARCAMIENTO.
  - *Ponga la marcha en posición de APARCAMIENTO o pulse la palanca del freno.*
4. Fusible quemado.
  - *Compruebe el estado del fusible principal.*
5. Batería débil o conexiones sueltas.
  - *Compruebe el fusible del sistema de carga.*
  - *Compruebe las conexiones y el estado de los terminales.*
  - *Pida que comprueben la batería.*
  - *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*
6. Llave de contacto incorrecta; en la pantalla del indicador multifunción se muestra el mensaje LLAVE NO VALIDA.
  - *Utilice la llave que corresponda a este vehículo.*
7. Motor de arranque débil o conexiones sueltas.
  - *Compruebe las conexiones del motor de arranque.*
  - *Compruebe el relé del motor de arranque.*



---

**EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA**


---

1. Motor ahogado (bujía húmeda cuando se extrae).
  - *(Modo de motor ahogado). Si el motor no arranca y está inundado de combustible, es posible activar este modo especial para impedir la inyección de combustible e interrumpir el encendido durante la operación de rotación inicial del motor para la puesta en marcha. Siga el procedimiento que se indica a continuación:*
    - *Introduzca la llave en el interruptor de contacto y gírela a la posición de ENCENDIDO.*
    - *Coloque la palanca de cambios en la posición de aparcamiento.*
    - *Pulse completamente y MANTENGA PULSADA la palanca del acelerador.*
    - *Pulse el botón de ARRANQUE del motor.*
  - El motor debería girar para el arranque durante unos 20 segundos. Libere el botón de ARRANQUE del motor.*
  - Libere la palanca del acelerador y ponga en marcha o haga girar el motor nuevamente para permitir el arranque.*
  - Si no funciona:**
    - *Limpie la zona de los capuchones de las bujías y retírelos.*
    - *Extraiga las bujías.*
    - *Desenchufe el conector eléctrico del inyector.*
    - *Haga girar el motor varias veces.*
    - *Si es posible, instale bujías nuevas o limpie y seque las bujías.*
    - *Arranque el motor según el procedimiento descrito anteriormente.*
  - Si el motor sigue ahogado, consulte a un distribuidor autorizado de Can-Am.*
  - NOTA:** *Asegúrese de que no hay combustible en el aceite del motor; si lo hubiera, cambie el aceite del motor.*
2. No llega combustible al motor (la bujía está seca cuando se extrae).
  - *Revise el nivel en el depósito de combustible.*
  - *Quizá se haya producido un fallo en la bomba de combustible.*
  - *Compruebe el fusible y el relé de la bomba de combustible.*
  - *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*
3. Bujía/encendido (no hay chispa).
  - *Compruebe el estado del fusible principal.*
  - *Retire la bujía y vuelva a conectarla a la bobina de encendido.*
  - *Compruebe que el interruptor de encendido y el interruptor de parada del motor estén en la posición ON.*
  - *Ponga en marcha el motor con la bujía conectada a masa y alejada del alojamiento. Si no aparece ninguna chispa, sustituya la bujía.*
  - *Si el problema persiste, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am*
4. La luz indicadora de ANOMALÍA DEL MOTOR está encendida y en la pantalla se muestra el texto ANOMALÍA DEL MOTOR.
  - *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

5. El motor está en modo de protección.
  - *La luz indicadora de ANOMALÍA DEL MOTOR del indicador multifunción está encendida y en la pantalla multifunción se muestra ANOMALÍA DEL MOTOR; póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

#### **EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA**

---

1. Bujía sucia o defectuosa.
  - *Consulte el apartado EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA.*
2. No llega suficiente combustible al motor.
  - *Consulte el apartado EL MOTOR GIRA PERO NO LLEGA A PONERSE EN MARCHA.*
3. El motor se calienta demasiado. (Se encenderá la luz indicadora de ANOMALÍA DEL MOTOR y aparecerá una indicación de SOBRECALENTAMIENTO en el display multifunción).
  - *Consulte el apartado relativo al SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR.*
4. Filtro o alojamiento de aire obstruido o sucio.
  - *Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario.*
  - *Compruebe si hay depósitos en el sistema de drenaje del alojamiento del filtro de aire.*
  - *Compruebe la posición del tubo de admisión de aire.*
5. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.
  - *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*
6. El motor está en modo de protección.
  - *Compruebe si hay mensajes en la pantalla del indicador multifunción.*
  - *La luz indicadora de comprobación del motor ANOMALÍA DEL MOTOR del indicador multifunción está encendida y en la pantalla se muestra ANOMALÍA DEL MOTOR o MODO DE PROTECCIÓN; póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.*

#### **EL MOTOR SE CALIENTA EXCESIVAMENTE**

---

1. Nivel de refrigerante bajo en el sistema de refrigeración.
  - *Compruebe el refrigerante del motor; consulte el apartado REFRIGERANTE DEL MOTOR en PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO.*
2. Suciedad en las aletas del radiador.
  - *Limpie las aletas del radiador; consulte RADIADOR en el apartado PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO.*

3. El ventilador no está operativo.
  - Compruebe el fusible o relé del ventilador; consulte FUSIBLES en el subapartado PROCEDIMIENTOS DE MANTENIMIENTO. Si el fusible está en buen estado, póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

### **PETARDEO DEL MOTOR**

---

1. Fugas en el sistema de escape.
  - Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.
2. El motor se calienta demasiado.
  - Consulte EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA.
3. La puesta a punto del encendido es incorrecta o hay un problema en el sistema de encendido.
  - Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.

### **FALLOS DE ENCENDIDO DEL MOTOR**

---

1. Bujía sucia/defectuosa/desgastada.
  - Limpie/verifique la bujía y el intervalo térmico. Cámbielos si es necesario.
2. Agua en el combustible.
  - Vacíe el sistema de combustible y reposte con combustible nuevo.

### **EL VEHÍCULO NO PUEDE ALCANZAR LA VELOCIDAD MÁXIMA**

---

1. Motor.
  - Consulte EL MOTOR NO TIENE SUFICIENTE ACELERACIÓN O POTENCIA.
2. Bloqueo del freno.
  - Asegúrese de que el bloqueo del freno esté totalmente quitado.
3. Filtro o alojamiento de aire obstruido o sucio.
  - Compruebe el filtro de aire y límpielo si es necesario.
  - Compruebe si hay depósitos en el sistema de drenaje del alojamiento del filtro de aire.
  - Compruebe la posición del tubo de admisión de aire.
4. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.
  - Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.
5. El motor está en modo de protección.
  - Compruebe si hay mensajes en la pantalla del indicador multifunción.
  - La luz indicadora de comprobación del motor ANOMALÍA DEL MOTOR del indicador multifunción está encendida y en la pantalla se muestra ANOMALÍA DEL MOTOR o MODO DE PROTECCIÓN; póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.

## RESULTA DIFÍCIL MOVER LA PALANCA DE CAMBIOS

---

1. Los engranajes de la transmisión se encuentran en una posición que impide el funcionamiento de la palanca de cambio.
  - *Mueva el vehículo hacia delante y hacia atrás para que se muevan los engranajes de la transmisión y pueda colocarse la palanca de cambio en la posición deseada.*
2. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.
  - *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

## EL RÉGIMEN DEL MOTOR AUMENTA PERO EL VEHÍCULO NO SE MUEVE

---

1. La marcha se encuentra en la posición de APARCAMIENTO (P) o PUNTO MUERTO (N).
  - *Seleccione la posición R, HI o LO.*
2. Suciedad o desgaste del sistema de transmisión CVT.
  - *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*
3. Agua en el alojamiento de la CVT.
  - *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

## DIRECCIÓN ASISTIDA REDUCIDA

---

1. Cuando la DPS está sujeta a situaciones adversas de larga duración, la asistencia que proporciona el motor del DPS podría verse mermada para proteger el sistema.
  - *Una vez que se reduzca la carga, se recuperará la dirección asistida normal.*
2. Se activa el INDICADOR DE COMPROBACIÓN DEL MOTOR y la pantalla muestra el mensaje CHECK DPS (COMPROBAR DPS)
  - *Solicite asistencia a un concesionario o distribuidor autorizado de Can-Am, a un taller de reparación o a una persona de su elección, para su mantenimiento, reparación o sustitución.*


## EL MOTOR NO RESPONDE A LA PALANCA DEL ACELERADOR (EL INDICADOR DE COMPROBACIÓN DEL MOTOR (CHECK ENGINE) ESTÁ ENCENDIDO Y SE MUESTRA EL MENSAJE DE FALLO DEL TPS).

---

1. Fallo del sensor o sensores de la palanca del acelerador (PPS) o del sensor de posición del acelerador (TPS).
  - *Consulte BOTÓN DE ANULACIÓN/DPS en CONTROLES. Podría ser posible conducir el vehículo en el modo de conducción de emergencia.*
  - *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

## LUZ DEL INDICADOR ABS ENCENDIDA EN EL INDICADOR MULTIFUNCIÓN

1. Fusible quemado.
  - *Compruebe el estado de los fusibles.*
2. Fallo de la unidad ABS
  - *Póngase en contacto con un concesionario autorizado de Can-Am.*

 **CUIDADO** Incluso si los frenos funcionan correctamente en el caso de que se produzca una avería del ABS, las ruedas pueden bloquearse si se frena bruscamente. Tenga cuidado con los cambios en el comportamiento del freno en caso de que se produzca una avería del ABS.

## II MENSAJES EN EL INDICADOR MULTIFUNCIÓN

MENSAJE	LÁMPARA(S) PILOTO ENCENDIDA(S) (ON)	DESCRIPCIÓN
DESS KEY NOT RECOGNIZED (LLAVE DESS NO RECONOCIDA)	Comprobación del motor	Indica que ha utilizado una llave de encendido que no corresponde; utilice la llave correspondiente al vehículo. También existe la posibilidad de que la llave no haga buen contacto; saque la llave y límpiela.
PARK BRAKE (Freno de estacionamiento)	Bloqueo de freno	Se muestra cuando el freno permanece aplicado durante más de 15 segundos (durante la conducción).
LO BATT VOLT (VOLT BAT BAJO)	Comprobación del motor	Voltaje de la batería bajo, compruebe el voltaje de la batería y el sistema de carga.
HIGH BATT VOLT (VOLT BAT ALTO)	Comprobación del motor	Voltaje de la batería alto, compruebe el voltaje de la batería y el sistema de carga.
LOW OIL (nivel de aceite bajo) <sup>(1)</sup>	Comprobación del motor	Presión de aceite del motor baja; pare el motor de inmediato.
HI TEMP (sobrecalentamiento)	Comprobación del motor	Se calienta excesivamente el motor. Consulte el apartado <i>SOBRECALENTAMIENTO DEL MOTOR</i> , en <i>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i> .
LIMP HOME (Modo de protección)	Comprobación del motor	Error grave en el motor que puede alterar el funcionamiento normal; la luz indicadora de COMPROBACIÓN DEL MOTOR también parpadeará. Consulte el apartado <i>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i> .
COMPROBAR MOTOR	Comprobación del motor	Problema del motor; la luz indicadora de COMPROBACIÓN DEL MOTOR también estará ENCENDIDA; consulte el apartado <i>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i> .
ECM NOT RECOGNIZED (No se reconoce el ECM)	Comprobación del motor	Error de comunicación entre el velocímetro y el módulo de control del motor (ECM); póngase en contacto con un distribuidor autorizado de Can-Am.
CHECK DPS (modelos con DPS)	Comprobación del motor	Indica que el sistema dinámico de dirección asistida (DPS) no funciona correctamente. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am.
APRIETE EXCESIVO DPS (modelos con DPS)	No	Indica que el módulo DPS está disminuyendo el nivel de asistencia para evitar un par motor extremo.

MENSAJE	LÁMPARA(S) PILOTO ENCENDIDA(S) (ON)	DESCRIPCIÓN
SOBRECALENTAMIENTO DE DPS (modelos con DPS)	No	Indica que el módulo DPS está bajando el nivel de asistencia para protegerse contra una temperatura extrema.
MAINTENANCE REQUIRED (Mantenimiento necesario) (2)	No	Se muestra cuando es necesario realizar el mantenimiento del vehículo.
TPS FAULT PRESS OVERRIDE BUTTON TO LIMP HOME (PROBLEMA DE TPS; PULSE BOTÓN DE ANULACIÓN PARA MODO DE PROTECCIÓN)	Comprobación del motor	Sensor de posición de la aceleración averiado. Consulte <i>BOTÓN DE ANULACIÓN/DPS</i> en <i>CONTROLES</i> . Podría ser posible conducir el vehículo en el modo de conducción de emergencia. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am.
PPS FAULT PRESS OVERRIDE BUTTON TO LIMP HOME (PROBLEMA DE PPS; PULSE BOTÓN DE ANULACIÓN PARA MODO DE PROTECCIÓN)	Comprobación del motor	Sensor o sensores de la palanca del acelerador defectuosos. Consulte <i>BOTÓN DE ANULACIÓN/DPS</i> en <i>CONTROLES</i> . Podría ser posible conducir el vehículo en el modo de conducción de emergencia. Diríjase a un concesionario autorizado de Can-Am.
No	ABS	Indica que el ABS (sistema de frenos antibloqueo) y las funciones relacionadas no funcionan correctamente. Consulte el apartado <i>SOLUCIÓN DE PROBLEMAS</i> .

**AVISO** (1) Si el mensaje y la luz de comprobación del motor (CHECK ENGINE) permanecen encendidos tras la puesta en marcha, pare el motor. Compruebe el nivel de aceite del motor. Añada aceite si es necesario. Si el nivel de aceite es correcto, diríjase a un distribuidor autorizado de Can-Am. No utilice el vehículo hasta que haya sido reparado.

(2) Para borrar el mensaje MAINTENANCE REQUIRED, proceda del modo siguiente:

1. En la pantalla principal (velocidad del vehículo), pulse SET y HOLD.
2. Cambie 3 veces entre luz CORTA y luz LARGA.

**NOTA:** Debe completar el paso 2 antes de que transcurran **2 segundos**.

3. Suelte el botón SET.

---

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***



## ***F) PIEZAS DE REPUESTO***

---

## I CATÁLOGOS

Encontrará las piezas de repuesto de su ATV Can-Am en nuestro sitio web: [www.epc.brp.com](http://www.epc.brp.com).

## ***G) GARANTÍA***

# **GARANTÍA LIMITADA DE BRP EN LOS EE. UU. Y EL CANADÁ: 2021 CAN-AM® ATV**

## **ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantiza ante defectos de material o fabricación sus ATV Can-Am del año 2021 vendidos por distribuidores autorizados de ATV Can-Am (según la definición que figura en este documento) en los Estados Unidos de América ("EE. UU.") y en Canadá por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación. Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) se hubiera utilizado el ATV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) el ATV haya sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

Las piezas y accesorios que no vengan de fábrica no están cubiertos por esta garantía limitada. Por favor, consulte la garantía limitada aplicable a las piezas y accesorios.

## **LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

**ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPRESAMENTE EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDA, SIN LIMITACIONES, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. SIN POSIBILIDAD DE RENUNCIA. LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS TIENEN UNA DURACIÓN LIMITADA A LA DURACIÓN DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS IMPREVISTOS E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNOS ESTADOS Y PROVINCIAS NO ESTÁN PERMITIDAS LAS RENUNCIAS, LIMITACIONES NI EXCLUSIONES ESPECIFICADAS ANTERIORMENTE, POR LO QUE EXISTE LA POSIBILIDAD DE QUE NO SEAN APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DEL ESTADO O DE LA PROVINCIA.**

Ni el distribuidor, ni ningún concesionario de BRP, ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada; y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP. BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía limitada en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

## **EXCLUSIONES NO CUBIERTAS POR LA GARANTÍA**

Todo lo que sigue no está amparado por la garantía en ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;

- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un distribuidor de ATV Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario de ATV Can-Am;
- Daños causados por accidentes, inmersión, fuego, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños por ingestión de agua o nieve;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos.

## PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o de (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (si es antes) y durante un período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial. Para componentes relacionados con las emisiones, consulte también la *GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES DE LA EPA DE E.E. U.U.* que se encuentra en el presente documento.

La reparación o sustitución de piezas o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

## CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta cobertura de garantía está **supeditada** exclusivamente al cumplimiento de **cada uno de** los requisitos siguientes:

- El ATV Can-Am de 2021 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un concesionario de ATV Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta ("concesionario de ATV Can-Am");
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP, y deberá constar la firma del comprador;
- El ATV Can-Am de 2021 debe haber sido debidamente registrado por un distribuidor autorizado de ATV Can-Am;

- El ATV Can-Am de 2021 debe ser adquirido en el país de residencia del comprador;
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido todas las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

## **QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA**

El cliente debe dejar de utilizar el ATV Can-Am si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un distribuidor de BRP en un plazo no superior a tres (3) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de BRP la prueba de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de esta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

## **QUÉ HARÁ BRP**

Las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier distribuidor autorizado de BRP durante el período de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. Ningún reclamo de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del ATV Can-Am al propietario.

En caso de que se requiera servicio fuera del país de la venta original, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras) los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## **GARANTÍAS DE PROVEEDORES ADICIONALES**

Puede que BRP suministre un receptor de GPS como equipamiento estándar en algunos modelos de ATV Can-Am de 2021. El receptor GPS está cubierto por la política de garantía limitada de BRP. Si la cobertura adicional de la garantía la ofrece el "distribuidor" del receptor GPS, y si es mayor que la garantía limitada de BRP, deberá ser gestionada por el distribuidor o el consumidor directamente con el "distribuidor" del receptor GPS.

## **TRASPASO DE LA TITULARIDAD**

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, con sujeción a sus términos y condiciones, y siempre y cuando BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

## **ASISTENCIA AL CONSUMIDOR**

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el distribuidor. Le recomendamos que trate la cuestión con el propietario o con el director de asistencia del distribuidor autorizado.

Si no logra resolver el problema, póngase en contacto con BRP rellenando el formulario de contacto para clientes en [www.brp.com](http://www.brp.com), o póngase en contacto por correo electrónico a través de una de las direcciones que encontrará debajo de la sección de *CONTACTO* de esta guía.

\* En E.E. U.U., los productos son distribuidos por BRP US Inc., que también se encarga de la asistencia técnica.

© 2020 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

™ Marcas comerciales de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

® Marca comercial registrada de Bombardier Recreational Products Inc.

## **GARANTÍA RELACIONADA CON LAS EMISIONES DE LA EPA DE E.E. U.U.**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantiza al comprador final y a cada comprador posterior que este nuevo vehículo, incluidas todas las piezas de su sistema de control de emisiones de escape y su sistema de control de emisiones por evaporación, cumple dos condiciones:

1. Está diseñado, construido y equipado de manera que, en el momento de la venta al comprador final, cumple los requisitos de 40 CFR 1051 y 40 CFR 1060.
2. No tiene defectos en los materiales ni en la fabricación que pudieran impedir que cumpla los requisitos de 40 CFR 1051 y 40 CFR 1060.

Si se cumplen los requisitos de cobertura de garantía, BRP reparará o sustituirá, según corresponda y sin coste alguno para usted, cualquier pieza o componente con un defecto en los materiales o en la fabricación que pudiera aumentar las emisiones del motor de cualquier sustancia contaminante dentro del periodo de garantía establecido. Esto incluye aquellos gastos relacionados con las operaciones de diagnóstico y reparación o sustitución de las piezas relacionadas con las emisiones. Todas las piezas defectuosas sustituidas según esta garantía pasarán a ser propiedad de BRP.

Para las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones, BRP limita el diagnóstico y la reparación de las piezas relacionadas con las emisiones a los concesionarios autorizados de Can-Am, excepto en caso de las reparaciones de emergencia requeridas según el punto 2 de la lista siguiente.

Como fabricante certificante, BRP no rechazará las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones sobre la base de lo siguiente:

1. El mantenimiento u otro servicio realizado por BRP o las plantas autorizadas de BRP.
2. El trabajo de reparación del motor/equipo que realice el usuario para corregir una condición insegura de emergencia atribuible a BRP siempre que el usuario intente restaurar la configuración adecuada del motor/equipo tan pronto como sea posible.
3. Cualquier acción u omisión por parte del usuario que no tenga relación con la reclamación de garantía.
4. El mantenimiento que se haya realizado con más frecuencia de la especificada por BRP.
5. Todo lo que se considere una falta o responsabilidad de BRP.
6. El uso de cualquier combustible que se encuentre normalmente disponible donde circule la embarcación, a menos que las instrucciones de mantenimiento por escrito de BRP indiquen que este combustible podría dañar el sistema de control de emisiones del equipo y los pilotos puedan encontrar el combustible adecuado con facilidad. Consulte el apartado dedicado a la información de mantenimiento y los requisitos de combustible en el apartado dedicado al combustible.



## Periodo de la garantía relacionada con las emisiones

La garantía relacionada con las emisiones es válida durante el siguiente período (lo que suceda primero):

	HORAS	MESES	KILÓMETROS
Componentes relacionados con el sistema de emisiones de escape:	500	30	5000
Componentes relacionados con el sistema de emisiones de evaporación:	N/A	24	N/A

## Componentes cubiertos

La garantía relacionada con las emisiones cubre todos los componentes cuyo fallo pudiera incrementar las emisiones del motor de cualquier sustancia contaminante regulada, incluyendo los componentes listados a continuación:

1. Para las emisiones de escape, los componentes relacionados con las emisiones incluyen todas las piezas del motor relacionadas con los sistemas siguientes:
  - Sistema de inducción de aire
  - Sistema de combustible
  - Sistema de encendido
  - Sistemas de recirculación de gases de escape
2. Las siguientes piezas también se consideran componentes relacionados con las emisiones de escape:
  - Dispositivos postratamiento
  - Válvulas de ventilación del cárter
  - Sensores
  - Unidades electrónicas de control
3. Las siguientes piezas también se consideran componentes relacionados con las emisiones para las emisiones de evaporación:
  - Depósito de combustible
  - Tapón del depósito de combustible
  - Manguera de combustible
  - Accesorios de las mangueras del sistema de combustible
  - Sujeciones\*
  - Válvulas de alivio de presión\*
  - Válvulas de control\*
  - Solenoides de control\*
  - Controles electrónicos\*
  - Diafragmas de control de vacío\*
  - Cables de control\*
  - Articulaciones de control\*
  - Válvulas de purgado
  - Mangueras de vapor

- Separador de vapor/líquido
  - Cartucho de carbono
  - Soportes de montaje del cartucho
  - Conector del puerto de purga del carburador
4. Los componentes relacionados con las emisiones también incluyen todas las otras piezas cuyo único propósito sea reducir las emisiones o cuyo fallo aumentaría las emisiones sin disminuir el rendimiento del motor/equipo de manera significativa.

### **Aplicabilidad limitada**

Como fabricante certificante, BRP podrá rechazar las reclamaciones de garantía relacionadas con las emisiones por fallos que hayan sido provocados por el uso o el mantenimiento indebido del dueño o el piloto, por accidentes en los que el fabricante no tenga responsabilidad alguna, o por casos de fuerza mayor. Por ejemplo, una reclamación de garantía relacionada con las emisiones no se cubrirá cuando su origen sea fallos provocados directamente por el abuso del motor/equipamiento o por el uso del motor/equipamiento de una manera para la cual no fue diseñado por parte del piloto, y no podrán atribuirse al fabricante de ningún modo.

Si tiene cualquier duda relacionada con sus derechos y responsabilidades con respecto a la garantía, póngase en contacto con Bombardier Recreational Products llamando al 1-888-272-9222.

\*Siempre que se relacione con el sistema de control de emisiones de evaporación

\* En E.E. U.U., los productos son distribuidos por BRP US Inc., que también se encarga de la asistencia técnica.

---

# **GARANTÍA INTERNACIONAL LIMITADA DE BRP: 2021 CAN-AM® ATV**

## **1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantiza ante defectos de material o fabricación los ATV Can-Am de 2021 vendidos por concesionarios o distribuidores de ATV Can-Am autorizados por BRP para distribuir los ATV Can-Am ("distribuidor/concesionario de ATV Can-Am") fuera de los Estados Unidos de América (EE. UU.), Canadá, en los estados miembros del Espacio Económico Europeo (que comprende los estados miembros de la Unión Europea más Noruega, Islandia y Liechtenstein) ("EEE"), en los estados miembros de la Comunidad de Estados Independientes (que incluye Ucrania y Turkmenistán) ("CEI") y Turquía, por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación.

Las piezas y accesorios que no vengan de fábrica no están cubiertos por esta garantía limitada. Por favor, consulte la garantía limitada aplicable a las piezas y accesorios.

Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) Se hubiera utilizado el ATV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) el ATV haya sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

## **2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

**HASTA EL GRADO PERMITIDO POR LAS LEYES, ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ESTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNAS JURISDICCIONES NO SE PERMITEN LOS DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD, LAS LIMITACIONES NI LAS EXCLUSIONES IDENTIFICADAS CON ANTERIORIDAD Y, COMO RESULTADO, PODRÍAN NO SER APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARIAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS. (PARA LOS PRODUCTOS ADQUIRIDOS EN AUSTRALIA, VEA LA CLÁUSULA 4 A CONTINUACIÓN).**

Ni el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.

### **3) EXCLUSIONES NO CUBIERTAS POR LA GARANTÍA**

Los casos siguientes no quedan cubiertos por esta garantía limitada bajo ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por negligencia o por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP, que según un criterio razonable sean incompatibles con el producto o repercuta negativamente en su operación, rendimiento y durabilidad; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un concesionario o establecimiento distribuidor de Can-Am ATV;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia, uso en competición o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, incendio, nieve o entrada de agua, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, grúa, almacenamiento, costes de transporte, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos; o pérdida de tiempo debido al tiempo fuera de servicio por trabajos de mantenimiento.

### **4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA**

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante un período de:

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS, para uso particular o comercial.

Solamente en AUSTRALIA y NUEVA ZELANDA, esta garantía estará en vigor desde (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha cuando se pone en funcionamiento por primera vez el producto, lo que ocurra primero, y durante un periodo de (1) VEINTICUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS o (2) un uso total de QUINCE MIL (15 000) kilómetros, lo que ocurra primero, para uso privado o comercial.

La reparación o sustitución de piezas o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

Tenga en cuenta que la duración y cualquier otra modalidad de la cobertura de garantía están sujetas a la legislación nacional o local vigente en el lugar de residencia del cliente.

## PARA LOS PRODUCTOS VENDIDOS EN AUSTRALIA SOLAMENTE

No se interpretará que ninguna disposición de estos Términos y condiciones de la garantía excluye, restringe o modifica la aplicación de una condición, garantía, aval, recurso o derecho, otorgados o implícitos en virtud de la Ley Competition and Consumer Act 2010 (Cth), incluidas las leyes de protección al consumidor de Australia u otras leyes, en los casos en que, al hacerlo, implicaría la violación de dicha ley o causaría que una parte de estos términos y condiciones fuera nula. Los beneficios otorgados en virtud de esta garantía limitada son adicionales a otros derechos y recursos disponibles conforme a la legislación australiana.

Nuestros productos incluyen garantías que no se pueden excluir en virtud de las leyes de protección al consumidor de Australia. Tendrá derecho a obtener el reemplazo de la unidad o la devolución del dinero en caso de una falla grave y como compensación en caso de otras pérdidas o daños razonablemente previsibles. Además, tendrá derecho a obtener la reparación o el reemplazo de los artículos si no presentan una calidad aceptable y el problema no se puede computar como una falla grave.

## 5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta cobertura de garantía está **supeditada** exclusivamente al cumplimiento de **cada uno de** los requisitos siguientes:

- El ATV Can-Am de 2021 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un distribuidor o concesionario de ATV Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta;
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP.
- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario o distribuidor autorizado de ATV Can-Am;
- El ATV Can-Am de 2021 debe ser adquirido en el país o unión de países en que reside el comprador; y
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido todas las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

## **6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA**

El cliente debe dejar de utilizar el ATV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario/distribuidor o servicio técnico autorizado de ATV Can-Am en un plazo no superior a dos (2) días tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de ATV Can-Am el justificante de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

Tenga en cuenta que el período de notificación está sujeto a la legislación nacional o local vigente en el lugar de residencia del cliente.

## **7) QUÉ HARÁ BRP**

Hasta el grado máximo que permita la ley, las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am durante el período de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a efectuar las reparaciones o reemplazar las piezas que sea necesario. Ningún reclamo de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del ATV Can-Am al propietario. Usted puede tener otros derechos legales, que pueden variar según el país.

En caso de que se requiera servicio fuera del país de la venta original, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras) los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidas las obligaciones impositivas para con los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## **8) TRASPASO DE LA TITULARIDAD**

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

## 9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am. Recomendamos que trate la cuestión con el propietario o el director de asistencia de un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am.

Si no logra resolver el problema, póngase en contacto con BRP rellenando el formulario de contacto para clientes en [www.brp.com](http://www.brp.com), o póngase en contacto por correo electrónico a través de una de las direcciones que encontrará debajo de la sección de *CONTACTO* de esta guía.

\* En el territorio que cubre esta garantía limitada, Bombardier Recreational Products Inc. o sus filiales se encargan de la distribución y el servicio técnico de los productos.

© 2020 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

™ Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

® Marca comercial registrada de Bombardier Recreational Products Inc.

---

# **GARANTÍA LIMITADA DE BRP PARA EL ESPACIO ECONÓMICO EUROPEO, LA COMUNIDAD DE ESTADOS INDEPENDIENTES Y TURQUÍA: 2021 CAN-AM® ATV**

## **1) ALCANCE DE LA GARANTÍA LIMITADA**

Bombardier Recreational Products Inc. ("BRP")\* garantiza ante defectos de material o fabricación los ATV Can-Am de 2021 vendidos por concesionarios o distribuidores autorizados por BRP para distribuir los ATV Can-Am ("distribuidor/concesionario de ATV Can-Am") en los estados miembros del Espacio Económico Europeo (que comprende los estados miembros de la Unión Europea más Noruega, Islandia y Liechtenstein) ("EEE"), en los estados miembros de la Comunidad de Estados Independientes (que incluye Ucrania y Turkmenistán) ("CEI") y Turquía, por el período y con arreglo a las condiciones que se describen a continuación.

Las piezas y accesorios que no vengan de fábrica no están cubiertos por esta garantía limitada. Por favor, consulte la garantía limitada aplicable a las piezas y accesorios.

Esta garantía limitada quedará anulada y sin efecto en los casos siguientes: (1) Se hubiera utilizado el ATV para carreras o cualquier otra actividad de competición, en cualquier momento, aunque el titular fuese otra persona; o (2) el ATV haya sido alterado o modificado de modo que repercuta negativamente en su funcionamiento, rendimiento o durabilidad, o bien que haya sido alterado o modificado con la finalidad de cambiar el uso previsto.

## **2) LIMITACIONES DE RESPONSABILIDAD**

**HASTA EL GRADO PERMITIDO POR LAS LEYES, ESTA GARANTÍA SE OTORGA Y ACEPTA EXPLÍCITAMENTE, EN LUGAR DE CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPRESA O IMPLÍCITA, INCLUIDAS, ENTRE OTRAS, CUALQUIER GARANTÍA DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA FINES CONCRETOS. EN LA MEDIDA EN QUE NO SE PUEDA RENUNCIAR A LAS GARANTÍAS IMPLÍCITAS, ESTAS QUEDAN LIMITADAS EN CUANTO A DURACIÓN A LA DE LA GARANTÍA EXPRESA. LOS DAÑOS INCIDENTALES E INDIRECTOS QUEDAN EXCLUIDOS DE LA COBERTURA DE ESTA GARANTÍA. EN ALGUNAS JURISDICCIONES NO SE PERMITEN LOS DESCARGOS DE RESPONSABILIDAD, LAS LIMITACIONES NI LAS EXCLUSIONES IDENTIFICADAS CON ANTERIORIDAD Y, COMO RESULTADO, PODRÍAN NO SER APLICABLES EN SU CASO. ESTA GARANTÍA LE OTORGA DERECHOS ESPECÍFICOS, ADEMÁS DE OTROS QUE PUDIERA TENER Y QUE VARÍAN EN FUNCIÓN DEL PAÍS.**

Ni el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am ni ninguna otra persona han sido autorizados para realizar afirmaciones, representaciones ni garantías con respecto al producto que no sean las contenidas en esta garantía limitada y, en caso de hacerse, no podrán ser exigibles a BRP.

BRP se reserva el derecho de modificar esta garantía en cualquier momento, entendiéndose que tales modificaciones no alterarán las condiciones de garantía aplicables a los productos vendidos durante la vigencia de esta garantía.



### **3) EXCLUSIONES NO CUBIERTAS POR LA GARANTÍA**

Los casos siguientes no quedan cubiertos por esta garantía limitada bajo ninguna circunstancia:

- Desgaste y deterioro causado por el uso normal;
- Elementos de mantenimiento rutinario, optimizaciones, ajustes;
- Daños ocasionados por negligencia o por la omisión de mantenimiento o almacenamiento adecuados, según lo descrito en la Guía del usuario;
- Daños resultantes de la retirada de piezas, reparaciones incorrectas, operaciones de servicio técnico o modificaciones indebidas, el uso de piezas no fabricadas ni aprobadas por BRP, que a su juicio razonable sean incompatibles con el producto o afecten negativamente a su funcionamiento; o bien daños resultantes de reparaciones realizadas por personas que no pertenezcan al servicio técnico autorizado de un distribuidor de ATV Can-Am;
- Daños causados por el abuso, uso indebido, negligencia, uso en competición o utilización del producto al margen de las recomendaciones que figuran en la Guía del usuario;
- Daños causados por accidentes, inmersión, incendio, nieve o entrada de agua, robo, vandalismo o fuerza mayor;
- El uso de combustibles, aceites o lubricantes no adecuados para el producto (consulte la Guía del usuario);
- Daños por óxido, corrosión o exposición a los elementos;
- Daños y perjuicios incidentales o indirectos, o daños de cualquier tipo, incluidos, entre otros, costes de transporte, grúa, almacenamiento, teléfono, alquiler, taxi, incomodidades, cobertura de seguro, pagos de préstamos, pérdida de tiempo, pérdida de ingresos o pérdida de tiempo debido al tiempo fuera de servicio por trabajos de mantenimiento.

### **4) PERÍODO DE COBERTURA DE LA GARANTÍA**

La presente garantía tendrá efecto a partir de (1) la fecha de entrega al primer consumidor minorista o (2) la fecha en la que el producto sea puesto en funcionamiento por vez primera (lo que suceda primero) y durante un período de:

VEINTICUATRO (24) MESES CONSECUTIVOS para uso privado.

SEIS (6) MESES CONSECUTIVOS para uso comercial o alquiler.

El producto se utiliza de forma comercial cuando su uso guarda relación con algún tipo de trabajo o empleo que genere ingresos, durante cualquier parte del período de garantía. El producto se utiliza también de forma comercial cuando, en algún momento del período de garantía, tiene licencia para un uso comercial.

La reparación o sustitución de piezas o la realización de operaciones de servicio técnico durante el período de garantía no amplían la duración de la garantía más allá de la fecha límite original.

Tenga en cuenta que la duración y cualquier otra modalidad de la cobertura de garantía están sujetas a la legislación nacional o local vigente en el lugar de residencia del cliente.

## 5) CONDICIONES PARA BENEFICIARSE DE LA GARANTÍA

Esta cobertura de garantía está **supeditada** exclusivamente al cumplimiento de **cada uno de** los requisitos siguientes:

- El ATV Can-Am de 2021 debe ser adquirido como nuevo y sin usar por su primer propietario a través de un distribuidor o concesionario de ATV Can-Am autorizado para distribuir ATV Can-Am en el país de venta;
- Debe haberse completado y documentado el proceso de inspección previo a la entrega según lo especificado por BRP.
- El producto debe haber sido debidamente registrado por un concesionario o distribuidor autorizado de ATV Can-Am;
- Los ATV Can-Am de 2021 deben haber sido adquiridas en el EEE por residentes en el EEE, en el CEI por residentes en los países que componen esta zona y en Turquía por residentes en Turquía.
- Las tareas de mantenimiento rutinarias deben ser realizadas dentro de los plazos indicados en la Guía del usuario para mantener la cobertura de la garantía. BRP se reserva el derecho de condicionar la cobertura de la garantía a la demostración previa de un mantenimiento adecuado.

BRP no aceptará ningún compromiso relacionado con esta garantía limitada ante ningún propietario para uso privado o comercial si no se han cumplido todas las condiciones anteriores. Estas limitaciones son necesarias para preservar la seguridad de los productos BRP, así como la de sus consumidores y la del público en general.

## 6) QUÉ DEBE HACERSE PARA BENEFICIARSE DE LA COBERTURA DE LA GARANTÍA

El cliente debe dejar de utilizar el ATV si surge cualquier anomalía. El cliente debe notificar la presencia de defectos a un concesionario/distribuidor o servicio técnico autorizado de ATV Can-Am en un plazo no superior a dos (2) meses tras ser detectados dichos defectos, así como facilitar las condiciones de acceso al producto para la verificación o la reparación. El cliente también debe presentar al concesionario o distribuidor autorizado de ATV Can-Am el justificante de compra, así como firmar la orden de reparación antes del comienzo de ésta para validar la garantía. Todas las piezas sustituidas bajo esta garantía limitada pasan a ser de la propiedad de BRP.

Tenga en cuenta que el período de notificación está sujeto a la legislación nacional o local vigente en el lugar de residencia del cliente.

## 7) QUÉ HARÁ BRP

Hasta el grado máximo que permita la ley, las obligaciones de BRP según esta garantía se limitan, según su criterio, a la reparación de las piezas que se determinen defectuosas tras un uso normal, en operaciones de mantenimiento o inspección; o bien, a la sustitución de esas piezas por piezas originales de ATV Can-Am nuevas sin coste alguno en concepto de piezas y mano de obra, en cualquier concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am durante el período de cobertura de garantía según las condiciones aquí descritas. La responsabilidad de BRP se limita a

efectuar las reparaciones o reemplazar las piezas que sea necesario. Ningún reclamo de incumplimiento de la garantía será causa de la cancelación o anulación de la venta del ATV Can-Am al propietario. Usted puede tener otros derechos legales, que pueden variar según el país.

En caso que se requiera servicio fuera del EEE, CEI o Turquía, el propietario asumirá el coste adicional correspondiente a las prácticas y condiciones locales, tales como (sin exclusión de otras) los gastos de transporte y seguro, los impuestos, gastos de licencias, aranceles y cualquier otro coste económico, incluidos los exigidos por los gobiernos, los estados, los territorios y sus organismos respectivos.

BRP se reserva el derecho de mejorar o modificar productos cada cierto tiempo, sin que ello suponga ninguna obligación de modificar productos previamente fabricados.

## **8) TRASPASO DE LA TITULARIDAD**

Si se transfiere la propiedad de un producto durante el período que cubre la garantía, también se transferirá esta garantía, que tendrá validez durante el resto del período de cobertura, siempre y cuando BRP o un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am reciba una prueba que demuestre la conformidad del antiguo propietario con el traspaso de la titularidad, además de incluirse los datos del nuevo propietario.

## **9) ASISTENCIA AL CONSUMIDOR**

En caso de disputa o controversia con respecto a esta garantía limitada, BRP le sugiere que intente resolverla con el concesionario/distribuidor de ATV Can-Am. Recomendamos que trate la cuestión con el propietario o el director de asistencia de un concesionario/distribuidor autorizado de ATV Can-Am.

Si no logra resolver el problema, póngase en contacto con BRP rellenando el formulario de contacto para clientes en [www.brp.com](http://www.brp.com), o póngase en contacto por correo electrónico a través de una de las direcciones que encontrará debajo de la sección de *CONTACTO* de esta guía.

\* En el EEE, BRP European Distribution S.A. y otras empresas afiliadas o filiales de BRP se encargan de la distribución y del servicio técnico de los productos.

© 2020 Bombardier Recreational Products Inc. Reservados todos los derechos.

™ Marca comercial de Bombardier Recreational Products Inc. o de sus filiales.

® Marca comercial registrada de Bombardier Recreational Products Inc.

## **TÉRMINOS Y CONDICIONES ADICIONALES ESPECÍFICOS PARA FRANCIA**

Los siguientes términos y condiciones solo son de aplicación para los productos vendidos en Francia:

El vendedor suministrará artículos de conformidad con el contrato y será responsable de los defectos existentes en el momento de la entrega. El vendedor será también responsable de cualquier defecto asociado a operaciones de embalaje, a instrucciones de ensamblaje o a tareas de instalación cuando sean su responsabilidad según contrato o se lleven a cabo bajo su responsabilidad. Para ajustarse al contrato, el artículo deberá cumplir los siguientes requisitos:

1. Adecuarse a un uso normal propio de artículos similares y, si procede:
  - Corresponder a la descripción facilitada por el vendedor y ofrecer las características mostradas al comprador a través de muestra o modelo;
  - Presentar las características que un comprador pueda legítimamente esperar teniendo en cuenta las declaraciones públicas del vendedor, el fabricante o su representante, aunque sea mediante anuncios o etiquetado; o
2. Tendrá las características acordadas entre las partes, o podrá ser empleado según el uso previsto por el comprador, indicado al vendedor y que este ha aceptado.

El período para actuaciones por incumplimiento prescribe al cabo de dos años de la entrega de los artículos. El vendedor es responsable de ofrecer garantías frente a defectos ocultos del artículo vendido si esos defectos son causa de que el artículo resulte inadecuado para el uso previsto, o si limitan su uso de modo que el comprador no hubiera adquirido el artículo o hubiera pagado un precio inferior, si lo hubiera sabido. La acción ante tales defectos ocultos deberá ser adoptada por el comprador dentro de un plazo no superior a 2 años desde la detección del defecto.

# REGISTROS DE MANTENIMIENTO

Envíe fotocopias de los registros de mantenimiento a BRP si es necesario.

<b>PROCEDIMIENTO PREVIO A LA ENTREGA</b>	
Número de serie: _____ Kilometraje: _____ Horas: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____ _____	Firma/impresión:
Consulte los procedimientos detallados de instalación en el boletín del procedimiento previo a la entrega	

<b>PRIMERA INSPECCIÓN</b>	
Kilometraje: _____ Horas: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____ _____	Firma/impresión:
Consulte el programa de mantenimiento en el apartado Información de mantenimiento en esta Guía del usuario.	

<b>SERVICIO</b>	
Kilometraje: _____ Horas: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____ _____	Firma/impresión:
Consulte el programa de mantenimiento en el apartado Información de mantenimiento en esta Guía del usuario.	

<b>SERVICIO</b>	
Kilometraje: _____ Horas: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____ _____	Firma/impresión:
Consulte el programa de mantenimiento en el apartado Información de mantenimiento en esta Guía del usuario.	

<b>SERVICIO</b>	
Kilometraje: _____ Horas: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____ _____	Firma/impresión:
Consulte el programa de mantenimiento en el apartado Información de mantenimiento en esta Guía del usuario.	

<b>SERVICIO</b>	
Kilometraje: _____ Horas: _____ Fecha: _____ N.º de distribuidor: _____ Notas: _____ _____	Firma/impresión:
Consulte el programa de mantenimiento en el apartado Información de mantenimiento en esta Guía del usuario.	

## ***H) INFORMACIÓN SOBRE EL CLIENTE***

---

# I INFORMACIÓN DE PRIVACIDAD

BRP desea informarle de que sus datos de contacto serán utilizados en trámites relacionados con la seguridad y la garantía. Además, BRP y sus filiales pueden utilizar su lista de clientes para distribuir información de marketing y promociones de BRP y productos relacionados.

Para ejercer su derecho de consultar o corregir sus datos, o bien para indicar que su información de contacto deje de figurar en la lista de destinatarios de marketing directo, póngase en contacto con BRP.

Por correo electrónico: [privacyofficer@brp.com](mailto:privacyofficer@brp.com)

Por correo postal: BRP  
Senior Legal Counsel-Privacy Officer  
726 St-Joseph  
Valcourt QC  
Canadá  
J0E 2L0



---

## II CONTACTE CON NOSOTROS

www.brp.com

### **Asia**

Room 4609, Tower 2,  
Grand Gateway 3 Hong Qiao  
Road Shanghai,  
China 200020

21F Shinagawa East One Tower  
2-16-1 Konan, Minatoku-ku,  
Tokyo 108-0075  
Japón

### **Europa**

Skaldenstraat 125  
B-9042 Gent  
Bélgica

Itterpark 11  
D-40724 Hilden  
Alemania

ARTEPARC Bâtiment B  
Route de la côte d'Azur, Le Canet  
13590 Meyreuil  
Francia

Ingvald Ystgaardsvei 15  
N-7484 Trondeim  
Noruega

Isoaavantie 7  
PL 8040  
96101 Rovaniemi

Spinnvägen 15  
903 61 Umeå  
Suecia

Avenue d'Ouchy 4-6  
1006 Lausanne  
Suiza

## **Norteamérica**

565 de la Montagne Street  
Valcourt (Québec) J0E 2L0  
Canadá

Sa De Cv, Av. Ferrocarril 202  
Parque Ind. Querétaro, Lote2-B  
76220  
Santa Rosa Jáuregui, Oro., México  
Sturtevant, Wisconsin, EE. UU.  
10101 Science Drive  
Sturtevant, Wisconsin  
53177  
EE. UU.

## **Oceanía**

6 Lord Street  
Lakes Business Park  
Botany, NSW 2019  
Australia

3B Echelon Place, East Tamaki,  
Auckland 2013,  
Nueva Zelanda

## **América Latina**

Rua James Clerck Maxwell, 230  
TechnoPark Campinas SP 13069-380 Brasil

---

### III CAMBIO DE DIRECCIÓN/TITULARIDAD

Si su dirección ha variado o es el nuevo propietario del ATV, asegúrese de notificárselo a BRP por alguno de estos medios:


- Aviso a un distribuidor autorizado de Can-Am.
- Enviando una de las tarjetas de cambio que se encuentran en las siguientes páginas a una de las direcciones de BRP indicadas en la sección de *CONTACTO* de esta guía.

En caso de cambio de titularidad, le rogamos que adjunte un comprobante en el que se indique que el anterior propietario accede a la transferencia.

La notificación a BRP es muy importante, incluso después del límite de validez de la garantía limitada, ya que permite a BRP localizar al propietario del ATV si fuese necesario (por ejemplo, cuando se inician convocatorias por seguridad). Corresponde al propietario informar a BRP.

**UNIDADES ROBADAS:** Si sufre el robo de su ATV, debe notificarlo a BRP o a un distribuidor autorizado de Can-Am. Le pediremos que nos proporcione su nombre, dirección y número de teléfono, el número de identificación del vehículo y la fecha en que fue sustraído.

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***



**CAMBIO DE DIRECCIÓN**                       **CAMBIO DE TITULARIDAD**

---

**NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO**

--	--

Número de modelo                      Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

**DIRECCIÓN ANTERIOR O TITULAR ANTERIOR:**

	NOMBRE
N.º	CALLE                      PISO
POBLACIÓN	PROVINCIA/REGIÓN                      CÓDIGO POSTAL
PAÍS	TELÉFONO

**NUEVA DIRECCIÓN O NUEVO TITULAR:**

	NOMBRE
N.º	CALLE                      PISO
POBLACIÓN	PROVINCIA/REGIÓN                      CÓDIGO POSTAL
PAÍS	TELÉFONO
DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO	

I V00A2F



**CAMBIO DE DIRECCIÓN**                       **CAMBIO DE TITULARIDAD**

---

**NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO**

--	--

Número de modelo                      Número de identificación del vehículo (V.I.N.)

**DIRECCIÓN ANTERIOR O TITULAR ANTERIOR:**

	NOMBRE
N.º	CALLE                      PISO
POBLACIÓN	PROVINCIA/REGIÓN                      CÓDIGO POSTAL
PAÍS	TELÉFONO

**NUEVA DIRECCIÓN O NUEVO TITULAR:**

	NOMBRE
N.º	CALLE                      PISO
POBLACIÓN	PROVINCIA/REGIÓN                      CÓDIGO POSTAL
PAÍS	TELÉFONO
DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO	

I V00A2F

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***

CAMBIO DE DIRECCIÓN <input type="checkbox"/>		CAMBIO DE TITULARIDAD <input type="checkbox"/>	
<b>NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO</b> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 20%;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 80%;"></div> </div>			
Número de modelo		Número de identificación del vehículo (V.I.N.)	
<b>DIRECCIÓN ANTERIOR O TITULAR ANTERIOR:</b>	_____		
	NOMBRE		
	N.º	CALLE	PISO
	POBLACIÓN	PROVINCIA/REGIÓN	CÓDIGO POSTAL
	PAÍS	TELÉFONO	
<b>NUEVA DIRECCIÓN O NUEVO TITULAR:</b>	_____		
	NOMBRE		
	N.º	CALLE	PISO
	POBLACIÓN	PROVINCIA/REGIÓN	CÓDIGO POSTAL
	PAÍS	TELÉFONO	
_____			
DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO			

I V00A2F

CAMBIO DE DIRECCIÓN <input type="checkbox"/>		CAMBIO DE TITULARIDAD <input type="checkbox"/>	
<b>NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN DEL VEHÍCULO</b> <div style="display: flex; justify-content: space-between;"> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 20%;"></div> <div style="border-bottom: 1px solid black; width: 80%;"></div> </div>			
Número de modelo		Número de identificación del vehículo (V.I.N.)	
<b>DIRECCIÓN ANTERIOR O TITULAR ANTERIOR:</b>	_____		
	NOMBRE		
	N.º	CALLE	PISO
	POBLACIÓN	PROVINCIA/REGIÓN	CÓDIGO POSTAL
	PAÍS	TELÉFONO	
<b>NUEVA DIRECCIÓN O NUEVO TITULAR:</b>	_____		
	NOMBRE		
	N.º	CALLE	PISO
	POBLACIÓN	PROVINCIA/REGIÓN	CÓDIGO POSTAL
	PAÍS	TELÉFONO	
_____			
DIRECCIÓN DE CORREO ELECTRÓNICO			

I V00A2F

---

***Esta página se ha dejado  
intencionadamente en blanco***



Mientras lee esta Guía del Operador, recuerde que:

 **ADVERTENCIA**

Indica una posible situación de riesgo que, si no se evita, puede dar lugar a lesiones graves o incluso la muerte.

## **⚠ ADVERTENCIA**

### **EXISTEN RIESGOS DERIVADOS DEL USO DE ESTE VEHÍCULO.**

Si no se observan las precauciones debidas, puede producirse una colisión o un vuelco, incluso en maniobras rutinarias, tales como girar y conducir por dunas o sobre obstáculos.

**LESIONES GRAVES E INCLUSO FATALES** pueden ocurrir si no sigue estas instrucciones.

- **ANTES DE USAR ESTE VEHÍCULO, LEA ESTA GUÍA DEL USUARIO Y TODAS LAS ETIQUETAS DE SEGURIDAD COLOCADAS EN EL VEHÍCULO, Y VEA EL DVD SOBRE SEGURIDAD.**



- **NO UTILICE NUNCA ESTE VEHÍCULO SIN UN ENTRENAMIENTO ADECUADO.** Siga un curso de aprendizaje certificado.
- **NO SOBREPASE LA CAPACIDAD DE LOS ASIENTOS DEL VEHÍCULO.**
- **NUNCA DEBE LLEVAR PASAJEROS EN LOS MODELOS DE 1 PASAJERO (el usuario).** Si lleva pasajeros, aumenta el riesgo de perder el control.

- **NUNCA UTILICE ESTE VEHÍCULO EN UNA SUPERFICIE PAVIMENTADA.**

Si utiliza este vehículo en una superficie pavimentada, aumenta el riesgo de perder el control.

- **NUNCA UTILICE ESTE VEHÍCULO EN VÍAS PÚBLICAS.**

Si utiliza este vehículo en una vía pública, puede colisionar con otro vehículo.

- **EL OPERADOR DEBE LLEVAR SIEMPRE UN CASCO APROBADO,** protección ocular y ropa de protección.

- **NO CONDUZCA NUNCA BAJO LOS EFECTOS DE DROGAS O ALCOHOL.** Afectan negativamente a los tiempos de reacción y al criterio para decidir.

- **NUNCA CONDUZCA ESTE VEHÍCULO A UNA VELOCIDAD EXCESIVA.**

Si utiliza este vehículo a una velocidad excesiva para el terreno en cuestión, las condiciones de visibilidad o sus habilidades, aumenta el riesgo de perder el control.

- **NO INTENTE SALTOS NI PIRUETAS CON EL VEHÍCULO.**

